1

Annukka Kosonen
Marja-Liisa Laine
José Ruiz Rubio
Pertti Setälä

ESPANJAN TEKSTIKIRJA 1

Kurssit 1–4

¡ACCIÓN!

Sanoma Pro Oy
Helsinki

Tiedustelut
Sanoma Pro Oy, Helsinki
puh. 020 391 000
sähköposti: asiakaspalvelu@sanomapro.fi

www.sanomapro.fi

Kustantaja: Sanoma Pro Oy
Tämä aineisto pohjautuu painettuun teokseen
ISBN 978-952-63-0077-1 ¡Acción! 1 Tekstikirja.

ISBN 978-952-63-3338-0

Toimitus: Anu Seljavaara, Eva Kauppi
Ulkoasu ja taitto: Anne-Marie Vesto
Piirrokset: Minna Alanko
Kartat: Janne Suhonen

Valokuvat: Brand X Pictures: s. 33–34, 38, 40 (negatiivinauhan kuva), 65 (Yoli),
DigitalStock: s. 74 (jalkapallo-ottelu), **Image 100:** s. 14, 39, 40 (alakuva),
Lehtikuva Oy: s. 22 (kuvat b, d, f, i), 52, 121 (ampujat),
PantherMedia: s. 86 (yläreunan kuvat)
Suomen Kuvapalvelu Oy: s. 22 (kuva a: Camera Press Ltd © Fabi Titti;
kuva c: Camera Press Ltd © Titti Fabi), 103 (Alfonso el Sabio: Lebrecht Photo Library © Tamsin Lewis;
Juana I de Castilla Bridgeman Art Library © Netherlandish),
Scandinavian Stock Photo: s. 24 (tyttö), 47 (katuvilinä), s. 95 (kuplavolkkari), 53, 58, 72 (kuntosali),
muut kuvat **Istockphoto.**

© Annukka Kosonen, Marja-Liisa Laine, José Ruiz Rubio, Pertti Setälä ja Sanoma Pro Oy

Kopiointiehdot
Tämä teos on digitaalinen oppikirja, joka on suojattu tekijänoikeuslailla (404/61).

KIRJAN KÄYTTÄJÄLLE

Tervetuloa opiskelemaan espanjaa **¡Acción!**-kirjasarjan kanssa. **¡Acción!** on lukiolaisille suunnattu B3-kielen oppimateriaali, joka kattaa lukion lyhyen kielen oppimäärän. **¡Acción!** 1 -kirjassa ovat kurssit 1–4, kurssit 5–8 löytyvät **¡Acción!** 2 -kirjasta.

Jokainen kurssi koostuu neljästä peruskappaleesta ja kertauskappaleesta. Kirjan tekstit ovat kuin elokuvia, omia itsenäisiä tarinoita. Kirjan alusta löydät sisäänpääsyliput – **las entradas** – espanjankieliseen maailmaan. Opiskeluusi voi sisältyä myös popcorneja, lyhytelokuvia ja dokumentteja.

Palomitas ovat ääntämisloruja, joissa hassutellaan ja leikitellään sanoilla. Muistathan lukea näitä ja muitakin tekstejä aina ääneen.

Cortometraje-tekstit tutustuttavat sinut laajaan ja rikkaaseen espanjankieliseen kulttuuriin ja sen tapoihin. Näiden tekstien myötä tutustut myös mielenkiintoisiin henkilöihin.

Documental-osioissa kolme ikäistäsi nuorta kertoo elämästään Espanjassa, Costa Ricassa ja Chilessä. Näissä osioissa tutustut myös espanjan kielen eri variantteihin ja puhekielisiin ilmaisuihin.

Tekstikirjasta löydät lisäksi **Subtítulos**-teemasanastoja, joiden avulla saat itsellesi laajan sanavaraston.

Puhetta pääset harjoittelemaan **¿Y tú?** -osioissa.

Antoisia hetkiä **¡Acción!**-kirjasarjan parissa sinulle toivottavat

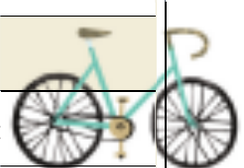
Tekijät

SISÄLLYSLUETTELO

	3	Kirjan käyttäjälle

CURSO 1	Sivu	Kappale	Teemat
	8	Las entradas	perustietoja espanjan kielestä
1A	12	Hola, buenos días	tervehtiminen ja esittely
1B	15	El señor Novillo	perhe
1C	18	En la discoteca	
2A	19	El salón de tatuajes	maita ja kansallisuuksia
2B	23 26	La bruja y el espejo mágico Documental	
3A	27	Amig@s por Internet	minä ja vapaa-aikani
3B	29	¿Qué haces?	
4A	33	Una llamada telefónica	kahvilassa
4B	36	El desayuno en un bar	
5	38	Academia de idiomas San Pedro	kertauskappale
CURSO 2			
6A	42	¡Buen viaje!	matkatoimistossa
6B	46	Dos mochileros en Córdoba	tienneuvominen
7A	48	¡Feliz cumpleaños!	ihmisten kuvailu
7B	51	¡Mira qué guapa es!	
8A	53	¡Buen provecho!	tilaaminen ravintolassa ja baarissa
8B	58 60	De pinchos Documental	
9A	61	La visita	asuminen
9B	65	El chat	
10	66	La mudanza	kertauskappale

Rakenteet	Kulttuuri	Lisäsanasto
		lukusanat 0–10
persoonapronominit, kieltosana **no**	Dos apellidos	lukusanat 11–20
		perhe
substantiivien suku, monikko, artikkelit, **¿Cuánto?**	¿Quién es quién?	lukusanat 21–100
säännöllisten verbien preesens, **¿Cuál?**, **¿Cuáles?**		Euroopan maita, kieliä ja kansallisuuksia
adjektiivin taivutus, genetiivi, **mucho**, vokaalia vaihtavat verbit, henkilöobjekti		
prepositioita, pronominit prepositioiden kanssa		ammatteja
päiväys		viikonpäivät ja kuukaudet



kellonajat, lukusanat 100–1000, omistuspronominit		kaupunki, liikennevälineet
järjestysluvut	El turismo en España	
estar + gerundi; **ser, estar** vai **tener**?; adjektiiveja, diminutiivi	Tirar de las orejas	
suorat objektipronominit	Hispanos famosos: Música	
ir a + infinitiivi	La jornada laboral	ruokailuvälineet, ateriat, ruokia ja juomia
	Los pinchos	
ser, estar, tener, hay; paikan prepositioita	Los jóvenes viven en casa	asunnot, huoneet, huonekalut, värit
suuret lukusanat, väriadjektiivit		

SISÄLLYSLUETTELO

CURSO 3	Sivu	Kappale	Teemat
11A	70	Un padre de familia	päivän rutiinit, urheiluharrastukset
11B	74 76	Un anuncio en la radio Documental	kuntokeskuksessa
12A	77	¿Qué tiempo hace?	sää
12B	80	Un paseo de otoño	tuntemusten kuvailu
13A	83	¿Qué te gusta a ti?	mieltymykset, vapaa-aika, koulunkäynti
13B	85 88	Tus gustos hablan de ti Documental	
14A	89	De compras	vaatteet, vaateostokset
14B	93	Rebajas	kenkäkaupassa
15	95	Una sorpresa	kertauskappale
CURSO 4			
16A	98	Una redacción sobre España	perustietoja Espanjasta
16B	100	Buscando información en Internet	maantieteellistä sanastoa
17A	104	Un billete de avión	lentolipun ostaminen
17B	106	Hotel Grandes Ruinas	hotellissa
18A	110	El camino de Santiago	asioiden vertaileminen
18B	112	Un pinchazo	
19A	114	Un fin de semana movido	viikonlopun vietto, kertominen menneessä ajassa
19B	118	El protector de los indios	
20	120 122	Mi bisabuelo Documental	kertauskappale
	124 144 148 164	Minikielioppi Maita ja kansallisuuksia Aakkosellinen sanasto espanja-suomi suomi-espanja	

Rakenteet	Kulttuuri	Lisäsanasto
refleksiiviverbit		urheiluharrastuksia
	El fútbol	
määrän ilmaisut, **tener** ja **estar** -sanontoja; **bueno**, **malo**, **grande**; **muy–mucho**		sääilmaisuja, vuodenajat, ilmansuunnat
perfekti	La Patagonia	
gustar		vapaa-ajan harrastukset
epäsäännölliset partisiipin perfektimuodot	Los mariachis	
epäsuoran objektin pronominit		kauppoja, vaatteita, materiaaleja
demonstratiivipronominit	La ropa	
	Personajes históricos	maantieteellisiä sanoja
suora ja epäsuora objekti		
indefiniittipronominit	Los mayas y el concepto del cero	tietotekniikan termejä
adjektiivin vertailu		
painolliset omistuspronominit; **mejor**, **peor**, **mayor**, **menor**	Santiago de Compostela	
preteriti	Soda Stereo y el rock en español	konsertissa

LAS ENTRADAS

El Español

Espanjan kieli on maailman puhutuin romaaninen kieli. Noin 450–500 miljoonaa ihmistä puhuu sitä äidinkielenään.

El español o castellano es la lengua románica más hablada del mundo. Entre 450 y 500 millones de personas lo hablan como lengua materna.

Espanjaa puhutaan seuraavissa maissa:
Se habla en los siguientes países:

En América

Argentina
Bolivia
Chile
Colombia
Costa Rica
Cuba
Ecuador
El Salvador
Guatemala
Honduras
México/Méjico
Nicaragua
Panamá
Paraguay
Perú
Puerto Rico
República Dominicana
Uruguay
Venezuela
Estados Unidos (EE.UU.)

Yhdysvalloissa on yli 40 miljoonaa espanjan puhujaa, mutta kielellä ei ole virallista asemaa.

En Europa

España

En África

Guinea Ecuatorial

TÄSSÄ OSIOSSA OPIT

- espanjankielisten maiden nimet
- Espanjassa puhuttujen kielien nimet
- ääntämissääntöjä
- lukusanat 1–10.

Las lenguas de España ↗

Hay cuatro lenguas oficiales en España. El español o castellano es la lengua oficial de todo el país. En Cataluña, en las Islas Baleares y en la Comunidad Valenciana se habla también catalán. El gallego es la lengua oficial de Galicia, y el euskera o vasco se habla en el País Vasco.

hay	olla jossakin
cuatro	neljä
la lengua	kieli
oficial	virallinen
todo	koko
el país	maa
se habla	puhutaan
también	myös

1 gallego

¡Ola! Chámome David. Eu son de Santiago de Compostela. Teño dezasete anos. Falo o galego e o castelán.

2 euskera, vasco

Kaixo! Nire izena Leire da. Bilbokoa naiz. Hamazazpi urte ditut. Euskaraz eta gazteleraz hitegiten dut.

3 catalán

¡Hola! Em dic Neus. Visc a Barcelona. Tinc setze anys. Parlo el català i el castellà.

4 español, castellano

¡Hola! Me llamo José. Yo soy de Madrid. Tengo diecisiete años. Hablo español y un poco de catalán.

Subtítulos

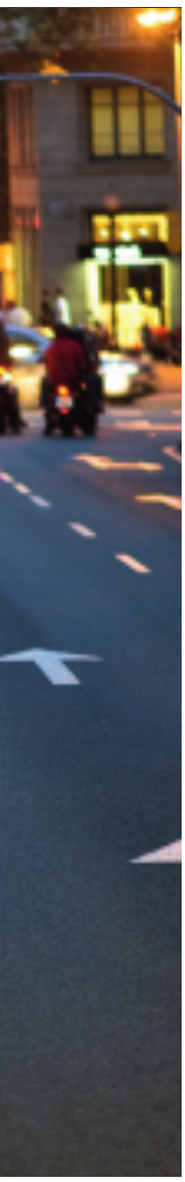
Números 0–10

0	cero
1	uno
2	dos
3	tres
4	cuatro
5	cinco
6	seis
7	siete
8	ocho
9	nueve
10	diez

Palomitas

Uno, dos y tres,
dímelo otra vez:
Uno, dos y tres,
dímelo al revés.
Uno, dos y tres,
sin mover los pies.

Los trabalenguas
se han hecho
para destrabar la lengua
sin trabas
ni mengua alguna
y si alguna mengua
traba tu lengua
con un trabalenguas
podrás destrabar
tu lengua.



CURSO 1

1A HOLA, BUENOS DÍAS

En la panadería

PANADERO: Hola, Carmen, buenos días.
CARMEN: Hola, Felipe. ¿Qué tal?
PANADERO: Bien, bien. ¿Y él? ¿Quién es?
CARMEN: Este es mi nieto.
PANADERO: Hola, majo. ¿Cómo te llamas?
RAFAEL: ¿Yo? Me llamo Rafael.
CARMEN: Adiós, Felipe.
PANADERO: Hasta mañana, Carmen. Adiós, majo.

En el kiosco

CARMEN: Hola, Fermín.
FERMÍN: Buenos días, señora. ¿Quién es este? ¿Su hijo?
CARMEN: No, no es mi hijo. Es mi nieto. Se llama Rafael.
RAFAEL: Sí, soy Rafael.
FERMÍN: Hola, chaval. Eh... El País, ¿verdad?
CARMEN: Sí, por favor.

Hola. Hei.

- Tervehdykseen lisätään usein henkilön nimi: Hola, Carmen.

Buenos días. Hyvää huomenta/päivää.

- Tervehdystä voi käyttää aamusta iltapäivään.

bueno hyvä
el día päivä

En la panadería

en -ssa, -ssä
la panadería leipomo, leipäkauppa
el panadero leipuri
¿Qué tal? Mitä kuuluu?
Bien. Hyvää.
y ja
él hän (*miehestä*)

¿Quién? Kuka?
es (hän) on
ser* olla
este tämä (tässä)
mi minun
el nieto lapsenlapsi
majo *pojasta*: kiva, reipas poika

- Nimien lisäksi puhuttelumuotona voidaan käyttää myös substantiivia tai adjektiivia.

llamarse olla nimeltään
¿Cómo te llamas? Mikä sinun nimesi on?
yo minä
me llamo minun nimeni on
Adiós. Näkemiin.
Hasta mañana. Huomiseen.

En el kiosco

el kiosco kioski

TÄSSÄ KAPPALEESSA OPIT

- persoonapronominit
- tervehtimään ja esittelemään
- kertomaan perheestäsi
- lukusanat 11–20.

la señora	rouva

- Lyhennetään Sra.

su	teidän
el hijo	(oma) poika
no	ei
se llama	hänen nimensä on
sí	kyllä
soy	minä olen
el chaval	poika

- Käytetään varsinkin puhutteluissa.

El País	*espanjalainen sanomalehti*
¿Verdad?	Eikö (niin)?
por favor	kiitos, olkaa hyvä

- Käytetään pyydettäessä jotakin.

Subtítulos

Números 11–20

11	once
12	doce
13	trece
14	catorce
15	quince
16	dieciséis
17	diecisiete
18	dieciocho
19	diecinueve
20	veinte

Cortometraje

Dos apellidos

Normalmente, los hispanohablantes tienen dos apellidos. El primer apellido de una persona es el primer apellido de su padre, y el segundo apellido es el primer apellido de su madre.

Mi padre se llama Pedro Hernández Bernal.

Mi madre se llama Aurelia García Martínez.

Yo me llamo Pablo Hernández García.

el apellido	sukunimi
normalmente	tavallisesti
el hispanohablante	espanjankielinen henkilö
tienen	jollakulla/heillä on
primer(o)	ensimmäinen
de	*ilmaisee omistajan*
la persona	henkilö
el padre	isä
segundo	toinen
la madre	äiti

Los apellidos y nombres más comunes en España

Los apellidos

García
Fernández
González
Rodríguez
López
Martínez
Sánchez
Pérez
Martín
Gómez

Los nombres de hombre

Antonio
Manuel
Francisco
Juan
José Antonio
David
José Luis
Jesús
Javier

Los nombres de mujer

María Carmen
María
Carmen
Josefa
Isabel
María Dolores
Ana María
Francisca
María Pilar

Fuente: INE (Instituto Nacional de Estadística)

el nombre	(etu)nimi
más común	kaikkein yleisin
el hombre	mies
la mujer	nainen

1 B EL SEÑOR NOVILLO

Por la mañana

El Sr. Arturo Novillo está en casa.
–Buenos días, Luisa.
–Buenos días, Arturo.
•••
–Adiós, hija.
–Adiós, papá.

El Sr. Arturo Novillo está en el ascensor.
–Hola, buenos días, señora Martínez.
–¿Qué tal, Arturo?
–Bien, gracias, ¿y cómo está usted?
–Mal, hijo, mal.

Por la tarde

El Sr. Arturo Novillo está en la oficina.
–Buenas tardes, señor Cebrián. ¿Cómo está?
–Regular, señor Novillo. ¿Y usted?
–Muy bien, muchas gracias.

el señor	herra

- lyhennetään **Sr.**

Por la mañana

por la mañana	aamulla
la mañana	aamu
está	on
estar*	olla
en casa	kotona
la casa	koti
la hija	tytär
el papá	isi

- Käytetään vain perheen kesken, muulloin **el padre**. Vastaavasti omasta äidistä käytetään muotoa **la mamá**.

el ascensor	hissi
Bien, gracias.	Hyvää, kiitos.

¿Cómo está?	Mitä kuuluu?
usted	te

- Lyhennetään **Ud.**, monikko **ustedes (Uds.)**.

Mal.	Huonoa.

- >< _____ Hyvää.

Por la tarde

por la tarde	iltapäivällä, illalla
la tarde	iltapäivä, ilta
la oficina	toimisto
Buenas tardes.	Hyvää iltapäivää/iltaa.

- Tervehdys, jota käytetään iltapäivästä alkuiltaan.

Regular.	(Ihan) tavallista.
Muy bien.	Oikein hyvää.
Muchas gracias.	Paljon kiitoksia.

–Hasta luego, Celia.
–Hasta mañana, Arturo. Recuerdos para Luisa.
–Vale.
–¡Chao!

Por la noche

El Sr. Arturo Novillo está en el metro.
–¡Hombre, Arturo! ¿Qué tal estás?
–Muy bien, amigo. ¿Y tú?
–¡Fenomenal!

El Sr. Arturo Novillo está en casa.
–Hola, Luisa. Recuerdos de tu amiga Celia.
–Ay, gracias. ¿Cómo está Celia?
•••
–Buenas noches, bonita.
–Buenas noches, papá. Hasta mañana.
–Hasta mañana, hija. Un beso.

Hasta luego.	Nähdään (myöhemmin).
recuerdos	terveisiä
para	jollekulle, jollekin
Vale.	Selvä.
Chao.	Moi(kka).

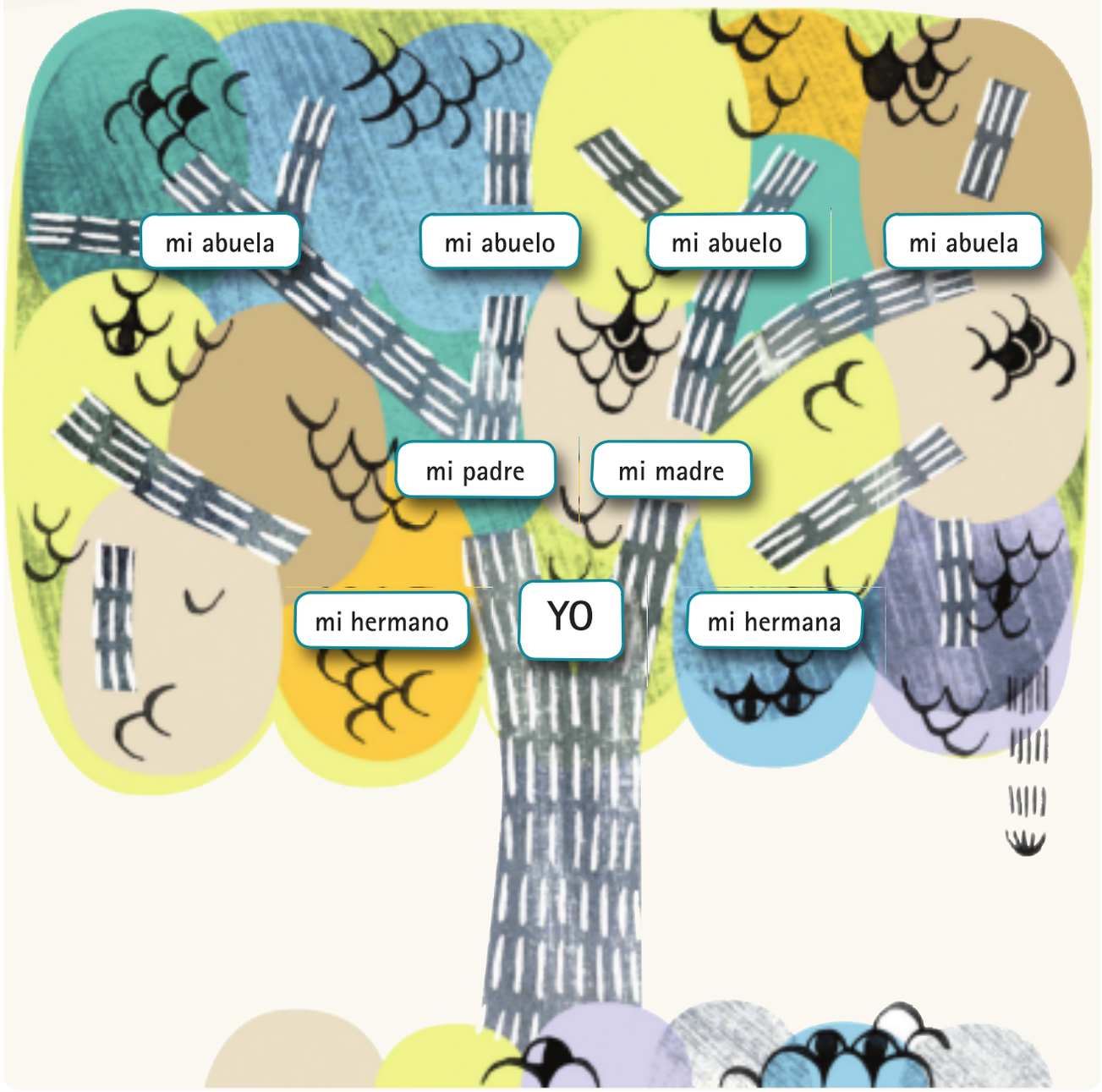
Por la noche

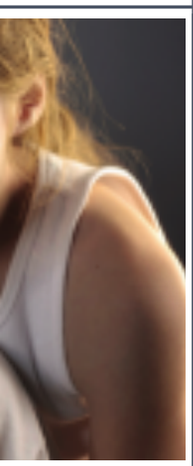
por la noche	illalla, yöllä
la noche	ilta, yö
el metro	metro
¡Hombre!	*yllättynyt huudahdus*
¿Qué tal estás?	Miten menee?
el amigo	kaveri, ystävä
tú	sinä
¡Fenomenal!	Tosi hyvää/hyvin!
de	joltakulta, joltakin
tu	sinun
la amiga	kaveri, ystävä
Ay.	Oi.
Buenas noches.	Hyvää yötä.
bonita	kaunokainen
el beso	suukko

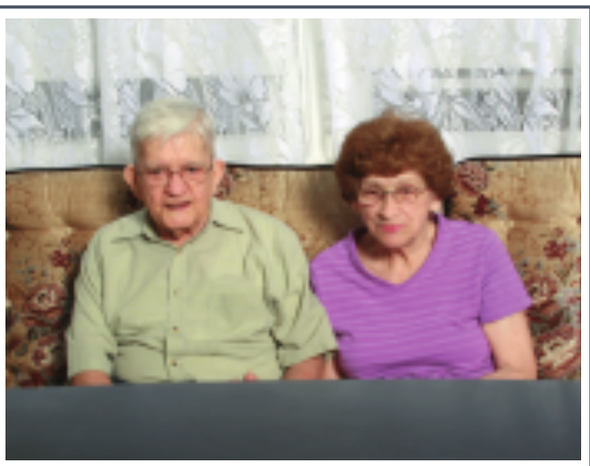
1. Mitä tarkoittavat lyhenteet *Sr.*, *Sra.* ja *Srta.*?
2. Mitkä ovat espanjan teitittelypronominit?
3. Miten tervehdit eri vuorokaudenaikoina? Miten hyvästelet?
4. Miten voit kysyä vointia?
5. Miten lähetät terveisiä? Entä mitä vastaat, kun sinulle lähetetään terveisiä?
6. Mitä omistusmuotoja olet oppinut?

Subtítulos

La familia







1C EN LA DISCOTECA

Los estudiantes Saga y Ossi están en una discoteca en Valencia.

JAVIER: Sebastián, esta es Saga.
SEBASTIÁN: ¿Cómo? ¿Marga?
SAGA: No, me llamo Saga. ¿Qué tal?
SEBASTIÁN: Hola, encantado.
SAGA: Encantada.

JAVIER: Sebastián, este es Ossi.
SEBASTIÁN: Encantado.
OSSI: Mucho gusto. ¿Un beso?
SEBASTIÁN: ¡No, no! ¡La mano!
OSSI: ¡Ay, perdón!
SEBASTIÁN: No importa.

la discoteca	disko
el/la estudiante	opiskelija, oppilas
esta	tämä tässä

- Esiteltäessä käytetään muotoja **este, esta, estos, estas.**

¿Cómo?	Anteeksi kuinka?
Encantado.	Hauska tavata.

- Mies sanoo **encantado**, nainen **encantada.**

Mucho gusto.	Hauska tavata.
la mano	käsi
Perdón.	Anteeksi.
No importa.	Ei se mitään.

2A EL SALÓN DE TATUAJES

TÄSSÄ KAPPALEESSA OPIT
- substantiivin suvun ja luvun
- säännöllisten verbien taivutuksen
- maita ja kansallisuuksia.

Paco está en un salón de tatuajes.
En la pared hay una lista de dibujos y precios.

TATUADOR: ¿Una araña?
PACO: No, gracias.
TATUADOR: ¿Un ángel?
PACO: Mmm... ¿Cuánto?
TATUADOR: 84 euros.
PACO: Pues, no...
TATUADOR: ¿Un animal, por ejemplo una serpiente o un toro?
¿O quizá delfines, peces o tigres?
PACO: Tampoco.
TATUADOR: ¿Entonces, qué?
PACO: Mi idea es...

el salón	liike, salonki
el tatuaje	tatuointi
la pared	seinä
hay	jossakin on

- perusmuoto **haber**

la lista	lista
el dibujo	piirros
el precio	hinta
el tatuador	tatuoija
la araña	hämähäkki
el ángel	enkeli
¿Cuánto?	Paljonko?
el euro	euro
pues	no

- tavallinen sana, jolla ylläpidetään keskustelua

el animal	eläin
por ejemplo	esimerkiksi
la serpiente	käärme
o	tai

- Ennen o-äännettä *tai* on **u**: **siete u ocho.**

el toro	härkä
quizá	ehkä
el delfín	delfiini
el pez	kala

- _____ kalat

el tigre	tiikeri
tampoco	ei myöskään
¿Entonces, qué?	Mitä sitten?
la idea	idea

Dibujos

	euros
una araña	75
un ángel	84
una estrella	61
una calavera	78
un tigre	98
una mariposa	71
un lagarto	92
una serpiente	67
una luna	55
una flor	58
una rosa	65
un pez	63
una cruz	59
un corazón	57
un delfín	76
un toro	89
un sol	68

Dibujos

la estrella	tähti
la calavera	pääkallo
la mariposa	perhonen
el lagarto	lisko
la luna	kuu
la flor	kukka
la rosa	ruusu
la cruz	risti
el corazón	sydän
el sol	aurinko

Subtítulos

Números 21–30

21	veintiuno*
22	veintidós
23	veintitrés
24	veinticuatro
25	veinticinco
26	veintiséis
27	veintisiete
28	veintiocho
29	veintinueve
30	treinta

Números 31–100

31	treinta y uno
32	treinta y dos
40	cuarenta
50	cincuenta
60	sesenta
70	setenta
80	ochenta
90	noventa
100	cien**

* Lukusana **uno** taipuu:
veintiún amigos
veintiuna amigas

** **cien** taipuu, kun sitä seuraa sataa pienempi lukusana: **ciento uno** (101).

Palomitas

Cuando cuentes cuentos,
cuenta cuántos
cuentos cuentas,
porque si no cuentas
cuántos cuentos
cuentas,
nunca sabrás
cuántos cuentos cuentas.

Cortometraje

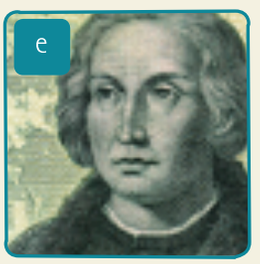
¿Quién es quién?

Yhdistä teksti ja henkilö. Etsi vielä kuvagalleriasta henkilön valokuva.

1. Famoso navegante. Descubridor del Nuevo Mundo el 12 de octubre de 1492.
2. Escritor colombiano ganador del Premio Nobel de Literatura en 1982. *Cien años de soledad* es su obra más famosa.
3. Conocido político, guerrillero, escritor y médico argentino-cubano.
4. Cierto piloto de Fórmula 1 nacido en 1981.
5. Famoso escritor español. *El Quijote* es su obra maestra.
6. Cineasta español muy conocido en el mundo. Ganador de un Oscar por su película *Todo sobre mi madre*.
7. Esta persona es una actriz española, conocida por sus películas en España y Hollywood.
8. Actriz y política argentina conocida como «Evita».
9. Escritor peruano, ganador del premio Nobel de Literatura de 2010. Su obra más conocida es *La ciudad y los perros*.
10. Una mujer indígena de Guatemala ganadora del premio Nobel de la Paz en 1992.

la obra	teos
ganador	voittaja
nacido	syntynyt
la película	elokuva

Miguel de Cervantes ◯◯
Penélope Cruz ◯◯
Gabriel García Márquez ◯◯
Eva Perón ◯◯
Pedro Almodóvar ◯◯
Mario Vargas Llosa ◯◯
Cristóbal Colón ◯◯
Rigoberta Menchú ◯◯
Ernesto «Che» Guevara ◯◯
Fernando Alonso ◯◯



2B LA BRUJA Y EL ESPEJO MÁGICO

BRUJA: Espejo, espejo mágico,
¿quién es la más bella del reino?
ESPEJO: Mmm...
BRUJA: ¿Qué pasa? ¿Por qué no respondes?
ESPEJO: Majestad, la más bella del reino es Blancanieves.
BRUJA: ¿Cómo? ¡Maldición! ¿Quién?
ESPEJO: Se llama Blancanieves Pérez García.

la bruja	noita
el espejo	peili
mágico	taika-
bello	kaunis
el reino	valtakunta

- Tekstissä adjektiivin superlatiivimuoto:
  la más bella del reino kuningaskunnan kaunein

¿Qué pasa?	Mitä (tapahtuu)?
¿Por qué?	Miksi?

- vastauksessa: **Porque...** Koska...

responder	vastata
la majestad	majesteetti
Blancanieves	Lumikki

- **Blancanieves y los siete enanitos** Lumikki ja seitsemän kääpiötä

¡Maldición! Kirottua!

BRUJA: ¿Cuántos años tiene?
ESPEJO: Tiene dieciocho años.
BRUJA: ¿De dónde es?
ESPEJO: Es de Caracas. Es venezolana.
BRUJA: ¿Qué idiomas habla?
ESPEJO: Blancanieves es una chica muy inteligente. Habla español, francés, alemán y un poco de finés.
BRUJA: ¿Dónde vive?
ESPEJO: Vive en la calle de Europa número tres.
BRUJA: Ah, muy bien. Espejo, ¿dónde está mi cesta de manzanas?

¿Cuánto?	Kuinka paljon? Montako?
el año	vuosi
tener*	olla jollakulla, omistaa
¿De dónde?	Mistä?
ser* de	olla kotoisin

- ¿De dónde eres? –Soy de Finlandia.

venezolano	venezuelalainen
el idioma	kieli
hablar	puhua

- ¿Qué idiomas hablas? Mitä kieliä puhut?
- ¿Qué tal hablas inglés? Miten (hyvin) puhut englantia?

la chica	tyttö

- el chico poika

muy	hyvin, erittäin
inteligente	älykäs

el español	espanjan kieli
el francés	ranskan kieli
el alemán	saksan kieli
un poco de	vähän, jonkin verran
el finés	suomen kieli
¿Dónde?	Missä?
vivir	asua

- ¿Dónde vives? –Vivo en Finlandia.

la calle	katu
Europa	Eurooppa
el número	numero
Ah.	Ahaa.
muy bien	*tässä*: selvä
la cesta	kori
la manzana	omena

1. Kerää kappaleessa esiintyneet kysymyssanat.
2. Mitä tarkoittavat kysymykset *¿Quiénes?* ja *¿Cuáles?*

¿De dónde eres?

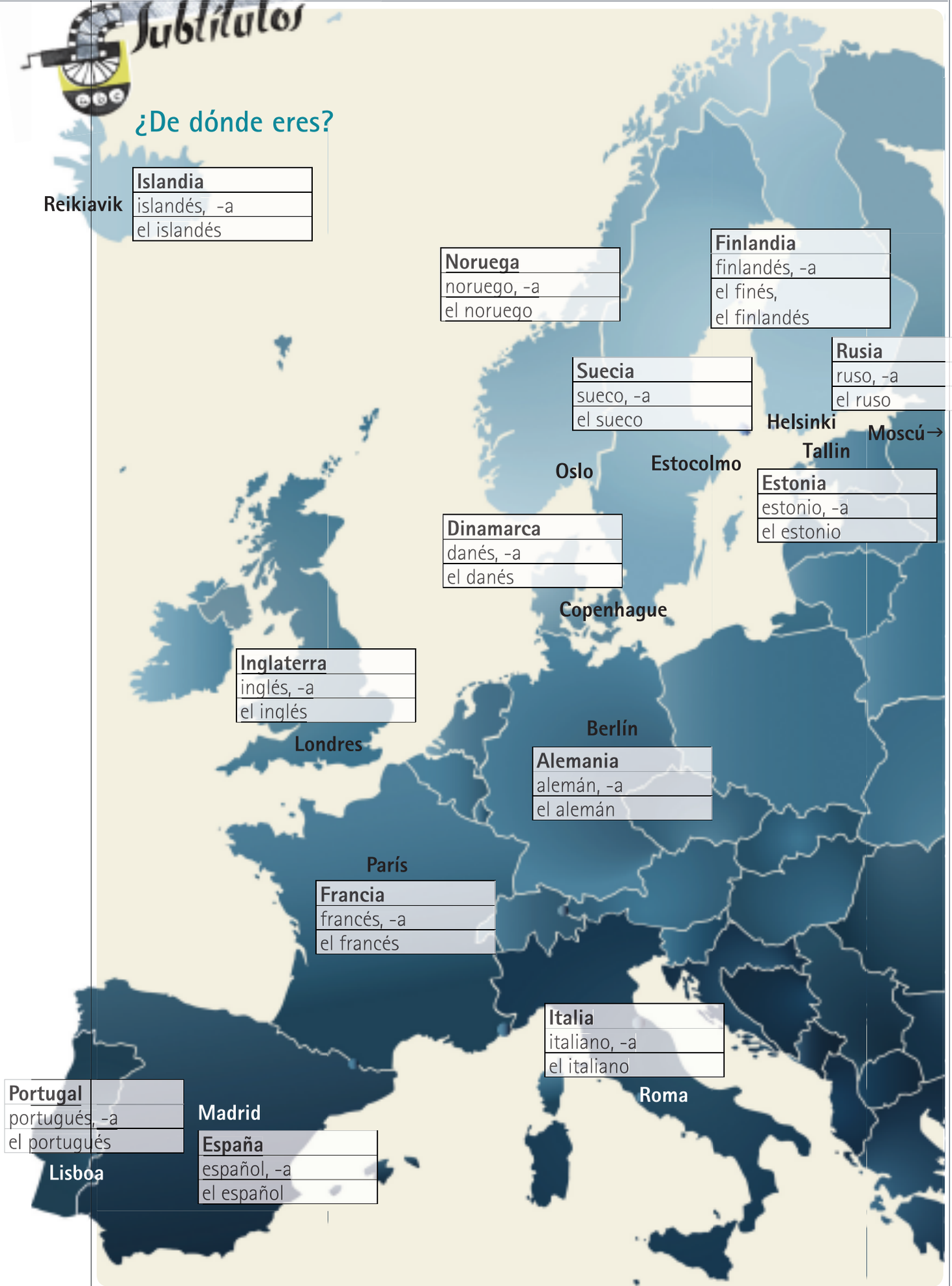
Soy finlandés.

Soy de Finlandia.

¿Cuál es tu número de teléfono?

Es el tres, sesenta y cinco, setenta y ocho, cero nueve. (3 65 78 09)

¿De dónde eres?



Documental

Cuenta Javiera (Chile):

Me llamo Javiera Jadue Musalem. Tengo diecisiete años y soy de Chile. Vivo en Santiago de Chile. Mi familia es grande. Tengo tres hermanos y una hermana. Vivo con mis padres. Hablo español e inglés.

Cuenta Tannia (Costa Rica):

Mi nombre es Tannia Arias Robles y tengo 18 años. Soy de Costa Rica y vivo en la capital, San José. Mi lengua materna es el español, pero también hablo inglés y estudio finés y ruso. Tengo dos hermanos y una perra que se llama Marta.

Cuenta Manuel (España):

Me llamo Manuel Muñoz Díaz y tengo 16 años. Soy de Elche, una ciudad en el sureste de España. Está en el sur de la Comunidad Valenciana. En mi instituto yo estudio diversas lenguas. El español es mi lengua materna y también estudio inglés y valenciano. Mi familia está compuesta de tres personas: mi padre, mi madre y yo.

3A AMIG@S POR INTERNET

TÄSSÄ KAPPALEESSA OPIT
- adjektiivien taivutuksen
- lisää verbejä
- kertomaan itsestäsi ja vapaa-ajanvietostasi
- ammatteja.

¡Hola, chicas! Soy Rubén.
Tengo dieciocho años y soy muy guapo. Vivo con mis padres en Barcelona. Mis pasatiempos son bailar, practicar kung-fu, tomar el sol y montar en moto. Tengo una moto de 500 cm^3 roja. También tengo un billar nuevo y dos serpientes pitón. Contesto a todos los mensajes con foto.

CONTACTAR | FLIRTEAR | AGREGAR A FAVORITOS

¡Hola! Somos Isabel y Eugenia, dos mexicanas de diecinueve años. Vivimos en un piso grande en la Ciudad de México. Deseamos conocer la cultura y las costumbres de otros países. Las dos estudiamos Historia en la universidad. Por las noches bailamos salsa y cantamos canciones mexicanas. Hasta pronto, ¡chao!

CONTACTAR | FLIRTEAR | AGREGAR A FAVORITOS

el amigo	ystävä
• _____	ystävätär
• Nettikielessä @-merkillä voidaan ilmaista, että on kyse sekä tytöistä ja pojista. Merkki luetaan kuten o-kirjain.	
@ (arroba)	at
el Internet/internet	internet
Rubén	
guapo	komea
con	kanssa
mis	minun (mon.)
los padres	vanhemmat
el pasatiempo	harrastus
bailar	tanssia, tanssiminen
• bailar el tango / el vals / breakdance / la salsa	
practicar	harjoitella, harjoittelu
el kung-fu	kung-fu
tomar	ottaa, ottaminen
montar (en)	ajaa, ajaminen
• montar en moto	ajaa moottoripyörällä
la moto	moottoripyörä
cm^3 (el centímetro cúbico)	kuutiosenttimetri
rojo	punainen
también	myös
el billar	biljardipöytä
• jugar (u/ue) al billar	pelata biljardia
nuevo	uusi
la serpiente pitón	pytonkäärme
contestar (a)	vastata
todo	kaikki, koko
• todo el país	koko maa
• toda la gente	kaikki ihmiset
• todos los chicos	kaikki pojat
• todas las chicas	kaikki tytöt
el mensaje	viesti
la foto	valokuva
• sacar fotos	ottaa valokuvia

¡Hola a tod@s! ¿Qué tal? Soy Julio, un cubano de diecisiete años. Busco a gente interesada en practicar inglés. En mi tiempo libre juego al baloncesto, toco la trompeta, escucho música jazz, leo libros interesantes y revistas extranjeras y paseo junto al mar. Tengo otros muchos pasatiempos. Deseo conocer a personas no mayores de cuarenta y cinco años. ¡Escribe pronto!

CONTACTAR | FLIRTEAR | AGRERAR A FAVORITOS

Isabel y Eugenia

mexicano	meksikolainen
el piso	asunto
grande	suuri
la Ciudad de México	*Meksikon pääkaupunki*
la ciudad	kaupunki
desear	toivoa, haluta
conocer*	tuntea, tutustua
la cultura	kulttuuri
la costumbre	tapa
otro	toinen, eri, muu

- _____ país, _____ casa,
- _____ chicos, _____ amigas

el país	maa
los dos, las dos	molemmat
estudiar	opiskella

- _____ opiskelija

la Historia	historia
la universidad	yliopisto
por las noches	öisin, iltaisin
la salsa	salsa
cantar	laulaa
la canción	laulu
Hasta pronto.	Nähdään/Kuullaan pian.

Julio

a	*henkilöobjektia edeltävä prepositio*
tod@s (todos)	kaikki
cubano	kuubalainen
buscar	etsiä
la gente	ihmiset
interesado (en)	kiinnostunut
el inglés	englannin kieli
el tiempo libre	vapaa-aika
jugar (u/ue) (a)	pelata

- jugar al fútbol — pelata jalkapalloa

el baloncesto	koripallo
tocar	soittaa
la trompeta	trumpetti

- tocar el piano / la guitarra

escuchar	kuunnella
la música jazz	jazz
la música	musiikki
leer	lukea
el libro	kirja
interesante	mielenkiintoinen
la revista	aikakauslehti
extranjero	ulkomaalainen
pasear	olla/käydä kävelyllä
junto a	lähellä, äärellä
el mar	meri
mucho	paljon, monta

- _____ dinero, _____ gente, _____ amigos, _____ amigas

la persona	henkilö
mayor de	vanhempi kuin
¡Escribe!	Kirjoita!
escribir	kirjoittaa
pronto	pian

1. Taivuta verbit *kuunnella*, *lukea* ja *kirjoittaa*.
2. Taivuta verbi *pelata*. Mikä prepositio siihen liittyy?

3B ¿QUÉ HACES?

SUSANA: Hola, Gema, ¿qué tal?
GEMA: Bien, ¿y tú?
SUSANA: Muy bien, gracias. ¿Qué haces?
GEMA: Estoy deshojando una margarita.
SUSANA: ¿Por qué haces eso?
GEMA: ¡Ay!, ¡porque estoy enamorada!
SUSANA: Otra vez...
GEMA: Esta vez es de verdad.
SUSANA: ¿Y cómo se llama tu novio?
GEMA: Michael.
SUSANA: ¿Y su apellido?
GEMA: Higgins.
SUSANA: ¡Qué exótico!
GEMA: ¿Verdad que sí?
SUSANA: ¿Cuántos años tiene?
GEMA: Michael tiene cuarenta y ocho años.
SUSANA: Es un poco mayor para ti, ¿no?
GEMA: No, no. Parece mucho más joven.
SUSANA: ¿Y qué hace tu novio?, ¿cuál es su profesión?

hacer*	tehdä
deshojar	riipiä kukan terälehtiä
estoy deshojando	riivin terälehtiä
la margarita	päivänkakkara
• _____	kukka
eso	tuo, *tässä*: niin
porque	koska
• _____	Miksi?
enamorado	rakastunut
• estar* enamorado de María está enamorada de Juan.	olla rakastunut jhk
otra vez	taas
esta vez	tällä kerralla
• **la vez**, mon. **las veces**	kerta, kerrat

de verdad	oikeasti
el novio	sulhanen
• _____	morsian
¡Qué...!	Miten...! Kuinka...!
exótico	eksoottinen
¿Verdad que sí?	Eikö totta?
mayor	vanha, iäkäs
para ti	sinulle
• **para mí** minulle, **para ti** sinulle, **para él** hänelle	
¿No?	Eikö vain?
parece	vaikuttaa
más joven	nuorempi
• el joven, los jóvenes	nuori, nuoret/nuoriso
¿Qué hace?	Mitä hän tekee työkseen?
¿Cuál?	Mikä?
la profesión	ammatti

GEMA: Trabaja en una discoteca. Es pinchadiscos.
SUSANA: Vaya, qué interesante.
GEMA: ¿Verdad que sí? Y es alto, guapo y rubio.
SUSANA: ¡Qué partido! ¿Y de dónde es? ¿Es de Madrid?
GEMA: No, es de Nueva York. Pero vive aquí desde hace veinte años.
SUSANA: Menos mal. ¿Habla español?
GEMA: Sí, habla español muy bien. También habla inglés, italiano y un poco de sueco.
SUSANA: ¿Habla sueco?
GEMA: Sí, su madre es sueca. Su madre es de Estocolmo, la capital de Suecia.
SUSANA: Chica, qué interesante.
GEMA: ¿Verdad que sí?
SUSANA: ¿Y cuándo es la boda?
GEMA: No sé.
SUSANA: ¿No sabes la fecha?
GEMA: No, no es eso. Es que Michael todavía no sabe nada. No sabe quién soy.
SUSANA: Ay, Gema, eres un caso.

trabajar	tehdä töitä
• el trabajo	työ
el pinchadiscos	dj

• Ammatin eteen ei tule artikkelia, ellei sillä ei ole määrettä:

Jorge es profesor.	Jorge on opettaja.
Jorge es un profesor excelente.	Jorge on loistava opettaja.

Vaya.	Vau.
interesante	mielenkiintoinen
alto	pitkä
rubio	vaalea
¡Qué partido!	Vautsi!
Nueva York	New York
pero	mutta
aquí	täällä
Vive aquí desde hace 20 años.	Hän on asunut täällä 20 vuotta.
Menos mal.	Onneksi.

el italiano	italian kieli
el sueco	ruotsin kieli
sueco	ruotsalainen
Estocolmo	Tukholma
la capital	pääkaupunki
Suecia	Ruotsi
la chica	tyttö, *tässä*: niinkö
¿Cuándo?	Milloin?
la boda	häät
No sé.	En tiedä.
saber*	tietää
la fecha	päivämäärä
No es eso.	Ei se siitä ole kiinni.
es que	no kun, nimittäin
todavía	vielä
nada	ei mitään
Eres un caso.	Sinä olet toivoton tapaus.

1. Kertaa kappaleessa esiintyneet kielet sekä niihin liittyvät maat ja kansallisuudet.
2. Tiedätkö espanjankielisten maiden ulkopuolelta kaupunkeja, joilla on espanjankielinen nimi?

Palomitas

Porque puedo, puedes,
porque puedes, puedo.
Pero si no puedes
yo tampoco puedo.

¿Y tú?

1. ¿Cómo estás?
2. ¿Cuántos años tienes?
3. ¿De dónde eres?
4. ¿Qué idiomas hablas?
5. ¿Dónde vives?
6. ¿Cuál es tu número de teléfono?
7. ¿Tienes pasatiempos?
8. ¿Tienes amigos extranjeros?
9. ¿De dónde son?
10. ¿Qué lenguas hablan?
11. ¿Dónde viven?
12. ¿Qué hacen?

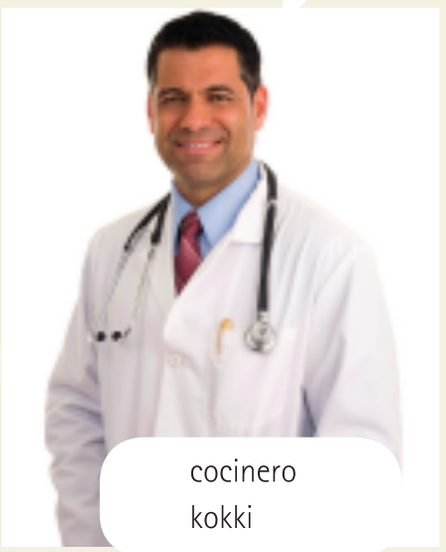
Sublitulos

¿Cuál es tu profesión?

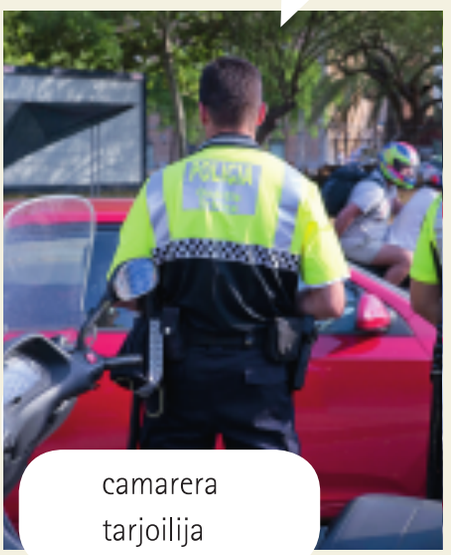
Soy...

profesora
opettaja

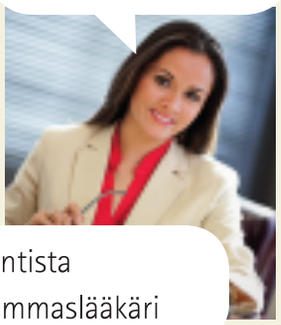
médico
lääkäri



policía
poliisi



secretaria
sihteeri



cocinero
kokki

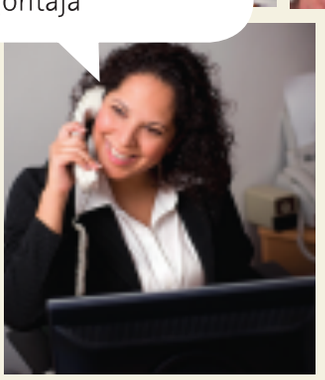
camarera
tarjoilija

dentista
hammaslääkäri

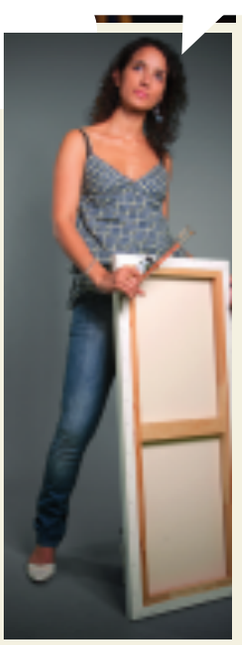
pintora
taidemaalari

peluquera
parturi, kampaaja

jefa
johtaja



músico
muusikko



4A UNA LLAMADA TELEFÓNICA

TÄSSÄ KAPPALEESSA OPIT
- viikonpäivät ja kuukaudet
- tilaamaan kahvilassa
- kertomaan vapaa-ajan vietostasi.

Suena el teléfono en casa de Héctor.

HÉCTOR: ¿Dígame?
CLARA: Hola, Héctor, soy Clara.
HÉCTOR: Hola, Clara.
CLARA: Mira, este viernes estrenan la última película de Almodóvar.
HÉCTOR: ¡Ah!, ¿sí?
CLARA: Pues, sí. ¿Quieres ir conmigo al cine?
HÉCTOR: Sí, claro. Pero este viernes no puedo, es el cumpleaños de mi primo.
CLARA: Vale. Entonces, ¿estás libre el sábado?
HÉCTOR: No, tampoco. El sábado ponen en la tele el partido de fútbol entre Brasil y Argentina.
CLARA: Fútbol... Bueno, no importa. ¿Tienes algo el domingo?
HÉCTOR: Pues, sí. El domingo tampoco puedo. Los domingos voy con mi familia a casa de mis abuelos.

la llamada telefónica	puhelu
sonar (o/ue)	soida
el teléfono	puhelin
¿Dígame?	*yleinen tapa vastata puhelimeen*
Mira.	*tässä*: Kuule.
este viernes	tänä perjantaina
el viernes	perjantai
estrenar	esittää ensimmäistä kertaa
último	viimeinen
la última	viimeisin
la película	elokuva
¡Ah!, ¿sí?	Niinkö?
Pues, sí.	Kyllä.
querer (e/ie)	haluta
ir* (a)	mennä
conmigo	minun kanssani
• contigo	sinun kanssasi
• con él	hänen kanssaan
el cine	elokuvateatteri
claro	tottakai
poder* (o/ue)	voida

el cumpleaños	syntymäpäivä
• cumplir años	täyttää vuosia
• ¿Cuántos años cumples?	Montako vuotta täytät?
el primo	serkku
Vale.	*tässä*: Ahaa.
entonces	entä
libre	vapaa
el sábado	lauantai
tampoco	ei myöskään
• >< _____	myös
ponen en la tele	televisiosta tulee
el partido	ottelu
el fútbol	jalkapallo
entre	välillä, välinen
Brasil	Brasilia
Argentina	Argentiina
bueno	no
no importa	ei haittaa
algo	jotakin
el domingo	sunnuntai
los domingos	sunnuntaisin
la familia	perhe

CLARA: Vaya, qué ocupado estás. Entonces podemos ir el lunes después de clase.

HÉCTOR: El lunes tampoco puedo. Los lunes tengo entrenamiento. Juego en un equipo de baloncesto y entrenamos tres veces a la semana.

CLARA: ¿Y el martes? ¿Estás libre el martes?

HÉCTOR: La verdad es que no, lo siento. El martes voy a la piscina.

CLARA: Entonces vamos el miércoles. El miércoles puedes, ¿no?

HÉCTOR: Pues no, el miércoles tampoco. Voy con unos amigos a un concierto.

CLARA: ¿El jueves?

HÉCTOR: El jueves...

CLARA: Bueno, ¿quieres ir conmigo al cine o no?

HÉCTOR: Sí, sí, claro que quiero. El jueves estoy libre. ¡Genial!

CLARA: ¿El jueves? Ay, perdón, el jueves no puedo yo...

En el cine

–¿Cuánto cuestan las entradas?

–Son 8,90 euros.

–Tres entradas para «Hable con ella», por favor.

–Son 26,70 euros.

–Aquí tiene.

a casa	kotiin, *tässä*: luo
los abuelos	isovanhemmat
ocupado	kiireinen
entonces	tässä: siispä
el lunes	maanantai
• _____	maanantaina
• _____	maanantaisin
después (de)	jälkeen
la clase	oppitunti
el entrenamiento	harjoitukset
el equipo	joukkue
entrenar	harjoitella
tres veces	kolme kertaa
• una vez a la semana	kerran viikossa
a la semana	viikossa
el martes	tiistai
la verdad es que	itse asiassa
• la verdad	totuus

Lo siento.	Olen pahoillani.
la piscina	uima-allas, -halli
el miércoles	keskiviikko
unos	muutama, joitakin
el concierto	konsertti
el jueves	torstai
o	vai, tai
¡Genial!	Loistavaa!

En el cine

¿Cuánto cuestan?	Mitä (ne) maksavat?
costar (o/ue)	maksaa, olla hintana
la entrada	pääsylippu
para	jotakin varten, johonkin
aquí tiene	tässä

Taivuta verbit *haluta*, *voida* ja *mennä*.

Subtítulos

Los días de la semana

lunes	maanantai
martes	tiistai
miércoles	keskiviikko
jueves	torstai
viernes	perjantai
sábado	lauantai
domingo	sunnuntai

¿Qué día es hoy?

Hoy es lunes.

¿A cuántos estamos?

(Estamos) a 3 de noviembre.

Los meses del año

enero

27	28	29	30	31	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16

febrero

31	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20

marzo

28	1	2	6	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20

abril

28	29	30	31	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17

mayo

25	26	27	28	29	30	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15

junio

30	31	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19

julio

27	28	29	30	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17

agosto

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21

septiembre

29	30	31	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18

octubre

26	27	28	29	30	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16

noviembre

31	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20

diciembre

28	29	30	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18

Palomitas

Uno de enero,
dos de febrero,
tres de marzo,
cuatro de abril,
cinco de mayo,
seis de junio,
siete de julio:
San Fermín
A Pamplona hemos de ir
con una media,
con una media,
a Pamplona hemos de ir
con una media y un calcetín.

¿Y tú?

1. ¿Qué día es hoy?
2. ¿A cuántos estamos?
3. ¿Cuándo tienes español en el instituto?
4. ¿Tienes algo el sábado?
5. ¿Estás libre el domingo?
6. ¿Quieres ir al cine? ¿Cuándo?
7. ¿Trabajas los fines de semana? ¿Dónde?

la semana	viikko
el mes	kuukausi
hoy	tänään
el fin de semana	viikonloppu
los fines de semana	viikonloppuisin

4B EL DESAYUNO EN UN BAR

Javier está en el bar Casa Pepe que está cerca de su instituto.
Cada día desayuna allí.

CAMARERO: Hola, joven, buenos días. ¿Qué tomas?
JAVIER: Hola. Un desayuno, por favor. Un café con leche y churros.
CAMARERO: ¿Algo más?
JAVIER: Sí, un zumo de naranja natural, por favor.
CAMARERO: ¡Vale!

Carmen, una compañera de clase de Javier, entra en el bar.

CARMEN: Hola, Javier, ¿qué tal?
JAVIER: Hola, Carmen. Bien, ¿y tú?
CARMEN: Muy bien, gracias.

Viene el camarero.

CAMARERO: Buenos días, joven, ¿qué quieres?
CARMEN: Un pincho de tortilla y un café solo, por favor.
CAMARERO: ¿Algo más?
CARMEN: No, gracias, nada más.

•••

el desayuno	aamiainen
el bar	baari, kahvila
cerca (de)	lähellä
• >< lejos (de)	kaukana
el instituto	lukio
• el colegio / la escuela	koulu
• el instituto (de bachillerato)	lukio
• liceo (Lat. Am.)	lukio
cada	joka, jokainen
desayunar	syödä aamiaista
allí	siellä
el camarero	tarjoilija
tomar	ottaa
el café con leche	maitokahvi
el café	kahvi
la leche	maito
los churros	munkkitangot
algo	jotakin
más	muuta
el zumo natural	tuoremehu
el zumo	mehu
la naranja	appelsiini
vale	selvä
la compañera de clase	luokkatoveri
entrar (en)	mennä/tulla sisään
venir*	tulla
el pincho	*tässä:* pala
la tortilla	munakas

CARMEN: Oye, Javier... Tengo una pregunta, pero...

JAVIER: ¿Sí?

CARMEN: Bueno... Oye, ¿por qué comes tan rápido?

JAVIER: Porque es muy tarde, las clases empiezan pronto.

CARMEN: Uy, es verdad. ¡Camarero! ¡La cuenta, por favor!

El Bar Casa Pepe €

Café solo	0,95
Café cortado	1,00
Café con leche	1,50
Manzanilla	1,25
Refrescos	1,75
Bocadillo de queso	2,25
Bocadillo de jamón serrano	3,50
Tortilla española	4,20
Churros	2,50

el café solo	kahvi mustana
Nada más.	Ei muuta.
oye	kuule
la pregunta	kysymys
pero	mutta
comer	syödä
tan	niin, noin
rápido	nopeasti
es tarde	on myöhä
las clases	(oppi)tunnit
empezar (e/ie)	alkaa
pronto	pian
Uy.	Oho.
es verdad	*tässä*: tosiaan
la cuenta	lasku

El Bar Casa Pepe

el café cortado	kahvi maidolla
la manzanilla	kamomillatee
el refresco	virvoitusjuoma
el bocadillo de queso	juustosämpylä
el jamón serrano	ilmakuivattu kinkku
la tortilla española	perunamunakas

1. Miten tilaat kohteliaasti?
2. Miten kiität?
3. Miten pyydät laskun?

5 ACADEMIA DE IDIOMAS SAN PEDRO

La Academia de Idiomas San Pedro está en un edificio en el centro de Salamanca. Aquí trabajan profesores de inglés, francés y alemán. También hay profesores de español para extranjeros porque hay muchos estudiantes de intercambio. Cada año hay más estudiantes de español. En este curso elemental de español para extranjeros hay estudiantes de todas las partes del mundo. El profesor de español todavía no está en clase. Los estudiantes hablan con sus compañeros.

Gunilla es de Noruega y Khalid de Marruecos. ¿De qué hablan?

GUNILLA: Hola, ¿cómo te llamas?
KHALID: Me llamo Khalid.
GUNILLA: ¿Cómo?
KHALID: Khalid.
GUNILLA: ¿Cómo se deletrea?
KHALID: Ka, hache, a, ele, i, de.
GUNILLA: ¿De dónde eres, Khalid?
KHALID: Soy de Casablanca. Soy marroquí. ¿Cómo te llamas tú?
GUNILLA: Me llamo Gunilla.
KHALID: Eres sueca, ¿verdad?
GUNILLA: No, soy de Noruega. Vivo en Oslo, la capital de mi país.

la academia	koulu, opisto
• la academia de idiomas	kielikoulu
el edificio	rakennus
el centro	keskusta
aquí	täällä
el profesor	opettaja
español para extranjeros	espanjaa ulkomaalaisille
• el extranjero	ulkomaalainen
• en el extranjero	ulkomailla
• las lenguas extranjeras	vieraat kielet
el intercambio	vaihto
el estudiante de intercambio	vaihto-oppilas
más	enemmän
el curso	kurssi
elemental	perus-
la parte	puoli
el mundo	maailma
• de todas las partes del mundo	joka puolelta maailmaa
todavía	vielä
la clase	luokka
Noruega	Norja
Marruecos	Marokko
¿De qué?	Mistä?
se deletrea	tavataan; kirjoitetaan
deletrear	tavata (*kirjaimia*)

TÄSSÄ KAPPALEESSA

- kertaat kurssin asioita.

20 Elsa es finlandesa y Gilberto es de Brasil.

GILBERTO: ¿Cuántos días a la semana estudiamos español?
ELSA: Tres veces por semana: los lunes, los miércoles y los viernes. ¿No lo recuerdas?
GILBERTO: Sí, ¡qué pregunta tan tonta! ¿Qué más haces además de estudiar español?
ELSA: En mi país estudio Derecho en la universidad.
GILBERTO: ¿Tienes alguna afición?
ELSA: Sí, los martes por la tarde juego al fútbol.

marroquí	marokkolainen
finlandés	suomalainen
a la semana / por semana	viikossa
¿No lo recuerdas?	Etkö muista sitä?
recordar (o/ue)	muistaa

¡Qué pregunta tan tonta!	Olipa tyhmä kysymys!
¿Qué más?	Mitä muuta?
además de	lisäksi; sen lisäksi että
el Derecho	oikeustiede
alguno	jokin
la afición	harrastus

Wolfgang es austríaco, de Viena. Vera viene de San Petersburgo, es rusa.

VERA: ¿Cuántos años tienes, Wolfgang?
WOLFGANG: Tengo diecinueve años, ¿y tú?
VERA: Yo también tengo diecinueve años. ¡Qué casualidad!
WOLFGANG: Sí, vaya. ¿Vives aquí, en el centro?
VERA: Sí, vivo muy cerca. Vivo en la Pensión Centro.
WOLFGANG: ¡Qué casualidad! ¡Yo también vivo en la Pensión Centro!
VERA: ¡Increíble! ¿Qué haces en tu tiempo libre?
WOLFGANG: En mi tiempo libre juego al baloncesto.
VERA: ¿De verdad? Yo también juego al baloncesto.
WOLFGANG: Tenemos mucho en común, Vera.
VERA: Sí, es verdad.

Agnes es belga. Massimo y Luigi son italianos.

MASSIMO: Hola, ¿cómo estás?
AGNES: Bien, gracias. ¿Y tú?
MASSIMO: Muy bien, gracias. Perdona, no recuerdo tu nombre...
AGNES: Mi nombre es Agnes. ¿Cómo te llamas tú?
MASSIMO: Yo soy Massimo y este es mi hermano gemelo Luigi.
AGNES: Hola, Luigi, encantada.

austríaco	itävaltalainen
Viena	Wien
San Petersburgo	Pietari
ruso	venäläinen
¡Qué casualidad!	Mikä yhteensattuma!
vaya	*tässä*: todella
la pensión	pensionaatti
¡Increíble!	Uskomatonta!

en común	yhteistä
• tener* algo en común	olla jotain yhteistä
belga	belgialainen
italiano	italialainen
Perdona.	Anna anteeksi.
el hermano gemelo	kaksosveli
• Marisa y Lola son gemelas.	Marisa ja Lola ovat kaksosia.

CURSO 2

6A ¡BUEN VIAJE!

Tomás y Patricia están de vacaciones y quieren hacer un viaje. La agencia de viajes está muy lejos y tienen que coger el metro. Salen de casa a las nueve de la mañana, y una hora más tarde entran en la agencia.

EMPLEADO: Hola, buenos días. ¿En qué puedo ayudarlos?
PATRICIA: Buenos días, ¿tienen ofertas para el fin de semana?
EMPLEADO: ¿Quieren hacer turismo rural o prefieren visitar alguna ciudad?
TOMÁS: Queremos ir al campo.
PATRICIA: No, no. Nosotros queremos visitar una ciudad.
EMPLEADO: Tenemos un viaje en oferta a Barcelona. Dos noches en un hotel de tres estrellas. Pensión completa. El viaje cuesta 200 euros por persona. Los billetes de avión están incluidos en el precio.
TOMÁS: Barcelona es maravillosa.
PATRICIA: Tomás, ya conocemos Barcelona. ¿Por qué no viajamos a otro sitio? Además es un viaje muy caro.

¡Buen viaje!	Hyvää matkaa!
el viaje	matka
las vacaciones	loma
• estar* de vacaciones / estar* de viaje	
la agencia de viajes	matkatoimisto
lejos	kaukana
• >< _____	lähellä
tener* que + inf.	täytyä tehdä jotakin
coger*	ottaa
• cojo el metro / un taxi	
salir*	lähteä
a las nueve de la mañana	yhdeksältä aamulla
la hora	tunti
más tarde	myöhemmin
entrar (en)	mennä sisään
el empleado	työntekijä
¿En qué puedo ayudarlos?	Miten voin auttaa teitä?

ayudar	auttaa
la oferta	tarjous
el turismo rural	maaseutumatkailu
preferir (e/ie)	pitää parempana
visitar	vierailla, käydä
• visitar un museo / a los amigos	
alguna	jokin
el campo	maaseutu
en oferta	tarjouksessa
el hotel	hotelli
la estrella	tähti
la pensión completa	täysihoito
el euro	euro
por persona	henkilöä kohti
el billete	matkalippu
el avión	lentokone
estar* incluido	sisältyä johonkin
el precio	hinta
maravillosa	ihana, suurenmoinen
ya	jo
viajar	matkustaa

TÄSSÄ KAPPALEESSA OPIT
- asioimaan matkatoimistossa
- kaupunkisanastoa
- kellonajat
- omistuspronominit.

TOMÁS: Es verdad. No tenemos mucho dinero.
EMPLEADO: ¿Cuánto quieren gastar?
PATRICIA: 100 euros por persona como máximo.
EMPLEADO: A ver, un momentito. Sí, aquí tengo una oferta para estudiantes. Es un viaje a Gijón. Dos noches en un hostal de una estrella. No incluye el desayuno. El viaje cuesta sólo 98 euros por persona. Es un viaje en autobús.
PATRICIA: Gijón, ¡estupendo!
TOMÁS: También conocemos Gijón...
PATRICIA: Da igual, Gijón es una ciudad interesante y podemos ir a ver todas las iglesias y museos a pie.
EMPLEADO: Muy bien. El autobús sale de la Estación Sur mañana a las once y media de la mañana. ¿Quieren pagar en efectivo o con tarjeta?
PATRICIA: ¿Cómo quieres pagar, Tomás? Rápido, todavía tenemos que hacer las maletas.

otro	muu
el sitio	paikka
además	sitä paitsi
caro	kallis
• >< barato	halpa
el dinero	raha
gastar	käyttää rahaa
como máximo	korkeintaan
a ver	katsotaan
el momentito	hetkinen
el hostal	hostelli
no incluye	ei sisällä
sólo	vain
el autobús	linja-auto
¡Estupendo!	Mainiota!
Da igual.	Ei haittaa.
interesante	kiinnostava
ver*	nähdä, katsoa
ir* a ver	mennä katsomaan
la iglesia	kirkko
el museo	museo
a pie	jalkaisin
la estación	asema
• la estación de metro	metroasema
• la estación de ferrocarril	rautatieasema
el sur	etelä
• el norte / el este / el oeste	pohjoinen/itä/länsi
pagar	maksaa, antaa maksu
en efectivo	käteisellä
con tarjeta	kortilla
hacer* las maletas	pakata
la maleta	matkalaukku

1. Taivuta verbit *lähteä*, *pitää parempana* ja *nähdä*.
2. Tee itsellesi mind map sanan *viaje* ympärille.

Subtítulos

Los medios de transporte

¿Cómo vas a la escuela?

Voy en autobús.

el autobús

el avión

la moto

el barco

el metro

la bici(cleta)

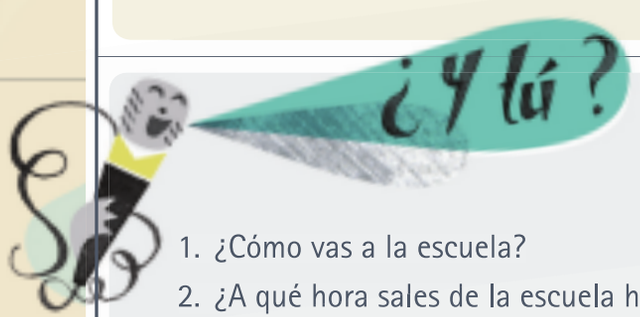
el tranvía

el coche

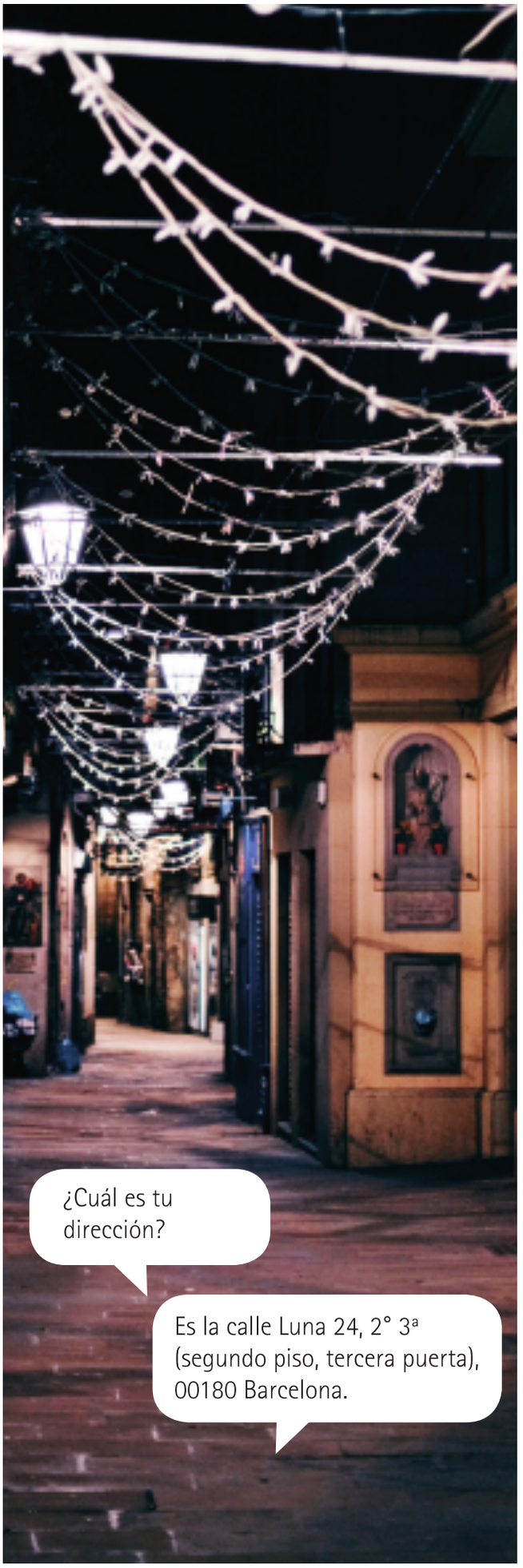
el tren

En la ciudad

la farmacia	apteekki
el hospital	sairaala
el banco	pankki
la iglesia	kirkko
Correos	posti
la escuela	koulu
la biblioteca	kirjasto
el ayuntamiento	kaupungintalo
la tienda	kauppa
los grandes almacenes	tavaratalo
el kiosco	kioski
el hotel	hotelli
la cafetería	kahvila
el restaurante	ravintola
el parque	puisto
la plaza	aukio
la calle	katu
el aeropuerto	lentokenttä
la estación de tren / de ferrocarril	juna-asema



1. ¿Cómo vas a la escuela?
2. ¿A qué hora sales de la escuela hoy?
3. ¿Cuánto cuesta el billete de autobús en tu ciudad?
4. ¿Qué medio de transporte usas más?
5. ¿Tu familia tiene coche?
6. ¿Hay cafeterías cerca de tu escuela?
7. ¿Cómo puedes ir allí?
8. ¿Cómo vas de tu escuela al centro de la ciudad?



6B DOS MOCHILEROS EN CÓRDOBA

Eugenia y Ramón acaban de llegar a Córdoba. Salen de la estación de ferrocarril y van en autobús al centro de la ciudad.

EUGENIA: Perdón, estamos perdidos. ¿Sabe dónde está el albergue juvenil La Mezquita?
SEÑOR: ¿En qué calle está?
EUGENIA: Creo que en la calle Cervantes.
SEÑOR: Sí, ¿tenéis un plano? A ver... el albergue está muy cerca, podéis ir a pie. Tenéis que caminar primero por esta calle y después seguir por la tercera calle a la izquierda. Después del museo del pintor Julio Romero de Robles giráis a la derecha y luego seguís todo recto hasta el final de la calle. Allí veis la Plaza Judá Leví. El albergue está ahí, en la misma plaza.
EUGENIA: Muchas gracias.

En el albergue

RAMÓN: ¿Hay un cajero automático cerca del albergue?
RECEPCIONISTA: Sí. Hay uno en esta misma calle, en la acera de enfrente, apenas a sesenta metros.
EUGENIA: ¿Hay un cibercafé en el barrio?
RECEPCIONISTA: Pues sí, en la calle del Romero. Al salir del albergue tenéis que ir a la izquierda y al llegar al primer cruce de nuevo seguís a la izquierda. El cibercafé está a cien metros del cruce, al lado de un supermercado.

el mochilero	reppumatkailija
• la mochila	reppu
acabar de + inf.	olla juuri tehnyt jotakin
llegar	saapua, tulla
estar* perdido	olla eksynyt
el albergue juvenil	retkeilymaja
creer	luulla, uskoa
el plano	kaupungin kartta
caminar	kävellä
primero	ensin
por	pitkin
después	sitten
seguir (e/i)	jatkaa
la tercera	kolmas
a la izquierda	vasemmalla, vasemmalle
• el izquierdo	vasen
después (de)	jälkeen
el pintor	taidemaalari
girar	kääntyä
a la derecha	oikealla, oikealle
• el derecho	oikea
luego	sitten
todo recto	suoraan eteenpäin
hasta	saakka
el final	loppu

Cortometraje

El turismo en España

El turismo es importante en la economía española. España es el segundo país del mundo que recibe más turistas extranjeros, casi 60 millones de turistas cada año. Hay más de 6000 hoteles en el país. Los destinos turísticos favoritos son Cataluña, Las Islas Baleares, Las Islas Canarias, Andalucía, la Comunidad Valenciana y la Comunidad de Madrid.

el mundo	maailma
recibir	vastaanottaa
casi	lähes
el destino	kohde

allí	siellä
la plaza	aukio
ahí	siinä
mismo	sama

En el albergue

el cajero automático	pankkiautomaatti
• sacar dinero	nostaa rahaa
el recepcionista	vastaanottovirkailija
la acera	jalkakäytävä
de enfrente	vastapäinen
apenas	tuskin

a sesenta metros	60 metrin päässä
• el metro	metri
el cibercafé	nettikahvila
el barrio	kaupunginosa
al salir	lähtiessä
al llegar	saavuttaessa
el primero	ensimmäinen
el cruce	risteys
de nuevo	uudelleen
al lado (de)	vieressä
el supermercado	supermarketti

Kerää sanastosta kaikki tienneuvomiseen liittyvät ilmaisut.

7A ¡FELIZ CUMPLEAÑOS!

Hoy estamos celebrando el cumpleaños de mi hermano Germán en una cafetería. Está toda la familia: mis padres, mi hermano, mi abuela y yo.

Mi padre se llama Ramón y es ingeniero. Tiene cuarenta y cinco años, creo. Es gordito y un poco calvo. Está siempre cansado porque trabaja demasiado. Está comiendo un cruasán y bebiendo café con leche.

Mi madre es la señora a la izquierda de mi padre. Es muy guapa, ¿verdad? Tiene los ojos azules y el pelo teñido de rubio. Está bebiendo vermú. No entiendo cómo puede beber eso, es muy amargo. Mi madre es profesora de francés en mi instituto... ¡Qué horror! No sé cuántos años tiene, es un secreto.

Enfrente de mi madre está mi abuela. Su nombre es Lucía. Siempre bebe manzanilla. Es muy mayor y ya no oye bien.

¡Feliz cumpleaños!	Hyvää syntymäpäivää!
feliz	onnellinen
hoy	tänään
celebrar	viettää, juhlia
el cumpleaños	syntymäpäivä
el hermano	veli
• _____	sisar
todo	koko
• todo el día	koko päivän
• todos los días	joka päivä
la familia	perhe
• los familiares	sukulaiset
enfrente (de)	vastapäätä
la abuela	isoäiti
• los abuelos	isovanhemmat
el ingeniero	insinööri
gordito	pulska
• gordo	lihava
• delgado	laiha
calvo	kalju
siempre	aina
• >< nunca	ei koskaan
cansado	väsynyt
demasiado	liikaa, liian
el cruasán	voisarvi
beber	juoda
guapa	kaunis
el ojo	silmä
azul	sininen
el pelo	tukka
teñido	värjätty
rubio	vaalea
• >< moreno	tumma
el vermú	vermutti
entender (e/ie)	ymmärtää
eso	se, sitä
amargo	kitkerä
el profesor	opettaja
¡Qué horror!	Hirveää!
el secreto	salaisuus
enfrente (de)	vastapäätä
la manzanilla	kamomillatee

TÄSSÄ KAPPALEESSA OPIT
- kuvailemaan ihmisiä
- estar + gerundi
- suoran objektin pronominit.

Parece que está durmiendo... Yo quiero mucho a mi abuela.

Al otro lado de la mesa, enfrente de mí, está mi hermano Germán. Es ese niño pelirrojo con la cara manchada de helado de chocolate. Es bajito y muy travieso. Hoy cumple once años, pero parece que tiene sólo seis. Es un pesado.

Yo soy la chica morena con coletas y un jersey rojo. Ahora no estoy muy contenta. Estoy aburrida, pero normalmente soy simpática y divertida. Me llamo Laura, tengo diecisiete años y estudio bachillerato en un instituto. Quiero ir a la universidad, pero no sé qué quiero estudiar. Quizá Medicina, como mi novio. Alejo y yo llevamos saliendo juntos un año.

Ah, ya traen la tarta de cumpleaños con las velas. No pienso cantar ni tirar de las orejas a mi hermano.

mayor	vanha, iäkäs
ya no	ei enää
oír*	kuulla
dormir (o/ue)	nukkua
al otro lado (de)	toisella puolella
querer (e/ie)	rakastaa
la mesa	pöytä
mí	*tässä*: minua
ese	tuo
el niño	lapsi
pelirrojo	punatukkainen
la cara	kasvot
manchado	tahraantunut
el helado	jäätelö
el chocolate	suklaa
bajito	(melko) lyhyt
travieso	villi, vallaton
cumplir	täyttää vuosia
Es un pesado.	Hän on rasittava.
moreno	tumma(tukkainen)
la coleta	letti, poninhäntä
el jersey	pusero
ahora	nyt
contento	tyytyväinen
• estar* contento con	olla tyytyväinen johonkin

aburrido	tylsistynyt, pitkästynyt
normalmente	yleensä
simpático	sympaattinen, kiva
• >< antipático	_____
divertido	hauska
el bachillerato	lukio-opinnot
la Medicina	lääketiede
como	niin kuin
llevar + gerundi	olla tehnyt jotakin
salir	seurustella
Ah.	No niin.
traer*	tuoda
la tarta	kakku
la vela	kynttilä
pensar (e/ie) + inf.	aikoa tehdä
ni	ei myöskään
tirar de las orejas a	vetää korvista

1. Etsi sanastosta...
- viisi adjektiivia, jotka yhdistyvät *ser*-verbiin
- kolme adjektiivia, jotka yhdistyvät *estar*-verbiin. Tee verbeistä ja adjektiiveista esimerkkilauseita.

2. Miten kuuluu seuraavien verbien minä-muoto: *kuulla*, *rakastaa*, *tuoda*, *seurustella*?

Cortometraje

Tirar de las orejas

En España y Argentina «tirar de las orejas» es una costumbre supersticiosa para felicitar, por ejemplo, por el cumpleaños de una persona o desear larga vida a la persona felicitada.

En España se suele decir «¡Felicidades!» o «¡Feliz cumpleaños!» a la persona que tiene el cumpleaños. Los regalos se suelen abrir inmediatamente. También se prepara una tarta de cumpleaños con unas velitas con el número de años que cumple la persona.

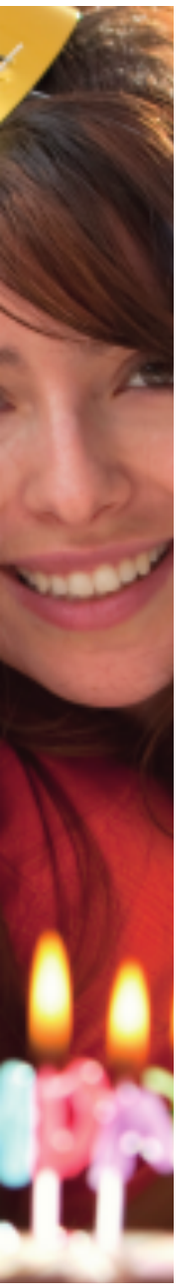
Cumpleaños feliz,
cumpleaños feliz,
te deseamos todos,
cumpleaños feliz.

la costumbre	tapa
supersticioso	taikauskoinen
felicitar	onnitella
desear	toivottaa
larga	pitkä
se suele decir	on tapana sanoa
¡Felicidades!	Onneksi olkoon!
el regalo	lahja
se suelen abrir	on tapana avata
inmediatamente	välittömästi
se prepara	valmistetaan
la velita	pikkukynttilä
el número	lukumäärä

¡Mira qué guapa es!	Katso, mikä kaunotar!
donde	jossa
cuando	kun
los	heidät, heitä
sonreír (e/i)	hymyillä
saludar	tervehtiä

• saludos _____	terveiset jollekulle/
_____	joltakulta

el unihockey	sähly
acabar	päättyä, loppua
el sitio	paikka
poner* música	soittaa musiikkia (*levyjä*)
para mi gusto	minun makuuni
el gusto	maku
alto	kovaa (*äänestä*)
sí que	toki
viejo	vanha



7B ¡MIRA QUÉ GUAPA ES!

Quique entra en el bar Estrella donde sus amigos David, Eduardo y Luis están bailando. Cuando los ve, Quique sonríe y los saluda. No quiere bailar porque está cansado después del entrenamiento de unihockey. Cuando acaba la canción, empiezan a hablar.

QUIQUE: ¡Este sitio está muy bien!
EDUARDO: Sí, y ponen buena música.
LUIS: Para mi gusto la ponen demasiado alta.
DAVID: La camarera es muy guapa, ¿la veis?
EDUARDO: Sí, sí que la vemos. Es muy vieja, tiene arrugas.
QUIQUE: En mi clase de inglés hay una nueva chica, Carmen, que está muy buena. Es alta, delgada y tiene los ojos castaños. Tiene el pelo moreno y rizado y... ¡No puede ser!
LUIS: ¿Qué? ¿Qué pasa?
QUIQUE: ¡Allí está el director del instituto!
LUIS: Cada día es más desagradable. Mira qué ropa lleva.
QUIQUE: Tan calvo y feo...
DAVID: ¡Silencio, nos puede oír!
EDUARDO: ¡Ay, que viene!

la arruga	ryppy
estar* bueno	olla hyvännäköinen
• ser* bueno	olla kiltti
delgado	hoikka
• >< _____	lihava
castaño	kastanjanvärinen
rizado	kihara
• >< liso	suora
No puede ser.	Ei voi olla totta.
pasar	tapahtua
el director del instituto	rehtori
desagradable	epämiellyttävä
• >< agradable	_____

Mira.	Katso.
la ropa	vaatteet
llevar	olla yllä (*vaatteista*)
tan	niin
feo	ruma
• >< _____	kaunis
¡Silencio!	Hiljaa!
¡Que viene!	Nyt se tulee tänne!

1. Kerää mahdollisimman paljon adjektiiveja vastakohtineen. Mieti, käyttäisitkö niitä *ser* vai *estar* -verbin kanssa.
2. Voisiko joitain adjektiiveja käyttää molempien verbien kanssa? Mikä niiden merkitysero olisi tuolloin?

Cortometraje

HISPANOS FAMOSOS: Música

Paco de Lucía

Paco de Lucía (Algeciras, Cádiz, 1947) es un guitarrista flamenco andaluz. Su verdadero nombre es Francisco Sánchez Gómez. Es uno de los mejores guitarristas de todos los tiempos. Ha grabado muchas canciones, entre ellas *Entre dos aguas*, *Río ancho* y *Homenaje al Niño Ricardo*.

Carlos Santana

Carlos Santana (Autlán de Navarro, Jalisco, México, 1947) es un guitarrista mexicano. Es miembro del Pasillo de la fama del rock and roll. Santana ha ganado varios premios Grammy y ha vendido más de 90 millones de discos. *Supernatural* es su álbum más famoso.

Manu Chao

Manu Chao (París, Francia, 1961) es un cantante francés de origen español. En 1987 fundó la banda Mano Negra y en 1998 empezó su carrera en solitario. Manu Chao ha creado su propio estilo de música llamada «mestiza» que ha tenido una gran influencia en el rock latinoamericano.

Astor Piazzolla

Astor Piazzolla (Mar del Plata, Argentina, 1921—Buenos Aires, Argentina, 1992) fue un bandoneonista y compositor de tango argentino. Es considerado uno de los músicos de tango más importantes. Hay más de 170 versiones de su tango *Adiós Nonino*.

el guitarrista	kitaristi
verdadero	todellinen, oikea
uno de los mejores	yksi parhaista
de todos los tiempos	kaikkien aikojen
ha grabado	on levyttänyt
entre ellas	kuten esimerkiksi
el miembro	jäsen
Pasillo de la fama	*engl. Hall of Fame*
ha ganado	on voittanut
varios	useita
el premio	palkinto
ha vendido	on myynyt
el disco	levy
el cantante	laulaja
el origen	alkuperä
fundar	perustaa
la banda	bändi
la carrera en solitario	sooloura
ha creado	on luonut
propio	oma
el estilo	tyyli
llamado	jota kutsutaan
mestiza	mestitsi
ha tenido	jolla on ollut
la influencia	vaikutus
fue	oli
el bandoneonista	haitarinsoittaja
el compositor	säveltäjä
la versión	tulkinta

8A ¡BUEN PROVECHO!

TÄSSÄ KAPPALEESSA OPIT
- tilaamaan ravintolassa ja baarissa
- kertomaan aikomuksistasi.

Son las dos de la tarde. Encarna y don Ignacio están en un restaurante. Don Ignacio llama al camarero.

DON IGNACIO: ¡Oiga!

CAMARERO: Hola, buenas tardes. ¿Qué van a tomar?

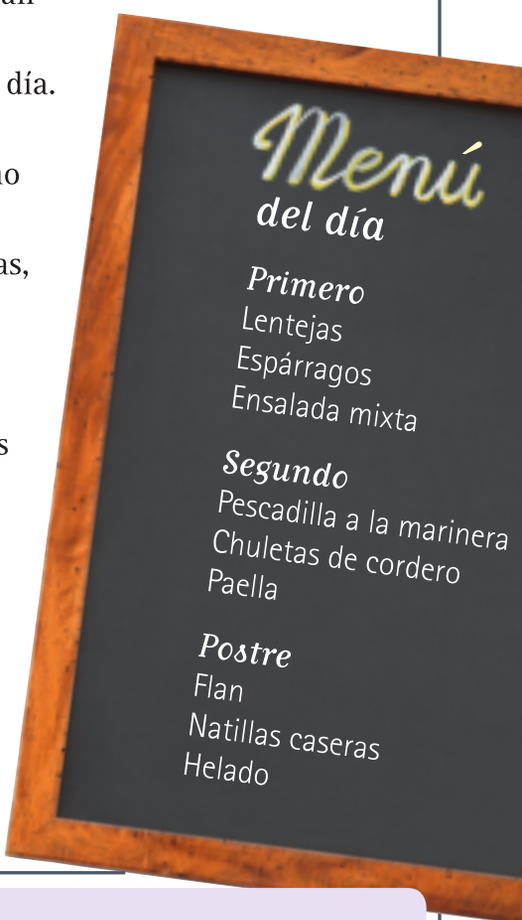
DON IGNACIO: Vamos a tomar el menú del día. Para mí, de primero, unas lentejitas. No hay nada como la comida casera.

ENCARNA: Las lentejas son muy pesadas, mejor yo voy a tomar espárragos.

CAMARERO: No quedan espárragos. De primero tenemos lentejas o ensalada mixta.

ENCARNA: Bueno, pues una ensalada mixta entonces.

CAMARERO: ¿Qué desean de segundo?



¡Buen provecho!	Hyvää ruokahalua!
don	herra
• käytetään etunimen kanssa: don Ignacio, doña María	
el restaurante	ravintola
llamar	kutsua
¡Oiga!	Tarjoilija!
ir* a + inf.	aikoa tehdä jotain
el menú del día	päivän lounas
el menú	ruokalista
para mí	minulle
de primero	alkupalaksi
la comida casera	kotiruoka
• casera	koti-
las lentejas	linssit, linssikeitto
pesado	raskas
mejor	*tässä*: mieluummin
el espárrago	parsa
quedar	olla jäljellä
la ensalada mixta	sekasalaatti
pues	siis
entonces	sitten
de segundo	pääruoaksi

DON IGNACIO: En el menú dice que tienen pescadilla a la marinera.
ENCARNA: Yo voy a tomar chuletas de cordero.
CAMARERO: Lo siento, tampoco quedan chuletas. De segundo sólo queda pescadilla a la marinera.
ENCARNA: Bueno, pues pescadilla para mí también.
CAMARERO: Un plato de lentejas y una ensalada mixta de primero y dos platos de pescadilla de segundo. Muy bien. ¿Qué van a beber?
DON IGNACIO: Una botella de vino tinto de la casa y otra de gaseosa, por favor.
CAMARERO: De postre hay flan o natillas caseras.
ENCARNA: Yo quiero natillas.
CAMARERO: Ay, disculpe, tampoco quedan natillas.
ENCARNA: ¡Caramba, pues flan para todos!
CAMARERO: ¿Algo más?
DON IGNACIO: Sí, la cuenta, por favor.

dice	*tässä*: lukee
la pescadilla a la marinera	kalaa ja äyriäisiä
la chuleta	kyljys
el cordero	lammas
el plato	*tässä*: annos
la botella	pullo
el vino tinto	punaviini

- el vino blanco / el vino rosado

la gaseosa	virvoitusjuoma

de postre	jälkiruuaksi
el postre	jälkiruoka
el flan	paahtovanukas
la natilla	vanukas
Disculpe.	Anteeksi.
¡Caramba!	Pahus!
la cuenta	lasku

1. Miten tilaat alkupalat, pääruuan ja jälkiruuan?
2. Miten pyydät laskun?

Los cubiertos

Las horas de comer

desayunar syödä aamiaista
el desayuno aamiainen

comer/almorzar (o/ue) syödä lounasta
la comida / el almuerzo lounas

cenar syödä illallista
la cena illallinen

merendar (e/ie) syödä välipalaa
la merienda välipala

La comida y la bebida

la carne	liha
el pollo	kana
el pescado	kala
el jamón	kinkku
la salchicha	makkara
el huevo	kananmuna
el queso	juusto
el arroz	riisi
el espagueti	spagetti
el macarrón	makaroni
el pan	leipä
la verdura	vihannekset
la lechuga	lehtisalaatti
la patata	peruna
la zanahoria	porkkana
el tomate	tomaatti
el pepino	kurkku
la cebolla	sipuli
el pimiento	paprika
la fruta	hedelmät
la manzana	omena
la pera	päärynä
la uva	viinirypäle
el plátano	banaani
el melocotón	persikka
la sandía	vesimeloni
la naranja	appelsiini
el limón	sitruuna
las especias	mausteet
la sal	suola
el azúcar	sokeri
el aceite	öljy
el vinagre	etikka
el agua (fem.)	vesi
la leche	maito
la cerveza	olut
el agua (mineral) con/sin gas	mineraalivesi hiilihapolla / ilman

Cortometraje

La jornada laboral

Librería internacional

ABIERTO

de lunes a viernes
10–14 y 17–20

sábado y domingo
16–22

Al contrario que en Finlandia, la mayoría de los lugares de trabajo en España no tienen jornada laboral intensiva. Por este motivo los trabajadores tienen un descanso para comer de dos o tres horas. Los negocios cierran a las dos o las tres y vuelven a abrir a las cuatro o las cinco de la tarde. La jornada laboral termina a las ocho de la tarde.

la jornada laboral	työpäivä
al contrario que	päinvastoin kuin
la mayoría	enemmistö
el lugar de trabajo	työpaikka
jornada laboral intensiva	yhtäjaksoinen työpäivä
por este motivo	sen vuoksi
el descanso	tauko
los negocios	yritykset
cierran	sulkevat
vuelven a abrir	avaavat uudestaan
terminar	päättyä

1. ¿Qué desayunas normalmente antes de ir a la escuela?
2. Y los fines de semana, ¿desayunas más? ¿A qué hora?
3. ¿Qué tomas normalmente con la comida, agua o leche?
4. ¿A qué hora cenáis en tu casa?
5. ¿Cuál prefieres, el café o el té?
6. ¿Quién prepara la comida en tu casa?
7. ¿Es deliciosa la comida en tu escuela?
8. ¿Comes mucho en restaurantes?
9. ¿Comes mucha fruta? ¿Qué fruta?
10. ¿Cuál prefieres con el pollo, el arroz o las patatas?
11. ¿A qué hora comes normalmente?

8B DE PINCHOS

Cristina y Osvaldo son paraguayos y están de vacaciones en el norte de España. Hoy llegan a San Sebastián. Después de visitar el Peine del viento, una impresionante escultura de Chillida, Cristina y Osvaldo van a la playa de la Concha. Ahora tienen un poco de hambre y por eso deciden tomar unos pinchos. Caminan junto al río Urumea hasta un bar pintoresco. Miran los pinchos que hay en la barra, pero no saben qué pedir.

CRISTINA: ¡Oiga, por favor!
CAMARERO: Buenos días. ¿Qué queréis tomar?
CRISTINA: Pues queremos comer unos pinchos, pero no sabemos... Por ejemplo, ¿qué es esto?
CAMARERO: Son brochetas de salmón con langostinos. Y aquí tenemos tomates rellenos de arroz y bonito. Son deliciosos.
CRISTINA: ¿Y esto qué es?
CAMARERO: Son pimientos rellenos de bacalao con bechamel.
OSVALDO: ¿Bacalao? En nuestro país nadie come bacalao.
CAMARERO: Ah, pues si estáis en el norte de España, tenéis que probarlo. Está muy rico.

de pinchos	"pinchoilla", pinchoja syömässä
el pincho	*tapas-tyyppinen ruoka Baskimaassa*
paraguayo	paragualainen
estar* de vacaciones	olla lomalla
• _____	loma
el norte	pohjoinen
• el sur / el este / el oeste	
el peine	kampa
el viento	tuuli
impresionante	vaikuttava
la escultura	veistos
la playa	ranta
la concha	simpukka
el hambre (fem.)	nälkä
• tener* mucha hambre	olla kova nälkä
por eso	sen vuoksi, siksi

decidir	päättää
unos	*tässä*: vähän
junto a	varrella
el río	joki
pintoresco	maalauksellinen
la barra	baaritiski
pedir (e/i)	tilata
por ejemplo	esimerkiksi
la brocheta	varras
el salmón	lohi
el langostino	langusti
el tomate	tomaatti
relleno	täytetty
el arroz	riisi
el bonito	tonnikala
delicioso	herkullinen
el pimiento	paprika
el bacalao	turska
la bechamel	valkokastike
nadie	ei kukaan
si	jos
probar (o/ue)	kokeilla
rico	maukas

Río Urumea.

Pinchos.

CRISTINA: ¿Tienen tortilla de patatas?

CAMARERO: Sí. Tenemos pinchos de tortilla de patatas con cangrejo. También tenemos pinchos de gambas a la gabardina, de jamón serrano con tomate y mayonesa...

OSVALDO: La verdad es que todas las tapas tienen muy buena pinta. Vamos a tomar un pincho de cada cosa.

CRISTINA: ¿Qué nos recomienda para beber?

CAMARERO: Tenemos un vino blanco joven de la tierra.

CRISTINA: ¡De acuerdo!

CAMARERO: Eskerrik asko.

OSVALDO: ¿Cómo dice?

CAMARERO: Eskerrik asko significa «gracias» en euskera.

la tortilla de patatas con	perunamunakas kanssa
• >< sin	ilman
el cangrejo	taskurapu
la gamba	jättikatkarapu
a la gabardina	friteerattu
el jamón serrano	ilmakuivattu kinkku
la mayonesa	majoneesi
las tapas	alkupalat
tener* buena pinta	näyttää hyvältä
de cada cosa	jokaista
recomendar (e/ie)	suositella
el vino blanco	valkoviini
joven de la tierra	uuden sadon
De acuerdo.	Sopii.
Eskerrik asko.	Kiitos. (*baskiksi*)
¿Cómo dice?	Anteeksi, kuinka?
significar	tarkoittaa
el euskera	baskin kieli

Taivuta verbit *päättää*, *tilata* ja *suositella*.

Cortometraje

Los pinchos

Los pinchos, o pintxos como se escribe en vasco, son los aperitivos típicos del País Vasco, Cantabria, La Rioja y Navarra. Normalmente un pincho es un trozo de pan con una pequeña ración de comida. Su nombre viene del verbo 'pinchar' porque tradicionalmente la comida está pinchada a un palillo.

el País Vasco	Baskimaa
el trozo	pala
pequeño	pieni
la ración	annos
pinchar	pistää
tradicionalmente	perinteisesti
pinchado	pistetty, lävistetty
el palillo	tikku

Documental

Cuenta Javiera (Chile):

Normalmente desayuno a las siete y veinticinco con mis hermanos. Tomo leche con chocolate y pan y fruta. La asesora del hogar, o sea la nana, nos prepara el desayuno. Yo no veo la tele al desayunar porque no tengo tiempo.

Voy a la escuela con mis padres en auto. En la escuela sólo como colaciones ya que no almuerzo en la escuela. Yo almuerzo en casa a las tres de la tarde. Cuando tengo actividades extraprogramáticas llevo comida de mi casa.

Cuenta Tannia (Costa Rica):

En las mañanas me levanto como a las seis y usualmente no desayuno. Mi colegio queda a 15 minutos de mi casa a pie, y a veces me voy con amigos que viven cerca de mí. En el colegio tenemos un descanso de 40 minutos para almorzar. En los colegios hay usualmente una soda donde venden diferentes tipos de comida, así que la gente a veces compra y a veces trae comida de la casa.

Cuenta Manuel (España):

Cuando voy al instituto, desayuno sobre las siete de la mañana. Siempre me tomo un tazón grande de leche con alguna otra cosa, como por ejemplo galletas, cereales, «valencianas o sobaos» que son una especie de bizcochos pequeños. Mientras me tomo la leche, veo la televisión y siempre pongo las noticias.

Voy al instituto andando, ya que mi instituto se encuentra muy cerca de donde vivo, entre cinco y diez minutos.

Siempre me llevo un bocadillo con cualquier tipo de embutido o con queso y un zumo, normalmente de piña o melocotón. Tomo el bocadillo a las once menos veinte cuando tenemos el primer descanso y el zumo me lo bebo a la una, en el segundo descanso.

Tenemos cuarenta y cinco minutos repartidos en dos descansos. El primero es de veinticinco minutos y el segundo de veinte. En el colegio tenemos una cantina donde muchos de los alumnos del instituto se compran el almuerzo y la bebida.

9A LA VISITA

TÄSSÄ KAPPALEESSA OPIT
- kertomaan, miten asut
- lisää olla-verbien käytöstä
- paikan prepositioita.

La tía Gertrudis viaja en tren a Madrid porque tiene que ir al médico y en su pueblo no hay especialistas. Por eso va a pasar unos días con su sobrino Fermín y su familia, los Fraile.

Los Fraile viven en la calle de la Palma número 12. Es una calle del barrio de Maravillas, en el centro de la capital. Viven en el segundo piso de un bloque de viviendas. El edificio es de color rosa y tiene cinco pisos. Desgraciadamente no hay ascensor en el edificio. En la planta baja está la portería, donde vive el portero. El edificio no tiene garaje.

El piso de los Fraile tiene 90 m². Tiene tres dormitorios, una cocina, un salón, un baño y un tendedero. También tiene un balcón que da a la calle.

Fermín Fraile Martínez es el padre. Su mujer se llama Magdalena Vivanco Burgos. Fermín y Magdalena tienen tres hijos: Esperanza, Eduardo y Guillermo. Esperanza es la hija mayor. Tiene 18 años y estudia segundo de Bachillerato. Eduardo y Guillermo son gemelos. Tienen siete años y son un poco traviesos.

la visita	vierailu
• visitar el museo / visitar a la abuela	
la tía	täti
el médico	lääkäri
el pueblo	kylä
el/la especialista	erikoislääkäri
pasar	viettää
unos	joitakin
el sobrino	veljen- tai sisarenpoika
los Fraile	Frailen perhe
segundo	toinen
el barrio	kaupunginosa
el piso	kerros, asunto
• la planta baja	pohjakerros
• el primer piso	ensimmäinen kerros
el bloque de viviendas	kerrostalo
el edificio	rakennus
el color	väri
el rosa	vaaleanpunainen
desgraciadamente	valitettavasti
• afortunadamente	onneksi
el ascensor	hissi
la planta baja	pohjakerros
la portería	talonmiehen asunto
el portero	talonmies
el garaje	autotalli
m² (metro cuadrado)	neliömetri
el dormitorio	makuuhuone
la cocina	keittiö
el salón	olohuone
el baño	kylpyhuone
el tendedero	kodinhoitohuone
el balcón	parveke
da a la calle	kadulle päin
segundo	*tässä*: toisella luokalla
el gemelo	kaksonen

Fermín y Magdalena duermen en el dormitorio principal, donde hay una cama de matrimonio, un diván y una cómoda. Los gemelos duermen en una litera. Eduardo duerme en la cama de abajo y Guillermo en la de arriba. A veces cambian de cama para tomarle el pelo a su madre, pero nunca la engañan.

Esperanza tiene una habitación para ella sola. En su habitación hay una estantería a la derecha de la ventana. La estantería está llena de libros y CDs. También hay tres álbumes de fotos. Delante de la ventana hay un escritorio. En el escritorio Esperanza tiene un ordenador portátil y una impresora. También hay una foto de Sancho, su novio. A la izquierda del escritorio hay un armario ropero, donde Esperanza pone su ropa y sus zapatos. En el cuarto de Esperanza también hay una cama nido. Está junto a la pared, enfrente del armario. La ventana tiene vistas a un patio interior.

La tía Gertrudis va a dormir en el cuarto de Esperanza. Los padres de Esperanza dicen que la tía Gertrudis es muy mayor y no puede dormir en el sofá-cama del salón. Esperanza piensa que es un fastidio.

principal	pää-
la cama de matrimonio	parisänky
el diván	divaani
la cómoda	lipasto
la litera	kerrossänky
la cama	sänky
de abajo	ala-
de arriba	ylä-
a veces	joskus
• una vez / esta vez	kerran / tällä kertaa
cambiar (de)	vaihtaa
tomarle el pelo	juksata, puijata
nunca	ei koskaan
• >< siempre	_____
engañar	huijata
la habitación	huone
solo	yksin
la estantería	kirjahylly
la ventana	ikkuna
• Las ventanas dan al mar.	Ikkunat ovat merelle päin.
lleno	täynnä
• estar* lleno de	olla täynnä jotain

el libro	kirja
el CD	CD-levy
el álbum	albumi
delante	edessä
el escritorio	kirjoituspöytä
el ordenador portátil	tietokone kannettava
la impresora	tulostin
el armario ropero	vaatekaappi
el zapato	kenkä
el armario	kaappi
el cuarto	huone
la cama nido	sivustavedettävä sänky
junto a	vieressä
la pared	seinä
tener* vistas	olla näkymä johonkin
el patio interior	sisäpiha
• >< el patio exterior	ulkopiha
decir* (e/i)	sanoa
el sofá-cama	vuodesohva
pensar (e/ie) que	olla jotakin mieltä
ser* un fastidio	olla mälsää

1. Miten kuvailisit omaa huonettasi tai kotiasi?
2. Kertaa perhe- ja sukulaissanasto.

Subtítulos

Las viviendas

la casa	talo, omakotitalo
el bloque de viviendas	kerrostalo
el piso	kerrostalohuoneisto
la casa adosada	rivitalo
el estudio	yksiö
un dormitorio, salón y cocina	kaksio
dos dormitorios, salón y cocina	kolmio

Las habitaciones

el cuarto de estar / **el salón**	olohuone
el dormitorio	makuuhuone
el despacho	työhuone
la cocina	keittiö
el comedor	ruokailuhuone
el cuarto de baño	kylpyhuone
el baño	WC
el tendedero	kodinhoitohuone
la sauna	sauna
la terraza	terassi
el balcón	parveke
el patio	piha
el garaje	autotalli

la puerta	ovi
la ventana	ikkuna
la pared	seinä
el techo	katto
el suelo	lattia

Los muebles

la mesa	pöytä
la silla	tuoli
el sillón	nojatuoli
el sofá	sohva
la cama	sänky
el escritorio	työpöytä
el armario	kaappi
la lámpara	lamppu
la cómoda	lipasto
la estantería	hylly
las cortinas	verhot
la alfombra	matto
el cuadro	taulu
el acuario	akvaario
el reloj	kello
el televisor	TV-vastaanotin (mutta: ver **la** tele)

¿De qué color es?

rojo **amarillo** **azul**

lila **naranja** **verde**

negro **gris** **blanco**

beige **marrón** **rosa**

Cortometraje

Los jóvenes viven en casa

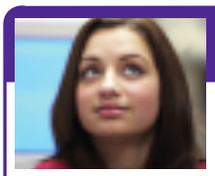
La mayoría de los jóvenes españoles prefiere tener una vivienda en propiedad. Por esta razón, entre otras, los jóvenes dejan la casa de sus padres a los veinticinco o treinta años cuando ya tienen autonomía económica. Tampoco es fácil alquilar un piso. Y no es sólo un problema europeo. En Argentina, por ejemplo, hoy en día el alquiler de un piso de dos habitaciones puede superar el salario mínimo.

la vivienda en propiedad	omistusasunto
por esta razón	sen vuoksi
dejar	jättää, lähteä
tampoco	ei myöskään
alquilar	vuokrata
hoy en día	nykyään
el alquiler	vuokra
superar	ylittää
el salario mínimo	minimipalkka

¿Y tú?

1. ¿Cómo es tu casa?
2. ¿Cuántas habitaciones tiene?
3. ¿Qué hay en tu cuarto?
4. ¿Qué colores tienes en tu cuarto?
5. ¿Tienes muchos pósters en las paredes?
6. ¿Qué hacéis (tu familia) en el salón?
7. ¿Dónde coméis, en la cocina o en el comedor?
8. ¿Tenéis balcón o terraza o patio?
9. ¿Qué hacéis allí?
10. ¿Cómo es la casa de tus sueños (unelmiesi talo)?

9B EL CHAT



Yoli

15:28

YOLI: Hola, Esperanza. ¿Qué tal?

ESPE98: Fatal. Mi tía Gertrudis ya está en mi casa. Va a dormir conmigo. Seguro que ronca.

YOLI: ¡Qué horror!

ESPE98: Es que no oye nada, lleva un vestido de luto y un pañuelo en la cabeza. Pero lo peor es que olvida la dentadura postiza en cualquier parte.

YOLI: ¡Qué asco!

ESPE98: Oye, mi tía me está llamando. Bueno, hasta luego. Más tarde te mando un mensaje.

YOLI: Vale. Chao.

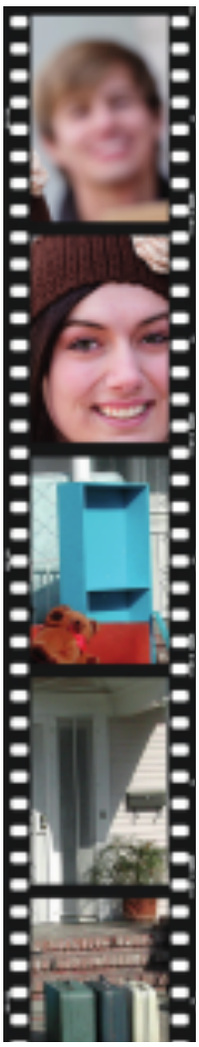
el chat	chat
Fatal.	*tässä*: Todella huonosti.
seguro que	varmasti
roncar	kuorsata
¡Qué horror!	Järkyttävää!
el vestido de luto	surupuku
el pañuelo	huivi
la cabeza	pää
lo peor	pahin
olvidar	unohtaa
la dentadura postiza	tekohampaat
• los dientes	hampaat
en cualquier parte	joka paikkaan
¡Qué asco!	Ällöä!
mandar	lähettää
el mensaje	viesti

Miten sanotaan *kanssani, kanssasi, hänen kanssaan?*

Palomitas

Esta es la llave de la casa
la casa está en la plaza,
en la casa hay un cuarto,
dentro del cuarto hay un piso,
encima del piso hay una mesa,
encima de la mesa hay una jaula,
dentro de la jaula hay un loro que canta y dice:
el loro en jaula, jaula en mesa, mesa en piso,
piso en cuarto, cuarto en casa,
casa en la plaza
esta es la llave de la casa.

10 LA MUDANZA

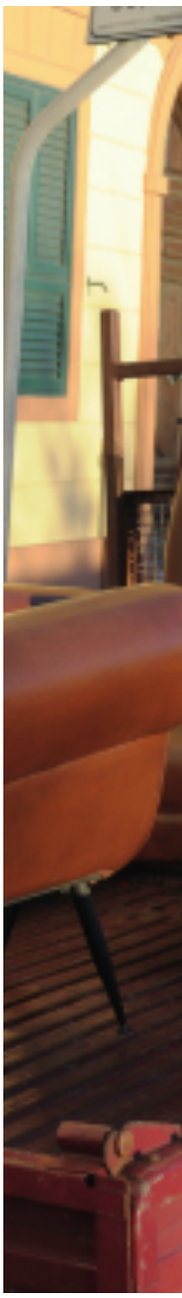


Hoy es día de mudanza. Papá tiene un nuevo trabajo en otra ciudad, en Almería. «Es una oportunidad magnífica», dice papá. Mamá está de acuerdo. Los dos están contentos. ¿Y yo? Mi opinión no es importante. Papá dice que mi nuevo instituto es muy bueno. Es un instituto privado. Está un poco lejos de la nueva casa, pero puedo ir en autobús. Mamá dice que Almería es una ciudad muy bonita. Está junto al mar, en la costa del Mediterráneo. Mamá y papá dicen que allí puedo nadar y practicar windsurf todos los días.

Mi tío Evelio y mi tía Leticia están aquí, en mi casa. Ayudan a mis padres con la mudanza. También Luisa y Zacarías, nuestros vecinos del piso de arriba, están en casa. Luisa y Zacarías echan una mano a mis padres con la mudanza. Mi padre, mi tío Evelio y Zacarías bajan los muebles a la calle. Mi madre, mi tía Leticia y Luisa ponen los platos y las tazas en papel de periódico.

Es extraño ver mi habitación vacía. Es triste. Todas mis cosas están en cajas de cartón: mis CDs, mis libros, mis tebeos, mis pósters... ¿Y mis amigos? ¿Y mi vida?

Son las 11 de la mañana y suena el móvil de mi padre. «Dígame», responde. Mi padre parece serio, arruga la frente. «¿Cómo? No, no.



la mudanza	muutto
la oportunidad	tilaisuus
magnífico	loistava
estar* de acuerdo	olla samaa mieltä
estar* contento	olla tyytyväinen
la opinión	mielipide
privado	yksityis-
bonito	kaunis
la costa	rannikko

• _____ hiekkaranta

el Mediterráneo	Välimeri
nadar	uida
practicar windsurf	surfata
el tío	setä, eno
el vecino	naapuri
el piso de arriba	yläkerran asunto

• >< _____ alakerran asunto

echar una mano (a)	auttaa
bajar	*tässä*: viedä alas

• >< subir _____

el mueble	huonekalu
poner*	laittaa
el plato	lautanen
la taza	kuppi
el papel	paperi
el periódico	sanomalehti
extraño	outo, outoa
vacío	tyhjä

• >< lleno (de) _____

triste	surullinen

• >< alegre _____

la cosa	*tässä*: tavara
la caja	laatikko
el cartón	pahvi
el tebeo	sarjakuva
el póster	juliste
la vida	elämä
• vivir	elää, asua
sonar (o/ue)	soida, kuulostaa
el móvil	kännykkä
Dígame.	*tässä*: Haloo.
parece* serio	näyttää vakavalta
serio	vakava
arrugar	rypistää
la frente	otsa

Pizzería El Reino

Variedad de pizzas y pasta fresca.
Servicio a domicilio de 13:30 a 16 y de 19:30 a 24:00 h de lunes a domingo.
Consulte nuestro menú a través de la web.

PIZZAS

TAMAÑOS: mediana
familiar

BÁSICAS: queso provolone
salsa
queso

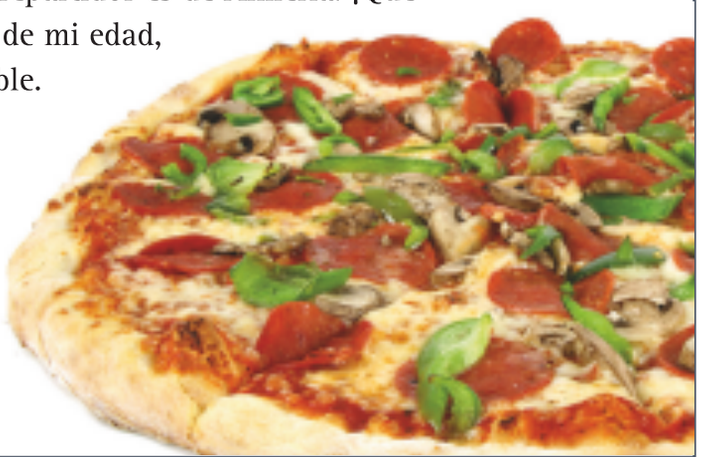
INGREDIENTES: aceitunas
tomates picados
carne picada
pepperoni
fiambre
jamón
cebolla
pimientos verdes
tocino
jalapeños
champiñones
anchoas

infoplus.qdq.com/pizzeriaelreino
Dirección: 23400 Úbeda (Jaén)
Teléfono: 952.76.96.58 • E-mail: elreino@pizzeriaelreino.com

Tienen que ir por la carretera de circunvalación Z-30 hasta llegar a la Avenida de América. Después continúan por la Avenida de América y giran a la derecha a la calle de Lugo. Es fácil de encontrar: a la izquierda hay una gasolinera. Nuestra casa está en el número 23 de la calle de Lugo. Al lado hay una floristería y enfrente hay un supermercado. No tiene pérdida».

A la hora de comer mamá no puede cocinar porque la nevera está vacía. Mamá quiere comida china y papá dice que él no come eso. Papá sólo come comida española tradicional. Discuten y al final pido yo una pizza. Una pizza cuatro estaciones, tamaño familiar, con tomate, queso mozzarella, jamón de york, atún y gambas.

¡Al fin llega la pizza! El repartidor es de Almería. ¡Qué coincidencia! Es un tipo de mi edad, muy simpático y agradable. Dice que Almería es una ciudad muy divertida y que hay mucha gente joven. No sé, a lo mejor tiene razón... Almería ya no suena tan mal.



por	pitkin
la carretera	tie
de circunvalación	*tässä*: kehä-
la avenida	(puisto)katu
continuar	jatkaa
fácil	helppo

• >< difícil _____

a la izquierda	vasemmalla

• _____ oikealla

la gasolinera	huoltoasema
la floristería	kukkakauppa
No tiene pérdida.	Ette voi eksyä.
a la hora de	(johonkin) aikaan
cocinar	laittaa ruokaa
la nevera	jääkaappi
chino	kiinalainen
eso	sitä
tradicional	perinteinen
discutir	riidellä
al final	lopulta
la pizza	pitsa

las cuatro estaciones	neljä vuodenaikaa
el tamaño	koko
familiar	perhe-
el jamón de york	(keitto)kinkku
el atún	tonnikala
la gamba	jättikatkarapu
al fin	vihdoinkin
el repartidor	pitsataksi
¡Qué coincidencia!	Mikä yhteensattuma!
la coincidencia	yhteensattuma
el tipo	tyyppi, kundi
la edad	ikä

• _____ Kuinka vanha olet?

agradable	mukava
divertido	hauska, kiva
a lo mejor	ehkä
tener* razón	olla oikeassa

• >< no tener razón olla väärässä

tan	niin
mal	paha

CURSO 3

11A UN PADRE DE FAMILIA

Entre semana mi mujer, Julia, y yo nos despertamos temprano, a las seis de la mañana. Yo bostezo un par de veces y me levanto. Julia se queda en la cama todavía unos minutos. Yo me quito el pijama y voy corriendo a la cocina. Preparo el café, pongo un par de tostadas en el tostador y enciendo la radio. Entonces voy al baño. Mi mujer ya se está maquillando delante del espejo. «Ya puedes ducharte», dice. Yo me ducho con agua fría y me seco con una toalla. Luego me afeito rápidamente. ¡Ay, qué daño! Otra vez tengo que ir a trabajar con un corte en la cara. ¡Me siento fatal!

Vuelvo a la cocina, saco las tostadas quemadas del tostador. Preparo una taza de café con leche y pongo mantequilla y mermelada en las tostadas. Mi mujer siempre desayuna cereales integrales. Julia lleva una vida muy sana. Ahora está haciendo yoga en el salón. Mientras desayuno, escucho las noticias en la radio y después me visto. Me pongo un traje azul oscuro, una camisa rosa y una corbata a rayas.

entre semana	viikolla
• _____	viikonloppuna
la mujer	vaimo
despertarse (e/ie)	herätä
• despertar (e/ie)	herättää
temprano	aikaisin
• >< _____	myöhään
bostezar	haukotella
un par	pari
levantarse	nousta
quedarse (en)	jäädä
unos minutos	muutaman minuutin
quitarse	riisua
• ponerse*	laittaa päällensä
el pijama	pyjama
ir* corriendo	kiiruhtaa
preparar	valmistaa
poner* (en)	laittaa
la tostada	paahtoleipä
el tostador	leivänpaahdin
encender (e/ie)	aukaista, laittaa päälle
la radio	radio
maquillarse	meikata
delante	edessä
ducharse	käydä suihkussa
el agua (fem.)	vesi
frío	kylmä
secarse	kuivata (itsensä)
la toalla	pyyhe
afeitarse	ajaa parta
rápidamente	nopeasti
el daño	vahinko, kipu
otra vez	taas
el corte	haava
la cara	kasvot
sentirse (e/ie)	tuntea olonsa joksikin
• ¿Cómo te sientes?	Miten voit?
fatal	kurja, kauhea
volver (o/ue)	palata
sacar	ottaa pois
quemado	palanut
la mantequilla	voi
la mermelada	marmeladi

TÄSSÄ KAPPALEESSA OPIT

- kuvailemaan päivän rutiineja
- kertomaan urheiluharrastuksistasi
- asioimaan kuntokeskuksessa
- refleksiiviverbit.

Antes de salir de casa llamo a las puertas de las habitaciones de mis hijos. «¡Os tenéis que levantar ya!», digo.

A las siete menos cuarto salgo de casa sin lavarme los dientes. Mi mujer se queda en casa, ella se va a trabajar más tarde. Compro el periódico en el kiosco de la esquina y cojo un taxi para ir al trabajo. Siempre hay atasco en el centro de la ciudad, pero yo nunca utilizo el transporte público. Tampoco quiero ir a pie, aunque la oficina no está muy lejos. Mi mujer hace footing hasta su oficina todos los días. Llega sudada y huele mal, pero está en buena forma. Hay gente para todo.

los cereales integral	murot kokojyvä-
llevar	viettää
sano	terveellinen
el yoga	jooga
mientras	sillä aikaa, kun
las noticias	uutiset
vestirse (e/i)	pukeutua
ponerse*	laittaa ylleen
el traje	puku
oscuro	tumma
• >< claro	vaalea
la camisa	paita
rosa	vaaleanpunainen
la corbata	solmio
a rayas	raidallinen
antes de	ennen
llamar	koputtaa
la puerta	ovi
sin	ilman
• >< _____	kanssa
lavarse	pestä, peseytyä

el diente	hammas
irse*	lähteä
comprar	ostaa
la esquina	kadunkulma
coger*	ottaa
el atasco	ruuhka
utilizar	käyttää
el transporte público	joukkoliikenne, yleiset kulkuneuvot
• ir* en metro/autobús/tranvía/tren	
aunque	vaikka
hacer* footing	hölkätä
llegar	saapua
sudado	hikinen
oler*	haista
• Aquí huele a ajo.	Täällä haisee valkosipuli.
mal	*tässä*: pahalta
la forma	kunto
• estar* en buena forma	olla hyvässä kunnossa
Hay gente para todo.	Meitä on moneksi.

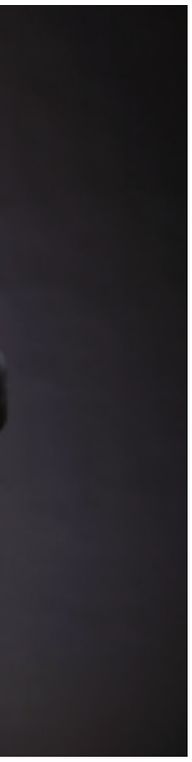
Yo desde luego no practico ningún deporte. No practico ni baloncesto, ni natación, ni ping-pong. Tampoco juego al tenis ni al golf. Nunca hago flexiones ni abdominales. Jamás voy al gimnasio. Ni siquiera veo deporte por la tele. Mis hijos, que se llaman Toni y Elisa, sí son deportistas, como su madre. Mi hijo mayor juega muy bien al fútbol y mi hija es una promesa del ballet clásico.

Después de trabajar tengo que llevar a mis hijos a los entrenamientos. Vamos en taxi, por supuesto. Cuando vuelvo a casa me siento muy cansado. Normalmente ceno algo ligero, me pongo el pijama y veo la tele o pongo un DVD. Después me acuesto, me quedo un rato pensando en el día de mañana y me duermo.

desde luego	tietenkin
practicar	harjoitella, harjoittaa
ningún	ei mikään
el deporte	urheilu(laji)
ni... ni	ei... eikä
la natación	uinti
el ping-pong	pingis
el tenis	tennis
el golf	golf
hacer* flexiones	venytellä, punnertaa
hacer* abdominales	tehdä vatsalihasliikkeitä
jamás	ei koskaan
el gimnasio	kuntosali
ni siquiera	ei edes
deportista	urheilullinen
mayor	vanhin, vanhempi
jugar (u/ue) (a)	pelata
el fútbol	jalkapallo
la promesa	lupaus
el ballet	baletti
clásico	klassinen
llevar	viedä
por supuesto	tietysti
cenar	syödä illallista
ligero	kevyt
el DVD	DVD
acostarse (o/ue)	käydä nukkumaan, makuulle
el rato	hetki
pensar (e/ie) (en)	ajatella
dormirse (o/ue)	nukahtaa

- dormir (o/ue) — nukkua

1. Taivuta verbit *herätä*, *käydä nukkumaan* ja *nukahtaa*.
2. Etsi sanastosta kolme pukeutumiseen liittyvää verbiä ja taivuta ne.



Subtítulos

¿Qué deporte practicas?

jugar a...

el baloncesto	koripallo
el fútbol	jalkapallo
el voleibol	lentopallo
el hockey sobre hielo	jääkiekko

practicar...

la gimnasia	voimistelu
el yudo	judo
el karate	karate
el taekwondo	taekwondo
la lucha	paini
el aeróbic	aerobic
el ballet	baletti
el atletismo	yleisurheilu
el patinaje	luistelu
la danza / el baile	tanssi
la equitación	ratsastus
la natación	uinti

ir* al gimnasio	käydä salilla
correr	juosta
patinar	luistella
bailar	tanssia
montar a caballo	ratsastaa
nadar	uida

el entrenador / la entrenadora	valmentaja
el entrenamiento	harjoitukset
el equipo	joukkue
la competición	kilpailu
el aficionado / la aficionada	harrastelija
ser* aficionado a	harrastaa, seurata

¿Y tú?

1. ¿Qué deportes practicas? ¿Cuántas veces a la semana?
2. ¿Qué deportes ves por la tele?
3. ¿Estás en buena forma? ¿Por qué?
4. ¿A qué hora te despiertas entre semana? ¿Y los fines de semana?
5. ¿A qué hora te acuestas entre semana? ¿Y los fines de semana?
6. ¿Qué desayunas por las mañanas?
7. ¿Cómo vas al colegio?
8. ¿Te duermes rápidamente por la noche?
9. ¿Lees algo antes de dormirte?
10. ¿Cuántas horas duermes por la noche?

11B UN ANUNCIO EN LA RADIO

...¿Quiere recuperar la forma física? Nuestro gimnasio es uno de los mejores del país, está muy bien equipado. En pocas semanas usted va a parecer un atleta. Va a tener un entrenador personal y un programa de ejercicios personalizado. Puede hacer un poco de bicicleta estática, levantar pesas y hacer footing en la cinta de correr. No importa si no quiere levantar pesas, podemos pensar en otra cosa. Conviene entrenar dos o tres veces a la semana...

En el gimnasio

RECEPCIONISTA: Bueno, pues ya está lista su suscripción. Ahora tiene que firmar aquí.

CLIENTA: Muy bien.

RECEPCIONISTA: La cuota mensual es de 154 euros. ¿Quiere pagar en efectivo o con tarjeta?

CLIENTA: En efectivo. Aquí tiene.

RECEPCIONISTA ¡Un billete de 500 euros! Vaya, es la primera vez que veo uno. Disculpe, ¿no tiene nada más pequeño?

CLIENTA: Pues no, lo siento.

RECEPCIONISTA: No importa. A ver... Sí, aquí tiene el cambio. Su taquilla es la número 15. Esta es su llave.

el anuncio	ilmoitus
recuperar	saada takaisin
la forma física	fyysinen kunto
el mejor	paras

- >< el peor — huonoin

equipado	varustettu
pocos	muutama
parecer*	muistuttaa, näyttää
el/la atleta	urheilija
el entrenador personal	henkilökohtainen valmentaja
el programa de ejercicios personalizado	harjoitusohjelma henkilökohtainen
la bicicleta estática	kuntopyörä
levantar	nostaa
la pesa	paino
la cinta de correr	juoksumatto
no importa	ei ole tärkeää, ei haittaa
otra cosa	muuta
convenir*	sopia, olla sopiva

- taipuu kuten *venir*: convengo, convienes...

En el gimnasio

el/la recepcionista	vastaanottovirkailija
listo	valmis
la suscripción	jäsenyys
firmar	allekirjoittaa

- la firma — allekirjoitus

el cliente / la clienta	asiakas
la cuota mensual	kuukausimaksu

el billete	seteli
¡Vaya!	Vautsi!
Disculpe.	Anteeksi.
más pequeño	pienempi
el cambio	vaihtoraha
la taquilla	kaappi
la llave	avain

1. Kirjoita viikonpäivät ja kuukaudet vihkoosi.
2. Kysy, monesko päivä tänään on, ja vastaa kysymykseen.

Cortometraje

El fútbol

El fútbol es el deporte rey en América Latina. Es el deporte más popular del mundo y la Copa Mundial de la FIFA es el evento deportivo más importante. El Superclásico, el partido de fútbol entre los clubes argentinos Boca Juniors y River Plate, es uno de los 50 espectáculos deportivos que hay que ver antes de morir, según el periódico inglés *The Observer*. En algunos países de América Latina, sin embargo, el fútbol no es el deporte más popular. En Nicaragua, Venezuela, Cuba, México, Puerto Rico y República Dominicana se juega más al béisbol.

el rey	kuningas
el más popular	suosituin
el mundo	maailma
Copa Mundial	MM-kisat
el evento deportivo	tapahtuma urheilu-
el partido	ottelu
el espectáculo	spektaakkeli
antes de	ennen
morir (o/ue)	kuolla
según	mukaan
sin embargo	kuitenkin
se juega	pelataan

Documental

Cuenta Javiera (Chile):

Los fines de semana suelo juntarme con mi familia e ir a fiestas con mis amigos. También de vez en cuando voy al gimnasio. Dos veces a la semana practico atletismo.

Escucho música romántica y música de fiestas. La escucho en la radio e Internet. No tengo ningún grupo favorito, pero prefiero música en español porque puedo entender con más claridad su letra.

Cuenta Tannia (Costa Rica):

Los fines de semana usualmente salgo con mis amigos en las noches o el sábado en la mañana y los domingos suelo ver a diferentes miembros de la familia, es costumbre en Costa Rica reunirse con la familia regularmente. Me gusta mucho leer, escribir e ir al cine. En Costa Rica se juega mucho al fútbol, hay diferentes equipos y la gente es muy aficionada de ese deporte.

Suelo escuchar música en inglés sobre todo, pero también escucho música en español. Hay diferentes géneros de música en Latinoamérica, por ejemplo si quieres bailar, los mejores pueden ser salsa, merengue y el más popular entre los jóvenes es el reguetón.

Cuenta Manuel (España):

Normalmente los sábados, además de terminar los deberes, suelo ir con mis amigos al cine o simplemente al centro comercial para dar una vuelta. En cambio casi todos los domingos me quedo en mi casa estudiando para los exámenes próximos y casi no salgo a la calle, aunque cuando no tengo exámenes, mis padres y yo nos vamos a nuestro apartamento en Torrevieja a pasar allí el fin de semana.

Me gusta coleccionar monedas y billetes antiguos y también las diferentes monedas de euro que existen. Además me gusta hacer deporte (natación, fútbol, voleibol, baloncesto, etc.), leer libros, hacer pasatiempos (crucigramas, sudokus, sopas de letras, etc.), estudiar inglés, jugar a la videoconsola, ver películas, hacer puzzles y, sobre todo, tocar la batería.

No tengo un tipo de música favorito, pero me gusta escuchar música pop, «dance», «house», algunas canciones de rock y rap, entre otros muchos estilos.

12A ¿QUÉ TIEMPO HACE?

TÄSSÄ KAPPALEESSA OPIT
- kertomaan säästä
- kuvailemaan tuntemuksia
- määrän ilmaisut
- perfektin.

Un diálogo en la radio

LOCUTORA: Gracias por el parte meteorológico. Entonces, ¿continúa el buen tiempo?

METEORÓLOGO: Sí, aquí en Andalucía hace calor y va a hacer sol durante el fin de semana.

LOCUTORA: Estupendo. Este fin de semana hay muchas procesiones religiosas en muchos pueblos andaluces.

METEORÓLOGO: Efectivamente. En el centro de España, sin embargo, está nublado y hace un poco de frío. Incluso puede nevar en algunos pueblos de montaña. En el norte y en los Pirineos va a llover.

LOCUTORA: ¿Qué tiempo va a hacer en Cataluña? El próximo sábado es el partido de fútbol FC. Barcelona—Real Madrid, los eternos rivales.

METEORÓLOGO: Desgraciadamente el sábado va a llover a cántaros en Barcelona.

el tiempo	sää

Un diálogo en la radio

el diálogo	keskustelu
la radio	radio

- _____ kuunnella radiota
- _____ katsella televisiota

el locutor / la locutora	kuuluttaja, toimittaja
gracias (por)	kiitos jostain
el parte meteorológico	säätiedotus
entonces	siis
continuar	jatkua, jatkaa

- continúo, continúas, continúa, continuamos, continuáis, continúan

el meteorólogo	meteorologi
hacer* calor	olla lämmintä
hacer* sol	olla aurinkoista
durante	aikana
estupendo	mainiota

la procesión	kulkue
religioso	uskonnollinen
el pueblo	kylä
andaluz	andalusialainen
efectivamente	aivan
el centro de España	Keski-Espanja
sin embargo	kuitenkin, silti
estar* nublado	olla pilvistä
hacer* frío	olla kylmää
incluso	jopa
nevar (e/ie)	sataa lunta
la montaña	vuoristo
los Pirineos	Pyreneet
llover (o/ue)	sataa
Cataluña	Katalonia
próximo	seuraava
eterno	ikuinen
el rival	kilpakumppani
desgraciadamente	valitettavasti

- >< afortunadamente — onneksi

(llover) a cántaros	(sataa) kaatamalla

De picnic

MADRE: ¿Están listos los bocadillos? Los niños tienen mucha hambre.
PADRE: Aún falta un poco, hay que tener paciencia. Hace un día muy bonito, ¿verdad? Ideal para comer al aire libre.
MADRE: ¡Qué dices! Hace 10 grados. Los niños tienen mucho frío.
PADRE: ¿Por qué no corren un poco o juegan al fútbol?
MADRE: Están muy cansados y tienen mucho sueño. Es un poco tarde, Manuel, ya son las cinco de la tarde.
PADRE: Es domingo, Julia, no tenemos prisa.

De Picnic

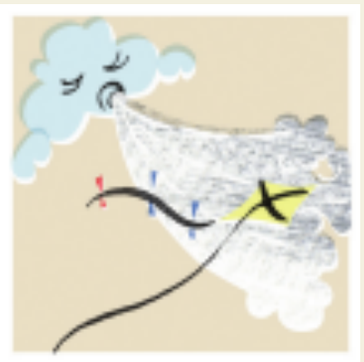
de picnic	eväsretkellä
el picnic	eväsretki
el bocadillo	sämpylä
aún	vielä
faltar	puuttua
la paciencia	kärsivällisyys
bonito	kaunis
• >< feo	ruma
ideal	ihanteellinen
al aire libre	ulkoilmassa, ulkona
¿Qué dices?	Mitä vielä!
hace... grados	olla... astetta (lämmintä)
tener* frío	palella
• _____	On kylmä.
correr	juosta
tener* sueño	nukuttaa
• _____	nukahtaa
• _____	nukkua
tener* prisa	olla kiire

1. Miten tiedustelet säätilaa? Miten vastaisit kysymykseen tänään?
2. Miten sanoisit *Pohjois-Suomessa*, *Etelä-Espanjassa*?

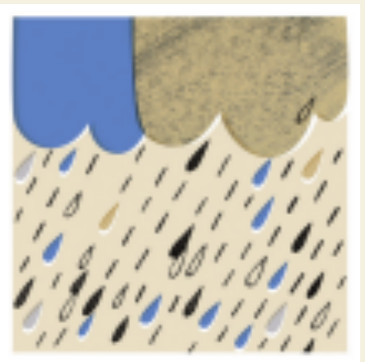
Subtítulos

¿Qué tiempo hace?

Hace sol.

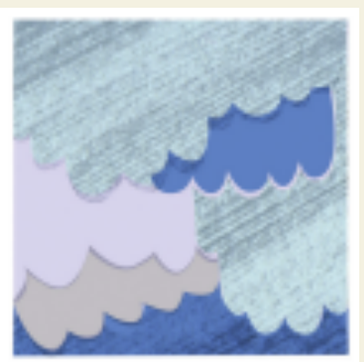


Hace viento.



Llueve.

Nieva.



Está nublado.

Hace 20 grados.
Hace cinco grados bajo cero.

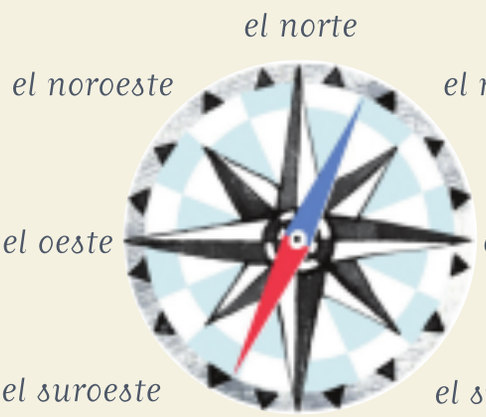
Hace buen tiempo.	On hyvä ilma.	**Hace frío.**	On kylmä.
Hace mal tiempo.	On huono ilma.	**Hace calor.**	On kuuma.

Las cuatro estaciones

la primavera	kevät
el verano	kesä
el otoño	syksy
el invierno	talvi

¿Cuándo nieva?

En invierno.



12B UN PASEO DE OTOÑO

Lorenzo y Fátima están caminando por el campus de la Ciudad Universitaria de Madrid. Fátima es chilena, pero hace muchos años que vive en España.

LORENZO: He llamado a Marisa pero no ha querido venir a pasear.
FÁTIMA: Peor para ella. Siempre está estudiando en la biblioteca. Yo he venido encantada.
LORENZO: Es muy agradable caminar por el campus en otoño, ¿verdad?
FÁTIMA: Sí, tienes razón. Estoy muy contenta. Menos mal que no llueve hoy, estoy harta de la lluvia.
LORENZO: ¿Cuánto tiempo hace que tus padres y tú vivís en España? ¿Quince años? No has perdido el acento chileno.
FÁTIMA: Sí, hace quince años que vivimos en España. Mis padres y yo hemos vivido ocho años en Barcelona y hace siete años que vivimos aquí, en Madrid.
LORENZO: ¿Habéis tenido problemas de integración? ¿Habéis pensado en volver a Chile?
FÁTIMA: No hemos tenido grandes problemas, aunque es difícil ser extranjero. La verdad es que somos felices en España, pero echamos de menos nuestro país. Sí, algún día vamos a volver.

el paseo	kävely
el otoño	syksy
• _____	syksyllä
el campus	kampus, yliopistoalue
la ciudad universitaria	ylioppilaskylä
• _____	yliopisto
chileno	chileläinen
hace... que (+ prees.)	olla tehnyt jotakin
llamar (por teléfono)	soittaa (puhelimella)
• _____	
Mikä sinun puhelinnumerosi on?	
peor para ella	hänen oma syynsä
la biblioteca	kirjasto
encantado	mielelläni
agradable	miellyttävä, kiva, nasta
contento	tyytyväinen
• estar* contento con	olla tyytyväinen johonkin
menos mal que	hyvä ettei, onneksi
estar* harto (de)	olla kyllästynyt
la lluvia	sade
• _____	sataa
¿Cuánto tiempo hace que (+ prees.)?	kuinka kauan (+ perf.)
perder (e/ie)	kadottaa
• perder el autobús	myöhästyä bussista
el acento	aksentti

LORENZO: En Chile ahora es primavera, ¿verdad? ¿Qué tiempo hace allí en primavera? ¿Hace calor?

FÁTIMA: Sí, en América del Sur ahora es primavera. La primavera en Chile es más o menos igual que aquí: hace calor, los días son más largos, hay muchas flores... La gente pasa mucho tiempo al aire libre en primavera.

LORENZO: ¿Hace frío en invierno? Seguro que no hace tanto como aquí. Ya sabes lo que dice el refrán: En Madrid, nueve meses de invierno y tres de infierno.

FÁTIMA: Pues la verdad es que el invierno chileno también puede ser muy frío, sobre todo en las montañas: llueve, nieva, hace viento... En Chile el clima puede variar mucho de una región a otra.

el problema	ongelma
• ¿Cuál es tu problema?	Mikä on sinun ongelmasi?
la integración	sopeutuminen
pensar (e/ie) (en)	miettiä
difícil	vaikea
el extranjero	ulkomaalainen
feliz	onnellinen
echar de menos	kaivata
algún día	jonakin päivänä
la primavera	kevät
América del Sur	Etelä-Amerikka
• América Central	_____
• América del Norte	_____
más o menos	melko, jotakuinkin

igual	samanlainen
largo	pitkä
seguro que	varmasti
tanto... como	yhtä paljon... kuin
ya sabes	tiedäthän
el refrán	sananlasku
el invierno	talvi
el infierno	helvetti
sobre todo	ennen kaikkea
hacer* viento	tuulla
el clima	ilmasto
variar	vaihdella
la región	seutu

Miten kerrot, että...
1. ulkona on kylmä/lämmintä?
2. sinulla on kylmä/lämmin?
3. olet opiskellut espanjaa jo puoli vuotta ja että opiskelet edelleen?

Corlometraje

La Patagonia

La Patagonia es la parte más austral de América del Sur. La Patagonia Occidental, al occidente de los Andes, es una región montañosa que pertenece a Chile. Casi la mitad del área de la Patagonia chilena está protegida por la ley por su diversidad biológica.

La Patagonia Oriental, en el territorio argentino, está formada por mesetas elevadas. En la región argentina está el Parque Nacional Los Glaciares, declarado Patrimonio de la Humanidad por la Unesco en 1981. El parque está formado por glaciares y el más conocido es el glaciar Perito Moreno.

austral	eteläinen
occidental	läntinen
los Andes	Andit
montañoso	vuoristoinen
pertenecer*	kuulua jollekin
la mitad	puolet
estar* protegido	olla suojeltu
la ley	laki
estar* formado	muodostua
la meseta	tasanko
elevado	ylä-
el glaciar	jäätikkö
conocido	tunnettu

¿Y tú?

1. ¿Qué tiempo hace ahora?
2. ¿Qué tiempo hace ahora en el sur de España?
3. ¿Qué tiempo hace en Finlandia en septiembre?
4. ¿Cómo es la primavera en Finlandia?
5. ¿Cuáles son los meses de verano?
6. ¿Cuántos meses hay en un año?
7. ¿Cuánto tiempo hace que estudias español?
8. ¿Qué vas a hacer el fin de semana?
9. ¿Qué has hecho esta semana?
10. ¿Qué estás haciendo ahora?
11. ¿Tienes familiares en el extranjero? ¿Y amigos?
12. ¿Has estado en España alguna vez?
13. ¿Conoces a extranjeros en tu país? ¿De dónde son?

Palomitas

Los navegantes
que navegan
por la niebla
en nueve nuevas naves
no ven las nubes
ni la luna nueva.

13A ¿QUÉ TE GUSTA A TI?

TÄSSÄ KAPPALEESSA OPIT
- kertomaan mieltymyksistäsi
- kuvailemaan vapaa-ajan käyttöäsi
- kertomaan koulunkäynnistäsi.

Películas antiguas

¿Te gusto?

Sí, me gustas.

DAVID: ¿Te gusta el cine?
RAFAEL: Sí, me gusta mucho el cine.
DAVID: ¿Qué tipo de películas te gusta ver?
RAFAEL: Me gusta ver películas de terror.
DAVID: ¿De verdad? A mí también.
RAFAEL: Me encantan las películas antiguas. Sobre todo me gustan los musicales. Voy a la filmoteca una vez por semana.
DAVID: A mí los musicales no me gustan nada. ¿Te gusta comer dulces o palomitas de maíz en el cine?
RAFAEL: ¡Por supuesto que no!
DAVID: Ah, pues a mí no me parece mal.

A Fabián le gustan las postales antiguas y los sellos. No le gustan los juegos de ordenador.

A Soraya y a ti os gustan los festivales de rock. No os gusta la música clásica. Tampoco os gusta el jazz. A Pilar y a María tampoco les gusta el jazz.

A los nórdicos nos gustan los idiomas. Nos gustan los viajes al extranjero.

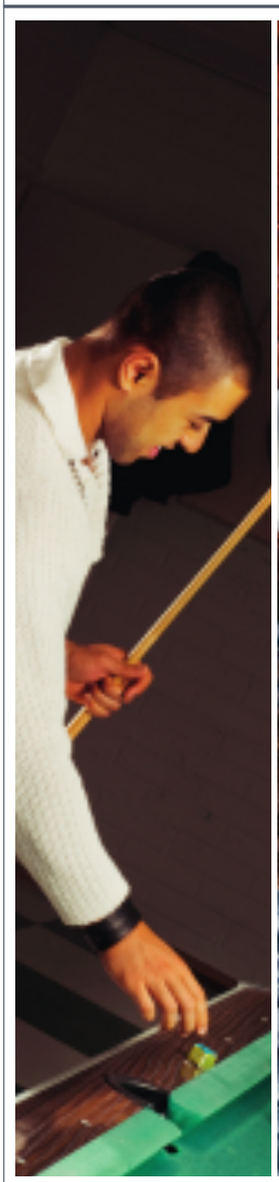
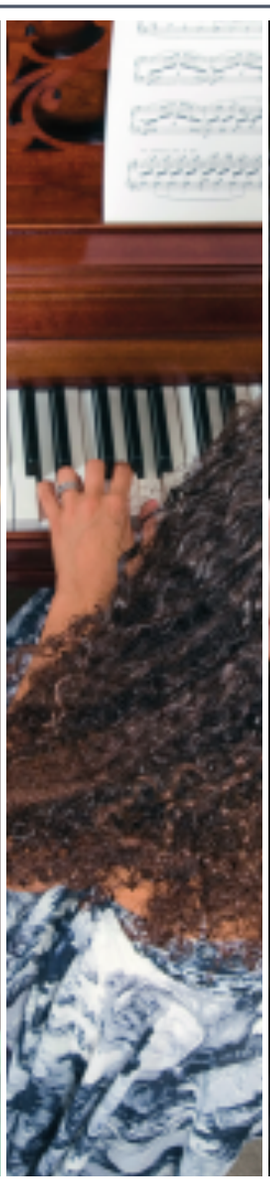
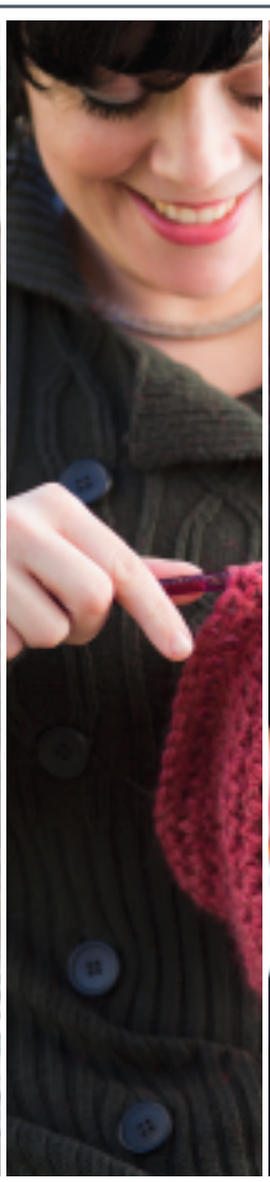
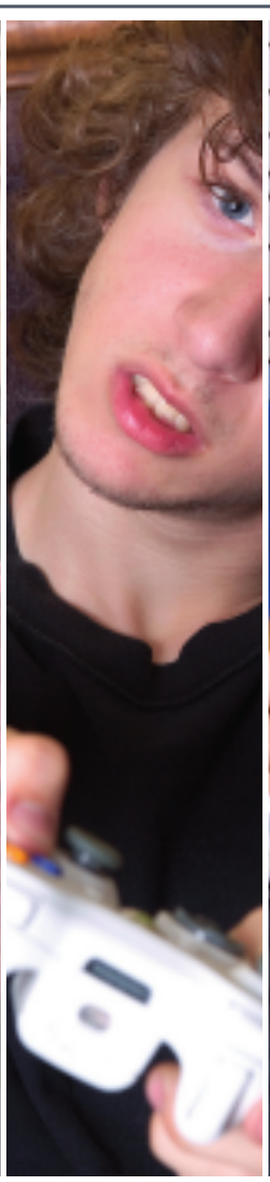
¿Qué te gusta a ti?	Mistä sinä pidät?
la película	elokuva, filmi
antiguo	vanha
gustarle a alguien	olla mieluista jollekulle
el cine	elokuva(taide), elokuvateatteri
• ir* al cine	käydä elokuvissa
¿Qué tipo de...?	Minkä tyyppinen...?
el terror	kauhu
encantarle a alguien	olla hyvin mieluista jollekulle
el musical	musikaali
la filmoteca	elokuva-arkisto
por semana	viikossa
• tres veces a la semana / por semana	kolme kertaa viikossa
no... nada	ei yhtään

el dulce	karkki
las palomitas de maíz	popcorn
por supuesto	tietenkin
parecerle a alguien	vaikuttaa jostakusta
no... mal	ei hullumpaa
la postal	postikortti
el sello	postimerkki
el juego de ordenador	tietokonepeli
• _____	pelata
el festival	festivaali
clásico	klassinen
tampoco	ei myöskään
el jazz	jazz
el nórdico	pohjoismaalainen
el viaje al extranjero	ulkomaanmatka

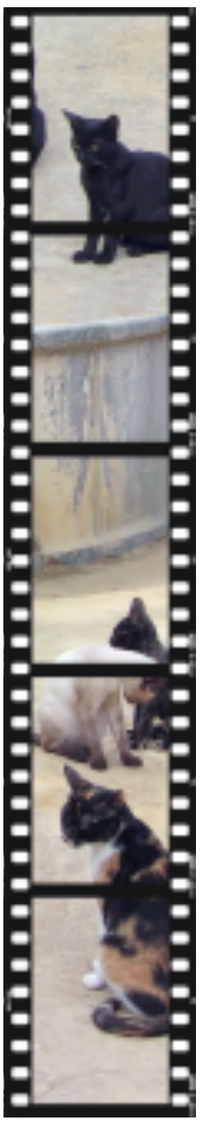
Tee itsellesi mind map sanan *el cine* ympärille.

¿Qué haces en tu tiempo libre?

jugar (u/ue)...	pelata...
al billar	biljardia
a las cartas	korttia
a juegos de rol	roolipelejä
con el ordenador	tietokoneella
ir*...	mennä...
al cine	elokuviin
al teatro	teatteriin
a un concierto	konserttiin
a un partido	otteluun
tocar...	soittaa...
la guitarra	kitaraa
la batería	rumpuja
el bajo	bassoa
el piano	pianoa
el violín	viulua
la flauta	huilua
coleccionar sellos	kerätä postimerkkejä
cuidar caballos	hoitaa hevosia
salir* con el perro	ulkoiluttaa koiraa
navegar por la red	surffata netissä
chatear	chattailla
leer	lukea
sacar fotos	ottaa valokuvia
hacer* punto	kutoa

13B TUS GUSTOS HABLAN DE TI



Mascotas

Me gustan mucho los perros y los gatos, pero mi marido es alérgico. Por eso en casa solamente tenemos una tortuga y un par de hámsters, que en realidad no me gustan. La semana que viene mi marido va a comprar un acuario. Muchas veces he escrito en mi blog sobre mis mascotas, o más bien sobre las mascotas que no tengo. Me encantan los perros y los gatos...

¡Viva México!

Me interesan los idiomas. Hace cinco años que estudio castellano. He estado tres veces en México: dos en Cancún y una vez en Veracruz. He visto Chichén Itzá, la antigua ciudad de los mayas. Me gusta el país. Me interesa su cultura. ¡Y me encantan los mariachis!

el gusto	mieltymys

Mascotas

la mascota	lemmikkieläin
el perro	koira
el gato	kissa
el marido	(avio)mies

• _____ nainen, vaimo

alérgico	allerginen
por eso	siksi
en casa	kotona
solamente	vain
la tortuga	kilpikonna
el hámster	hamsteri
en realidad	itse asiassa
la semana que viene	ensi viikolla
el acuario	akvaario
muchas veces	monta kertaa
el blog	blogi
o más bien	lähinnä

¡Viva México!

viva	eläköön
México	Meksiko
interesarle a alguien	kiinnostaa jotakuta
el castellano	espanjan kieli
los mayas	mayat
el mariachi	*meksikolainen pelimanni*

La pintura abstracta

ISRAEL: ¿Habéis estado en el museo Reina Sofía?

AMALIA: Sí, hemos visitado el museo esta mañana. A mí me ha encantado.

CONCHA: A mí también. Sobre todo me ha gustado El Guernica, de Pablo Picasso. He pasado una hora contemplando el cuadro.

ISRAEL: A mí no me ha gustado ese cuadro.

AMALIA: A mí tampoco. No me interesa la pintura abstracta.

Horario de clase

A primera hora, de 8:30 a 9:25, hemos tenido clase de matemáticas. A segunda hora, de 9:30 a 10:25, hemos tenido filosofía. Qué rollo. De 10:30 a 11:25 por fin hemos tenido recreo. A las 11:30 ha empezado la clase de historia. No me gusta la historia. Afortunadamente no ha habido clase. El profesor no ha venido porque está enfermo. Por eso no hemos vuelto a clase hasta las 12:30. Primero hemos tenido clase de inglés de 12:30 a 13:25. Ay, es casi la una y media de la tarde. La última clase del día empieza a las 13:30 y termina a las 14:25.

La pintura abstracta

la pintura	maalaus(taide)
abstracto	abstrakti
la reina	kuningatar
El Guernica	Guernica (*maalaus*)
contemplar	katsella
el cuadro	taulu

Horario de clase

el horario de clase	lukujärjestys
la clase	oppitunti
las matemáticas	matematiikka
la filosofía	filosofia
Qué rollo.	Tylsää.
por fin	vihdoin
el recreo	välitunti
empezar (e/ie)	alkaa
la historia	historia
enfermo	sairas
no... hasta	vasta
casi	melkein
último	viimeinen
terminar	loppua, päättyä

Tee itsellesi mind map sanan *el instituto* ympärille.

Cortometraje

Los mariachis

Los mariachis son conjuntos musicales típicos de México. Son originarios del estado de Jalisco y llevan ropa similar a la del charro mexicano. Los mariachis tocan música tradicional en fiestas públicas y reuniones familiares. En la Ciudad de México se reúnen en la Plaza Garibaldi. La gente va a la plaza para escuchar a los mariachis o para contratar mariachis para serenatas, fiestas de quinceañera, cumpleaños u otros festejos. Los jóvenes enamorados que quieren impresionar a sus novias les hacen una serenata de mariachis.

el conjunto	yhtye
son originarios	ne ovat peräisin
el estado	osavaltio
el charro	meksikolainen hevosmies
la reunión	kokoontuminen
reunirse	kokoontua yhteen
contratar	palkata
la serenata	serenadi
la fiesta de quinceañera	15-vuotiaiden juhla *(Lat. Am.)*
el festejo	juhlallisuus
impresionar	tehdä vaikutus

¿Y tú?

1. ¿Te gusta estudiar español?
2. ¿Cuál es la asignatura (aine) que más te gusta?
3. ¿Cuándo tienes clases de español?
4. ¿Cuántas horas a la semana estudias?
5. ¿Te gusta ir al cine?
6. ¿Vas mucho al cine?
7. ¿Tienes mascota? ¿Cómo se llama?
8. ¿Qué animales te gustan?
9. ¿A tus padres les gustan los animales?
10. ¿Qué intereses y aficiones tienes?

Palomitas

Ma han dicho
que te han dicho
un dicho que he dicho yo.
Ese dicho
no lo he dicho,
el dicho si lo hubiera dicho,
el dicho estaría bien dicho
por haberlo dicho yo.

Documental

Cuenta Javiera (Chile):

Estudio en un colegio privado. Es un colegio mixto, o sea, hay chicos y chicas. Es obligatorio llevar uniforme escolar y no se puede llevar nada extra. El primer semestre es de marzo a mitad de julio y el segundo de agosto a primeros días de diciembre. En verano tenemos 12 semanas de vacaciones.

Normalmente la escuela empieza a las ocho de la mañana. Las clases duran 45 minutos. Durante el día tenemos dos pausas de 20 minutos de duración. La asignatura que más me gusta es matemáticas y la que menos me gusta es biología.

Cuenta Tannia (Costa Rica):

El colegio empieza a las 7 de la mañana normalmente, pero los horarios varían los diferentes días de la semana. Tenemos diferentes recreos entre lecciones, pueden ser de 10 o 15 minutos. Mi colegio es público y tenemos que usar uniformes. Las mujeres no pueden usar accesorios muy grandes y los hombres tienen que tener el pelo corto, se espera que todos usen los uniformes correctamente y que anden bien presentados, los piércings no son permitidos.

Cuenta Manuel (España):

La primera clase comienza a las ocho. Todas las clases duran cincuenta y cinco minutos. En realidad, no hay pausas entre clase y clase, salvo los dos recreos que hay en unas horas determinadas. Mi escuela es pública y por eso, como es lógico, hay gente de todas las clases sociales. Cada uno puede vestirse a su gusto pero con un cierto límite.

Mi asignatura favorita es física. Esta materia me parece muy interesante porque combina las matemáticas con muchísimos fenómenos naturales que ocurren en nuestro planeta. Por otra parte, la asignatura que menos me gusta es tecnología, pero no por el temario, sino por el profesor.

Nuestro sistema escolar se organiza por trimestres. El primer trimestre comienza a mediados de septiembre y acaba unos pocos días antes del día de Navidad (en diciembre). Después de estas fiestas navideñas, el segundo trimestre empieza a principios de enero y termina, o a finales de marzo o a principios de abril, dependiendo de cuándo se celebren las fiestas de Semana Santa. Y por último, el tercer trimestre comenzaría pasados estos días festivos y acaba en San Juan.

14A DE COMPRAS

TÄSSÄ KAPPALEESSA OPIT
- kuvailemaan vaatetusta
- käymään ostoksilla vaate- ja kenkäkaupassa
- epäsuoran objektin pronominit.

Íñigo acaba de mudarse a Burgos porque en su pueblo no hay instituto. Es una ciudad muy animada, pero él echa de menos a su familia. Tiene nuevos amigos en la ciudad y hoy ha llamado a una compañera de clase, Nerea. Van juntos de compras al centro. Ahora están en un centro comercial, delante de una tienda de ropa. Nerea mira un escaparate.

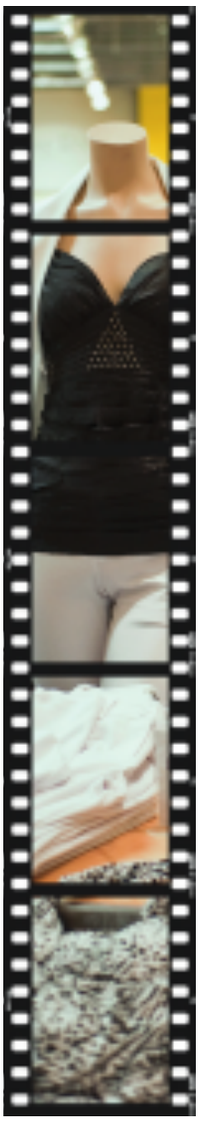
NEREA: Me gusta esa camisa. ¿La ves?
ÍÑIGO: Sí, la veo. Pero no sé... Es demasiado moderna.
NEREA: Vamos a entrar, anda.

Nerea entra en la tienda e Íñigo la sigue. Cerca de la entrada hay una estantería con jerséis de lana. Nerea le da un jersey a Íñigo y sigue buscando más cosas. Se acerca una dependienta y les pregunta si puede ayudarlos.

NEREA: ¿Tienen vaqueros?
DEPENDIENTA: Sí, los pueden encontrar al final de este pasillo.
NEREA: También queremos una camisa como la del escaparate.
DEPENDIENTA: ¿La de lunares o la de cuadros?

la compra	ostos
• ir* de compras	mennä ostoksille
• estar* de compras	olla ostoksilla
mudarse	muuttaa
animado	vilkas
el compañero de clase	luokkakaveri
• _____	ystävä
juntos	yhdessä
el centro comercial	kauppakeskus
la tienda	kauppa
la ropa	vaatteet, vaate-
mirar	katsoa, katsella
el escaparate	näyteikkuna
moderno	uudenaikainen
• >< antiguo	vanhanaikainen

anda	mennään
seguir (e/i)	seurata
cerca	lähellä
• >< _____	kaukana
la entrada	sisäänkäynti
• _____	mennä sisään
de lana	villa-
dar*	antaa
el jersey	villapaita
más cosas	muita
acercarse	lähestyä
la dependienta	myyjä
si	jos
los vaqueros	farkut
el pasillo	käytävä
encontrar (o/ue)	löytää



NEREA: La de lunares.
DEPENDIENTA: ¿La quieren roja o verde?
NEREA: ¿No la tienen en negro?
DEPENDIENTA: No. Las negras están agotadas. A no ser que... ¿Quieren la del escaparate? ¿Qué talla usa?
ÍÑIGO: La 36.
DEPENDIENTA: Creo que está de suerte. A ver... Sí, la camisa del escaparate es de la talla 36. Aquí tiene.
ÍÑIGO: Estupendo, me llevo esta camisa si me queda bien. ¿Dónde está el probador?

Íñigo entra en el probador y se pone la ropa nueva. Cuando sale, Nerea lo mira de arriba abajo.

NEREA: Vaya, qué guapo estás. Te queda muy bien la ropa. Me encantan los vaqueros, pero te están un poco largos. La camisa es muy bonita también. Uy, tiene una mancha. Tienes que lavarla. A lo mejor te hacen descuento por eso.

Nerea e Íñigo van a la caja. Le enseñan a la dependienta la mancha de la camisa.

de lunares	pilkullinen
de cuadros	ruudullinen
en negro	mustana
estar* agotado	*tässä*: olla loppuunmyyty
a no ser que	ellei
la talla	koko
usar	käyttää
creer	uskoa, luulla
estar* de suerte	olla onnea
llevarse	*tässä:* ottaa
quedarle a alguien	*tässä:* sopia jollekulle

- La camiseta le queda bien a Ana.

el probador	sovituskoppi

- probarse (o/ue) — sovittaa

salir*	tulla ulos
de arriba abajo	päästä varpaisiin
la mancha	tahra
lavar	pestä

- _____ peseytyä

a lo mejor	ehkä
hacer* descuento	antaa alennusta
por	takia
la caja	kassa
enseñar	näyttää
el descuento	alennus
por ciento	prosentti
en total son	se tekee/maksaa
la bolsa	kassi
hacerle* falta a alguien	puuttua joltakulta
el zapato	kenkä
la chaqueta	takki
la pana	sametti
estar* de moda	olla muodissa
el cinturón	vyö
el gorro	pipo
la bufanda	kaulaliina
naranja	oranssi
los guantes	hanskat
de cuero	nahka-

1. Tee itsellesi lista vaateostoksilla tarvittavista kysymyksistä. Montako keksit?
2. Taivuta verbit *seurata, antaa, tulla ulos.*

DEPENDIENTA: Le hacemos un descuento del diez por ciento por la mancha. ¿Quiere pagar en efectivo o con tarjeta?

ÍÑIGO: En efectivo.

DEPENDIENTA: En total son 156,42 euros. El descuento del 10 por ciento está incluido. ¿Le doy una bolsa?

ÍÑIGO: Sí, por favor.

DEPENDIENTA: Muy bien. Aquí tiene. Adiós, hasta luego.

ÍÑIGO: Hasta luego.

NEREA: Adiós. Oye, Íñigo, ahora te hacen falta zapatos. ¿Tienes otra chaqueta? Las de pana ya no están de moda. Un cinturón nuevo también te hace falta. Y un gorro. Y una bufanda naranja y un par de guantes de cuero... y...

Subtítulos

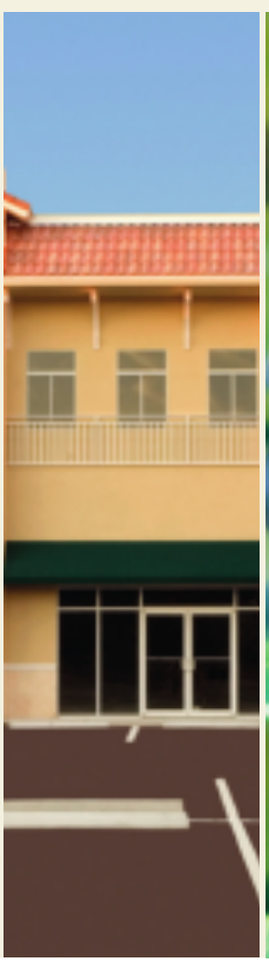
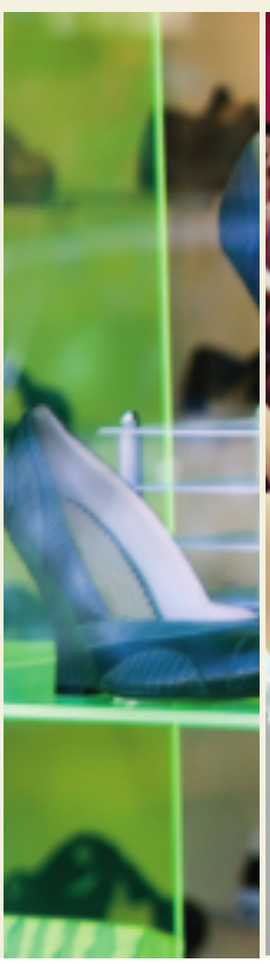
los grandes almacenes
tavaratalo

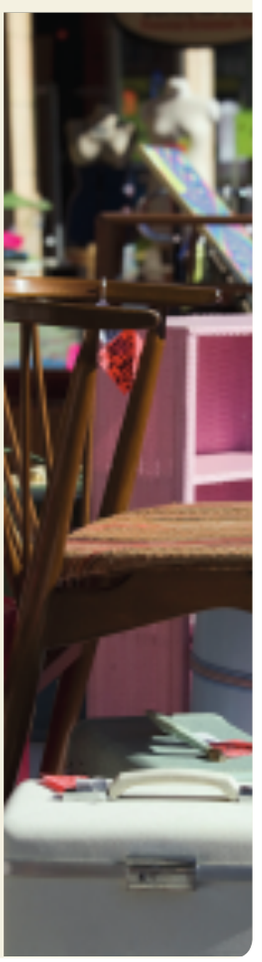
la tienda
kauppa

la zapatería
kenkäkauppa

la boutique
erikoisliike

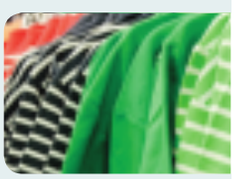
el rastrillo
kirpputori

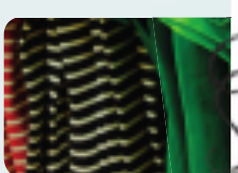





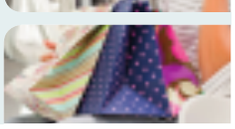
vaatteet:
la ropa
(aina yksikössä)

vaatekappale:
la prenda
(de vestir)





Kertaa värit
sivulta 63.



¿Qué ropa llevas?

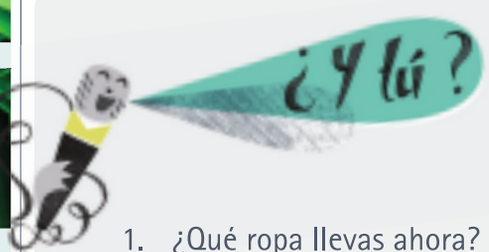
Llevo una falda amarilla y una blusa roja.

La ropa

la ropa interior	alusvaatteet
los vaqueros	farkut
la falda	hame
los pantalones	housut
la sudadera con capucha	huppari
los zapatos	kengät
las zapatillas	lenkkarit, tossut
el bolso	käsilaukku
la gorra	lippalakki
el vestido	mekko
la camisa	kauluspaita
la blusa	naisten paita
el gorro	pipo
el traje	puku
las botas	saappaat
las sandalias	sandaalit
el paraguas	sateenvarjo
el pantalón corto	shortsit
los calcetines	sukat
la chaqueta / **la cazadora**	takki (lyhyt)
el abrigo	takki (pitkä)
la camiseta	t-paita
el bañador	uimapuku
el bikini	bikinit
el chándal	verryttelypuku
el jersey	villapaita
el cinturón	vyö

Materiales

de algodón	puuvilla-
de lana	villa-
de lino	pellava-
de seda	silkki-
de cuero	nahka-
de rayas	raidallinen
de cuadros	ruudullinen
estampado	kuviollinen
de lunares	pilkullinen
liso	yksivärinen
de muchos colores	kirjava



1. ¿Qué ropa llevas ahora?
2. ¿Qué ropa llevas cuando hace 25 grados y hace sol?
3. ¿Qué ropa llevas cuando hace 19 grados bajo cero?
4. ¿Qué ropa llevas cuando vas a una fiesta?
5. ¿Qué ropa llevas en casa?
6. ¿Compras mucha ropa en las rebajas?
7. ¿Dónde sueles comprar tu ropa?
8. ¿Con quién sueles ir de compras? ¿O prefieres ir solo?
9. ¿Has comprado alguna vez ropa que no usas?
10. ¿Cuál es tu color preferido?

14B REBAJAS

A la vuelta de la esquina Íñigo y Nerea ven una zapatería en rebajas.

NEREA: Oye, Íñigo, te hacen falta zapatos. ¿Entramos?
ÍÑIGO: Vale.

DEPENDIENTE: Buenas tardes, ¿les atienden ya?
ÍÑIGO: No, no nos atienden. ¿Cuánto cuestan esos zapatos?
DEPENDIENTE: ¿Estos?
ÍÑIGO: No, aquellos negros.
DEPENDIENTE: Vamos a ver el precio... Ahora cuestan solo 98 euros, están rebajados.
ÍÑIGO: ¡Qué baratos! ¿En qué color los tienen?
DEPENDIENTE: En negro y en azul oscuro. ¿Qué número calza?
ÍÑIGO: El 43. Me gustan más los azules. Me quedan bien.
NEREA: ¿Te los llevas?
ÍÑIGO: Sí, es que me encantan. Y además son de gran calidad.

la rebaja	alennusmyynti
a la vuelta de la esquina	kulman takana
la esquina	(kadun)kulma
una zapatería	kenkäkauppa
en rebajas	alennusmyynnissä
atender (e/ie)	palvella (*kaupassa*)
eso	tuo
esto	tämä
aquello	tuo (tuolla)
vamos a ver	katsotaanpa
el precio	hinta
rebajado	alennettu
barato	halpa
calzar	olla kengännumerona
de gran calidad	laadukas

1. Miten kerrot pitäväsi jostain?
2. Miten kerrot jonkun vaatekappaleen sopivan ystävällesi hyvin?

Cortometraje

La ropa

Según una encuesta española reciente, los chicos gastan 378 euros en ropa y alrededor de 140 euros en zapatos. Las chicas compran casi el doble que los chicos: 30 prendas frente a las 14 de los chicos. Las chicas consideran que ir de compras es un pasatiempo. Compran más que ellos pero gastan menos por prenda. Los chicos españoles, en cambio, aunque sí se preocupan por el diseño también se fijan más en la calidad de la ropa.

según	jonkun mukaan
la encuesta	kyselytutkimus
reciente	viimeaikainen
gastar (en)	käyttää rahaa
alrededor de	noin, suunnilleen
el doble	kaksinkertainen määrä
considerar	pitää jonakin
el pasatiempo	ajanviete
por prenda	vaatekappaletta kohden
en cambio	toisaalta
preocuparse (por)	huolehtia, olla huolissaan
el diseño	malli
fijarse (en)	kiinnittää huomionsa
la calidad	laatu

Palomitas

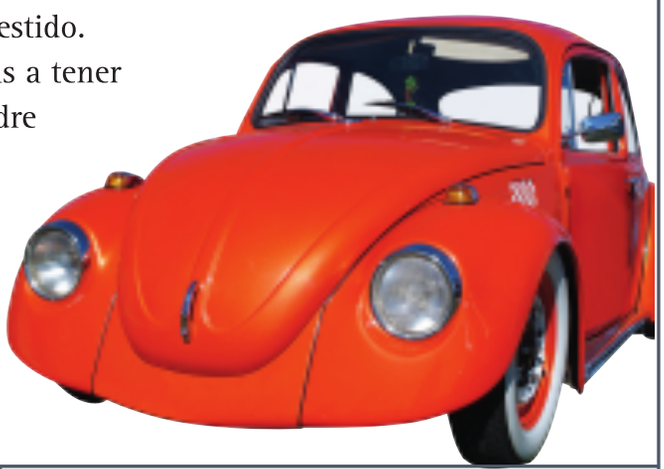
Pepe Pérez
para presumir
pide un polo prestado,
para ponérselo
aunque le quede
apretado.

15 UNA SORPRESA

TÄSSÄ KAPPALEESSA
- kertaat kurssin asioita.

Hoy es el 22 de marzo, sábado.
Es el cumpleaños de José María, Chema.
Cumple dieciocho años. Como ahora es mayor de edad, va a ir a la autoescuela para tener el carnet de conducir. A Chema le gustan mucho los coches. Le encanta conducir. Bueno, hasta ahora sólo ha montado en moto un par de veces. Pero su tío le ha regalado su viejo coche: un escarabajo del año 1959. Es muy viejo, claro, pero está en buen estado. Es rojo y tiene cromados originales y la tapicería de cuero.

Esta mañana, el padre de Chema lo ha despertado temprano y le ha dicho: «Tengo una sorpresa para ti. A ver, dime, ¿te apetece ir a un circuito de karting?». Chema ni siquiera ha respondido. Se ha levantado de un salto de la cama, se ha duchado rápidamente, se ha afeitado y se ha lavado los dientes.
Luego, en su cuarto, se ha vestido.
«Tienes que prometer que vas a tener cuidado», le ha dicho su madre durante el desayuno.
Chema le ha dado un beso y le ha dicho que sí, que va a tener cuidado.



la sorpresa	yllätys
mayor de edad	täysi-ikäinen
• >< menor de edad	alaikäinen
la autoescuela	autokoulu
el carnet de conducir	ajokortti
conducir*	ajaa
• minä-muoto epäsäännöllinen: conduzco	
hasta ahora	tähän mennessä
montar	*tässä*: ajaa
regalar	antaa lahjaksi
un escarabajo	kuoriainen, *tässä*: kuplavolkkari
claro	tietysti

en buen estado	hyvässä kunnossa
el cromado	kromaus
original	alkuperäinen
la tapicería de cuero	nahkasisustus
dime	sano minulle
apetecerle a alguien	tehdä mieli
el circuito	rata
el karting	karting
ni siquiera	ei edes
responder	vastata
de un salto	kertaheitolla
luego	myöhemmin
prometer	luvata
tener* cuidado	olla varovainen
• tener cuidado con algo	varoa jotakin

En el circuito

A las ocho de la mañana, Chema y su padre salen de casa. En la calle todavía hace un poco de frío y está lloviendo. Es casi primavera, pero por la mañana y por la noche hace cero grados. En el coche del padre de Chema hace frío, el parabrisas está helado. Pero a Chema no le importa el mal tiempo, él está muy contento. Hoy es un día especial.

Chema y su padre tardan media hora en llegar al circuito de karting. Ha dejado de llover y, aunque está nublado, el sol brilla en el cielo. Pronto va a hacer calor. Cuando Chema baja del coche, ve a Jordi y Xavi en el aparcamiento del circuito. No lo puede creer. Los tres están en la misma clase y son muy buenos amigos.

CHEMA: ¿Qué hacéis aquí?
JORDI Y XAVI: ¡Feliz cumpleaños, Chema!

Jordi y Xavi abrazan a Chema. También le tiran de las orejas. Es la tradición en España: un tirón por cada año que Chema cumple. ¡Dieciocho tirones de oreja! Ahora Chema tiene las orejas rojas, pero se siente muy feliz.

El padre de Chema compra las entradas para todos y entran en el circuito. Dentro les dan un casco y un mono de piloto de carreras a cada uno. Chema, Jordi y Xavi suben a los karts. Están emocionados. Pisan el acelerador. Los motores rugen en la parrilla de salida. Los tres chicos miran atentamente al semáforo, que cambia de color: rojo, amarillo y... ¡verde!

todavía	vielä
el parabrisas	tuulilasi
helado	jäässä
contento	onnellinen, tyytyväinen
especial	erityinen
tardar (en)	viipyä

- tardar media hora en hacer algo
- una hora / una hora y media / dos horas y media

dejar de (+ inf.)	lopettaa, tauota
brillar	paistaa
el cielo	taivas
cuando	kun
bajar (de)	*tässä*: nousta (autosta)
el aparcamiento	pysäköintialue
los tres	kaikki kolme

- los dos — molemmat

mismo	sama
abrazar	halata
la tradición	perinne

el tirón	vetäisy
feliz	onnellinen
dentro	sisällä
el casco	kypärä
el mono de piloto de carreras	ajohaalarit
cada uno	jokainen
subir (a)	*tässä*: mennä (autoon)
el kart	karting-auto
emocionado	innostunut
pisar	*tässä*: painaa
el acelerador	kaasu
el motor	moottori
rugen	jylisevät
la parrilla de salida	lähtöviiva
el chico	poika
atentamente	tarkkaavainen
el semáforo	liikennevalot, *tässä:* starttivalot
cambiar de color	vaihtaa väriä

1. Mitä refleksiiviverbejä tiedät?
2. Montako *tener*-ilmaisua muistat?

CURSO 4

16A UNA REDACCIÓN SOBRE ESPAÑA

Tengo que hacer una redacción sobre España para el instituto. No me apetece mucho hacerla porque hace un tiempo estupendo. Hace calor y todos mis amigos están ahora en un parque tomando el sol en la hierba.

Yo no soy de España. Soy noruego. Mi padre sí es español. Por este motivo siempre he querido vivir un tiempo en España y conocer mejor mis raíces. Este año tengo una estupenda posibilidad porque me han concedido una beca y voy a pasar un año en Barcelona. Tengo familia aquí: mis abuelos paternos, mis tíos y mis primos.

Bueno, tengo que empezar la redacción. Enciendo el ordenador y me conecto a Internet. No he querido buscar información en la biblioteca, allí siempre hace frío. He preferido buscar datos sobre España en la red, aunque ya sé que la información no es siempre fiable. He cogido mi ordenador portátil y he venido a este café porque aquí hay conexión WLAN a Internet.

Hombre, hay cosas de España que yo ya sé, claro. Hay aspectos culturales que muchas veces no están en los libros pero que son importantes para saber cómo es un país y su gente. No hablo de los tópicos como que los españoles son morenos, alegres y que en España siempre hace sol. Todo el mundo sabe también que a la mayoría de los

la redacción	kirjoitustehtävä
sobre	-sta, -stä
apetecerle a alguien	tehdä mieli
estupendo	loistava, mahtava
tomar el sol	ottaa aurinkoa
la hierba	nurmikko
noruego	norjalainen
el motivo	motiivi, syy
un tiempo	jonkin aikaa
mejor	paremmin
las raíces	juuret
la posibilidad	mahdollisuus
conceder	myöntää
la beca	stipendi
los abuelos paternos	isovanhemmat *(isän puolelta)*
los tíos	tädit ja sedät
los primos	serkut
conectarse	ottaa yhteys
la información	tieto, informaatio
los datos	tiedot
la red	(tieto)verkko
fiable	luotettava
coger*	*tässä:* ottaa mukaan
el café (= la cafetería)	kahvila
la conexión WLAN, WIFI	langaton yhteys, WIFI
hombre	*tässä:* -han, -hän
la cosa	asia
el aspecto	piirre
cultural	kulttuurinen
el tópico	aihe, stereotyyppi
como que	kuten
alegre	iloinen
todo el mundo	kaikki

TÄSSÄ KAPPALEESSA OPIT

- perustietoja Espanjasta
- maantieteellistä sanastoa.
- Lisäksi kertaat aiempien kurssien asioita.

20 españoles le gusta mucho el fútbol. Una de las cosas que más me cuesta comprender es su manera de saludarse; nunca sé cuándo hay que dar un beso, cuándo dos y cuándo hay que dar 25 la mano. Los españoles suelen cenar a las tantas y pasan la mitad de su vida en la calle o en los bares.

Pero la verdad es que muchas costumbres están cambiando. Por ejemplo hoy día sólo 30 los niños y las personas mayores duermen la siesta. La mayoría de los jóvenes españoles no están interesados ni en el flamenco ni en los toros. Nadie va vestido de torero o sevillana por la calle. No sé, a lo mejor cada vez nos 35 parecemos más en todos los países y muchas costumbres antiguas desaparecen.

la mayoría (de)	enemmistö
costarle (o/ue) a alguien	olla jollekulle vaikeaa
comprender	ymmärtää
la manera	tapa
saludarse	tervehtiä (toisiaan)
dar* la mano	kätellä
soler (o/ue) + inf.	olla tapana
la mitad	puolet
a las tantas	myöhään
pasar la vida	elää elämäänsä, viettää aikaansa
la costumbre	tapa
cambiar	muuttua
hoy día	nykyään
la persona mayor	ikäihminen
la siesta	päiväunet
estar* interesado (en)	olla kiinnostunut

el flamenco	flamenco
los toros	*tässä:* härkätaistelu
nadie	ei kukaan
vestido de torero	härkätaistelijan puvussa
vestido de sevillana	flamenco-asussa
a lo mejor	ehkä
cada vez más	yhä enemmän
parecerse*	muistuttaa toisiaan

- parecerse* a alguien _____

desaparecer*	kadota

1. Kuinka monta epäsäännöllistä verbiä löydät kappaleesta? Osaathan taivuttaa ne kaikki?
2. Kuinka monen Euroopan maan nimen muistat espanjaksi?

16B BUSCANDO INFORMACIÓN EN INTERNET

Bueno, a trabajar. Voy a googlear un rato a ver qué encuentro.

A ver... Voy a hacer clic en este enlace... Sí, estupendo, en este portal hay mucha información. España, con más de 46 millones de habitantes (datos de 2009), tiene una superficie de 504.782 km^2. Está en el suroeste de Europa, en la Península Ibérica. Limita al norte con el mar Cantábrico, Francia y Andorra; al este con el mar Mediterráneo y al sur con el mar Mediterráneo y el océano Atlántico. Al oeste España tiene frontera con Portugal. Además, España tiene dos ciudades autónomas en el continente africano: Ceuta y Melilla. El estrecho de Gibraltar, que separa España de África, tiene solamente 14 kilómetros de ancho.

España es un país de clima mediterráneo. En la costa, los veranos son cálidos y los inviernos son suaves. En el interior de la Península puede hacer mucho calor en verano, con temperaturas que superan los 35 grados, y en invierno hace mucho frío, con temperaturas mínimas por debajo de cero.

España es una monarquía parlamentaria. El rey de España es Don Juan Carlos I de Borbón. España está formada por 17 comunidades autónomas. Madrid, la capital del país, tiene más de tres millones de habitantes. La segunda ciudad más importante es la capital de la Comunidad Autónoma de Cataluña, Barcelona, que tiene 1,6 millones de habitantes. Otras ciudades importantes son Valencia, Sevilla y Bilbao. El castellano es la lengua oficial de todo el territorio nacional. Además, en España también se habla catalán, euskera y gallego. Estos idiomas son lenguas oficiales en las comunidades autónomas de Cataluña, País Vasco y Galicia respectivamente.

España es un país aconfesional, pero la mayoría de los españoles son católicos. España pertenece a la Unión Europea desde 1986 y su moneda es el euro.

Bueno, yo creo que ya tengo bastante información. Ahora voy a ir al parque a ver a mis amigos.

bueno	no niin
a trabajar	hommiin
googlear	googlettaa
hacer* clic	klikata
el enlace	linkki
el portal	portaali
más de	yli
el millón	miljoona
el habitante	asukas
la superficie	pinta-ala
el suroeste de	lounais-
la Península Ibérica	Iberian niemimaa
limitar con	olla rajanaapurina
el mar Cantábrico	Kantabrian meri
el mar Mediterráneo	Välimeri
el océano Atlántico	Atlantin valtameri
la frontera	raja
autónomo	autonominen
el continente africano	Afrikan manner
el estrecho de Gibraltar	Gibraltarinsalmi
separar	erottaa
tener*... de ancho	olla leveyttä
el kilómetro	kilometri
mediterráneo	välimerellinen
cálido	lämmin
suave	leuto
en el interior	*tässä:* sisämaassa
la temperatura	lämpötila
superar	ylittää
mínimo	*tässä:* alin
por debajo de cero	nollan alapuolella
la monarquía	monarkia
parlamentario	perustuslaillinen
el rey	kuningas
• la reina	kuningatar
estar* formado por	olla muodostunut
la comunidad autónoma	autonominen alue
el segundo... más	toiseksi...
Cataluña	Katalonia
oficial	virallinen
el territorio nacional	valtion alue
respectivamente	*tässä:* kukin
aconfesional	ei-tunnustuksellinen
católico	katolinen
pertenece*	kuuluu
la Unión Europea (la UE)	Euroopan unioni
desde	lähtien
la moneda	valuutta
bastante	tarpeeksi

Kerää sanastosta kaikki
1. maantieteelliset sanat
2. tietokoneeseen liittyvät sanat.

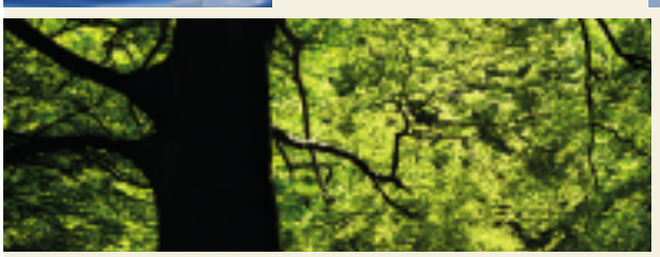
¿Y tú?

1. ¿Cuántos habitantes tiene tu país?
2. ¿Cuál es la superficie de tu país?
3. ¿En qué parte de Europa está?
4. ¿Con qué países limita?
5. ¿Cómo son los veranos en tu país? ¿Y los inviernos?
6. ¿Cuál es la capital de tu país? ¿Cuántos habitantes tiene?
7. ¿Cuáles son las lenguas oficiales de tu país?
8. ¿Pertenece a la Unión Europea? ¿Desde cuándo?

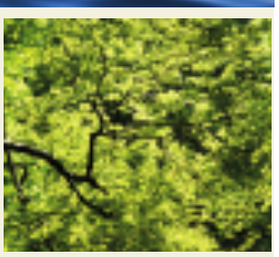
Subtítulos

La geografía

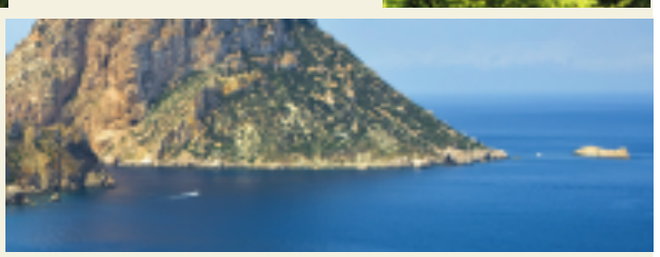
el mar	meri
el lago	järvi
el río	joki
el manantial	lähde
la turbera	suo

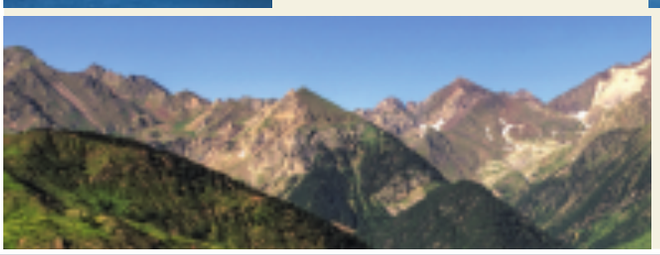


el bosque	metsä
el árbol	puu
el arbusto	pensas

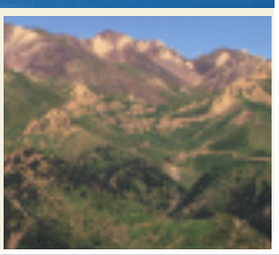


la isla	saari
el archipiélago	saaristo





el monte	vuori, tunturi
la montaña	vuori
la cordillera	vuoristo
la colina	kukkula
el valle	laakso



Cortometraje

Personajes históricos

Los Reyes Católicos, Fernando II de Aragón e Isabel I de Castilla fueron los primeros gobernantes que recibieron el nombre de «rey y reina de las Españas». Fernando e Isabel aceptaron el proyecto de Cristóbal Colón de viajar hacía el oeste en busca de una nueva ruta a Las Indias y su rico comercio de especias.

Juana I de Castilla (1479—1555), reina de Castilla de 1504 a 1555, fue conocida como «Juana la Loca». Enloquecida por la muerte de su marido, Felipe I de Castilla «el Hermoso», vivió encerrada en Tordesillas durante 46 años desde 1509 hasta su muerte en 1555.

Alfonso X «el Sabio» (1221—1284), rey de Castilla, es considerado como el fundador de la prosa castellana. En la Escuela de traductores de Toledo patrocinada por Alfonso X, colaboraban los intelectuales castellanos, judíos y musulmanes dando comienzo el renacimiento filosófico, teológico y científico del occidente cristiano. Durante el reinado de Alfonso X el castellano se consolidó como lengua oficial.

Francisco Franco (1892—1975) fue un militar dictador de España desde 1939 hasta su muerte. Sus títulos oficiales eran «Caudillo» y «Generalísimo». Usó también otros apodos como «Salvador de España», «la Espada más limpia de Europa» y «la Luz de El Pardo».

Los reyes Católicos

el gobernante	hallitsija
aceptar	hyväksyä
las Indias	*Espanjan merentakaiset alueet*
el comercio	kauppa
la especia	mauste

Alfonso X «el Sabio»

sabio	viisas
el fundador	perustaja
el traductor	kääntäjä
patrocinar	suojella
judío	juutalainen, juutalais-
colaborar	tehdä yhteistyötä
el Renacimiento	renessanssi
científico	tieteellinen
el occidente	länsi(maat)
el reinado	hallintokausi
consolidarse	lujittaa asemansa

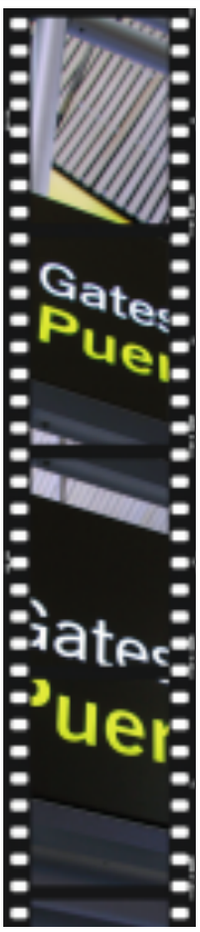
Juana I de Castilla

loco	hullu
enloquecer*	tulla hulluksi
la muerte	kuolema
hermoso	kaunis
encerrar (e/ie)	sulkea

Francisco Franco

el título	titteli
el caudillo	sotapäällikkö
el apodo	lisänimi
el salvador	pelastaja
la espada	miekka
limpio	puhdas

17A UN BILLETE DE AVIÓN



Susanne y Tomás son compañeros de instituto en Copenhague, la capital de Dinamarca. Siempre han hablado juntos en español. Resulta que Tomás ha nacido en España, en Sevilla, pero hace cinco años que vive en Dinamarca con su familia. Susanne y Tomás están en el último curso de bachillerato. El año escolar acaba de terminar y, ahora que están de vacaciones, han decidido hacer un viaje a Guatemala. Es que a los dos les interesan mucho las culturas precolombinas. Quieren pasar cuatro días en la Ciudad de Guatemala y después ir en autobús hasta Arenal y visitar el Parque Nacional de Tikal, una antigua ciudad maya.

Ahora están en la sala de informática de su instituto. Están buscando en Internet ofertas de vuelos económicos. Mantienen la siguiente conversación:

TOMÁS: ¿Te han dado permiso tus padres para ir a Guatemala?
SUSANNE: Sí, me lo han dado.
TOMÁS: ¿Les has dicho que vas a ir sola conmigo?

el billete de avión	lentolippu
• _____	mennä lentäen
el compañero de instituto	lukiokaveri
resulta que	käy ilmi
nacer*	syntyä
• minä-muoto epäsäännöllinen: nazco	
escolar	koulu-
ahora que	nyt kun
estar* de vacaciones	olla lomalla
• _____	olla matkoilla
decidir	päättää
hacer* un viaje	matkustaa
• = viajar	
precolombino	esikolumbiaaninen
el parque nacional	kansallispuisto
la sala de informática	tietokoneluokka
el vuelo	lento
económico	edullinen
mantener* una conversación	käydä keskustelu
• *mantener* taipuu kuten *tener*	
siguiente	seuraava
• _____	seurata
el permiso	lupa
• permitir	sallia, antaa lupa
claro (que)	tottakai
caerle* bien a alguien	olla jollekulle mieleinen
responsable	vastuuntuntoinen
prestar	lainata

TÄSSÄ KAPPALEESSA OPIT

- ostamaan lentolipun
- asioimaan hotellissa
- indefiniittipronominit
- käyttämään suoraa ja epäsuoraa objektia yhdessä.

SUSANNE: Sí, claro que se lo he dicho.
No hay ningún problema. A mis padres les caes muy bien, piensan que eres un chico muy responsable. Además nos prestan su cámara digital.

TOMÁS: ¿De verdad nos la prestan? ¡Genial!

Después de buscar un rato en Internet, han encontrado un vuelo bastante económico. Lo han encontrado en las páginas web de una agencia de viajes. Es un viaje de ida y vuelta por 600 euros. El avión sale de Copenhague a las nueve de la mañana del próximo lunes, dentro de dos días. No es un vuelo directo. El avión tiene que hacer escala en Madrid antes de aterrizar en el aeropuerto de la Ciudad de Guatemala a las 20:40. La diferencia horaria entre Dinamarca y Guatemala es de seis horas. Tomás y Susanne deciden reservarlo. También han encontrado un hotel muy barato. Solamente cuesta 15 euros por noche. Es una ganga. Hay que pagar una fianza de 50 euros por adelantado. Por la noche, en casa, Susanne va a imprimir los billetes electrónicos y la reserva del hotel.

la cámara	kamera
• la foto	valokuva
• sacar fotos	ottaa kuvia
digital	digitaalinen
¡Genial!	Mahtavaa!
bastante	varsin, aika
la página web	verkkosivu
la ida y vuelta	menopaluu
dentro de	kuluttua
un vuelo directo	suora lento
directo	suora
hacer* escala	tehdä välilasku
la escala	välilasku
aterrizar	laskeutua
• >< despegar	nousta ilmaan
el aeropuerto	lentokenttä
la diferencia horaria	aikaero
entre	välillä

reservar	varata
• = hacer* una reserva	
barato	halpa
• >< _____	kallis
costar (o/ue)	maksaa *(olla hintana)*
• _____	Paljonko maksaa?
• pagar algo por algo	maksaa jostakin jotakin
ser* una ganga	olla löytö
la fianza	varausmaksu
por adelantado	etukäteen
imprimir	tulostaa
electrónico	sähköinen
la reserva	varaus

1. Kerää sanastosta kaikki matkustamiseen liittyvät sanat.
2. Mitä kulkuneuvoja muistat espanjaksi?

17B HOTEL GRANDES RUINAS

Tomás y Susanne están muy contentos, ninguno ha estado antes en Latinoamérica. Algún día quieren visitar todos los países de América Latina. El avión ha aterrizado con una hora de retraso en la Ciudad de Guatemala y como los dos están muy cansados, aunque no les sobra el dinero, cogen un taxi que los lleva del aeropuerto al hotel. Cuando el taxi se detiene, piensan que el taxista se ha equivocado de dirección. Delante de ellos hay un hotel que no se parece en nada a las fotos que han visto hace dos días en Internet, parece otro. Sin embargo, según el mapa de Susanne, la dirección es correcta. Tomás y Susanne cogen sus maletas y entran en el hotel.

RECEPCIONISTA: Hola, buenas noches, ¿cómo puedo atenderles?
TOMÁS: Bueno, no sé si nos hemos equivocado. Estamos buscando el Hotel Grandes Ruinas. Tenemos una habitación reservada...
RECEPCIONISTA: Bienvenidos, este es el Hotel Grandes Ruinas.
SUSANNE: Tiene que haber algún error, en sus páginas de Internet dice que el hotel tiene cinco estrellas.
RECEPCIONISTA: ¿Eso dice? Vaya, parece que la información no está actualizada. ¿Y a nombre de quién está su reserva?
SUSANNE: A nombre de Susanne Poulsen.
RECEPCIONISTA: A ver, un momentito... ¿Me puede deletrear su apellido, por favor?
SUSANNE: Sí, se lo puedo deletrear: P-O-U-L-S-E-N. Poulsen.

las ruinas	rauniot
ninguno	ei kumpikaan
antes	aikaisemmin
América Latina / Latinoamérica	Latinalainen Amerikka
con una hora de retraso	tunnin myöhässä
sobrarle a alguien	olla ylimääräistä
detenerse*	pysähtyä

• taipuu kuten *tener*

el taxista	taksinkuljettaja
equivocarse (de)	erehtyä
parecerse*	näyttää samalta

• Me parezco a mi madre. Näytän äidiltäni.

en nada	ei yhtään
según	(jonkin) mukaan
el mapa	kartta

• _____ kaupungin kartta

correcto	oikea
la maleta	matkalaukku
bienvenido	tervetuloa
el error	virhe
¿Eso dice?	Niinkö?
¡Vaya!	Jopas nyt!
actualizado	päivitetty
actualizar	päivittää
a nombre de	nimellä
un momentito	hetkinen
deletrear	tavata (kirjaimia)
individual	yhden hengen
para cuatro días	neljäksi päiväksi

RECEPCIONISTA: ¡Ajá! ¡La he encontrado! Una habitación individual para cuatro días.
TOMÁS: No, no. Nosotros hemos reservado una habitación doble con dos camas gemelas.
RECEPCIONISTA: Pues eso no es lo que dice en la computadora.
SUSANNE: ¿No tienen otra habitación libre?
RECEPCIONISTA: Desgraciadamente no. Todas las demás habitaciones están ocupadas.
SUSANNE: ¿Y ahora qué hacemos? ¿Cómo es la cama de la habitación? ¿Es una cama de matrimonio?
RECEPCIONISTA: No, lo lamento. Es una cama individual. Pero yo creo que si quitamos la mesita de noche puede caber una cama supletoria. Su habitación es la 806. Tiene televisor, aire acondicionado y aseo. Tienen toallas encima de la cama. Las duchas son compartidas, están en el pasillo. Algunos días no hay agua caliente... ¿Pueden mostrarme sus pasaportes, por favor?
TOMÁS: Sí, ahora mismo se los doy. Aquí los tiene.
RECEPCIONISTA: Gracias. También necesito una tarjeta de crédito. ¿Pueden rellenar la hoja de registro, por favor? Eso es, muchas gracias. El comedor está en la planta baja. El desayuno es de siete a diez de la mañana.
SUSANNE: El desayuno está incluido en el precio, ¿verdad?
RECEPCIONISTA: Por supuesto que no. Aquí tienen su tarjeta llave. Su habitación está en el octavo piso. El servicio de habitaciones funciona todos los días, las veinticuatro horas. ¿Desean alguna cosa?
SUSANNE: No, no queremos nada, gracias. ¿Dónde está el ascensor? Queremos subir el equipaje a nuestra habitación.
RECEPCIONISTA: Ahora mismo se lo digo. Está al final del vestíbulo, a la derecha. Pero lamento comunicarles que no funciona, está averiado. Bienvenidos al Hotel Grandes Ruinas.
TOMÁS: ¡Qué desastre!

doble	kahden hengen
la cama gemela	parisänky
la computadora	tietokone
los demás	muut
ocupado	varattu
lo lamento	olen pahoillani
quitar	ottaa pois
la mesita de noche	yöpöytä
caber*	mahtua

- minä-muoto epäsäännöllinen: quepo

la cama supletoria	lisävuode
el televisor	televisio
el aire acondicionado	ilmastointi
el aseo	kylpyhuone, wc
encima	päällä
la ducha	suihku

compartido	yhteinen
el pasillo	käytävä
caliente	kuuma
mostrar (o/ue)	näyttää
el pasaporte	passi
ahora mismo	nyt heti

- aquí mismo — juuri täällä

Aquí los tiene.	Tässä.
necesitar	tarvita
rellenar	täyttää
la hoja de registro	matkustajakortti
Eso es.	Noin.
el comedor	ruokailuhuone
la planta baja	1. kerros

- el primer piso / el segundo piso / el tercer piso

por supuesto que no	ei tietenkään
la tarjeta llave	avainkortti
el servicio de habitaciones	huonepalvelu
funcionar	toimia
el ascensor	hissi
subir	*tässä:* tuoda/viedä ylös
el equipaje	matkatavarat
el vestíbulo	aula
a la derecha	oikealla

• >< _____ vasemmalla

lamentar	pahoitella
comunicar	ilmoittaa
averiado	epäkunnossa
¡Qué desastre!	Voi kauhistus!

Laadi mind map sanan *el hotel* ympärille.

Cortometraje

Los mayas y el concepto del cero

El concepto del cero, introducido en Europa en el siglo XII, fue usado por los mayas ya en el año 36 a. C. Los mayas también realizaron observaciones precisas de los movimientos de la Luna y los planetas. Además, para medir la duración del año solar, los mayas descubrieron una medida más exacta que la usada en Europa.

En el sistema de numeración maya el símbolo jeroglífico del cero era una concha.

el concepto	käsite
introducir*	*tässä:* tuoda
el siglo	vuosisata
fue usado	oli käytössä
a. C. (antes de Cristo)	eKr.
realizar	*tässä:* tehdä
la observación	havainto
preciso	tarkka
el movimiento	liike
medir (e/i)	mitata
la duración	kesto
el año solar	aurinkovuosi
descubrir	saada selville
la medida	mittaustulos
el sistema de numeración	numerojärjestelmä
jeroglífico	hieroglyfi-
la concha	simpukka

Subtítulos

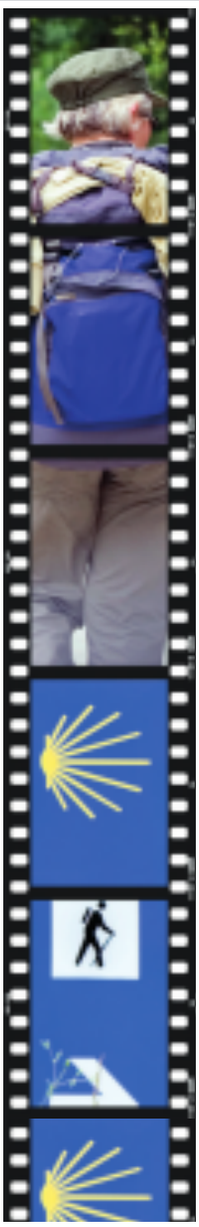
Los términos informáticos

los altavoces	kaiuttimet
la cámara web	webbikamera
la contraseña	salasana
el correo electrónico	sähköposti
el disco duro	kovalevy
el escáner	skanneri
la impresora	tulostin, printteri
el Internet	internet
la memoria	muisti
el nombre de usuario	käyttäjätunnus
el ordenador	tietokone
de escritorio	pöytäkone
portátil	kannettava
la pantalla	näyttö
la pantalla táctil	kosketusnäyttö
el procesador	prosessori
el programa	ohjelma
la programación	ohjelmointi
el ratón	hiiri
el sistema operativo	käyttöjärjestelmä
el teclado	näppäimistö

¿Y tú?

1. ¿Has buscado viajes en Internet alguna vez?
2. ¿Prefieres buscar información en Internet o ir a una agencia de viajes? ¿Por qué?
3. ¿Crees que la información en Internet es fiable?
4. ¿Has viajado alguna vez sin tus padres? ¿Adónde?
5. ¿Adónde quieres viajar la próxima vez? ¿Por qué?

18A EL CAMINO DE SANTIAGO



Pilar, Irene, Arturo y Agustín están haciendo el Camino de Santiago en bici. Han salido desde Roncesvalles, cerca de la frontera con Francia, y ahora se encuentran en Villafranca Montes de Oca, en la provincia de Burgos. Cada año más de cien mil personas recorren el Camino de Santiago. Se trata de un camino de peregrinación que va hasta Santiago de Compostela, en el noroeste de España. Se puede hacer el Camino partiendo de diversos lugares. El Camino Francés es la ruta más popular.

La manera tradicional es hacerlo caminando, pero a ellos les parece más emocionante ir en bici que a pie. Además en bici pueden parar más tiempo en los lugares más bonitos del recorrido.

Los cuatro son aficionados al cicloturismo y han entrenado mucho para estar en buena forma. También es importante estar bien equipado para un viaje tan largo en bicicleta. Agustín y Arturo llevan bicicletas de montaña. En cambio las chicas tienen bicicletas híbridas, que pesan menos que las de montaña.

Como Arturo es el más fuerte del grupo, él lleva más peso que los demás. Tiene un remolque con una rueda acoplado a su bicicleta. En el remolque llevan una tienda de campaña, por si acaso, aunque suelen dormir en alguno de los muchos albergues del Camino de Santiago. Es más cómodo que dormir en la tienda de campaña. Además, los albergues son muy económicos, cuestan menos de cinco euros por noche y persona.

El Camino de Santiago	*pyhiinvaellusreitti Santiago de Compostelaan*
en bici	polkupyörällä
la frontera	raja
encontrarse (o/ue)	olla jossakin, sijaita
la provincia	maakunta
cada año	joka vuosi
recorrer	kulkea
se trata de	on kyseessä
el camino	reitti, tie
la peregrinación	pyhiinvaellus
se puede hacer	voidaan tehdä

partir	*tässä:* aloittaa
diverso	lukuisa
la ruta	reitti
popular	suosittu
la manera	tapa
caminando	jalan

• ir* a pie _____

emocionante	jännittävä
parar	pysähtyä
el recorrido	reitti

TÄSSÄ KAPPALEESSA OPIT

- vertailemaan asioita keskenään
- painolliset omistuspronominit.

el aficionado	harrastaja
• ser* aficionado a	_____
el cicloturismo	retkipyöräily
equipado	varustautunut
la bicicleta de montaña	maastopyörä
en cambio	puolestaan
la bicicleta híbrida	hybridipyörä
pesar	painaa
menos	vähemmän
como	koska
fuerte	voimakas

el peso	paino
el remolque	perävaunu
con una rueda	yksipyöräinen
la rueda	pyörä, rengas
acoplar	kiinnittää
la tienda	teltta
de campaña	retki-
por si acaso	kaiken varalta
cómodo	mukava
menos de	alle
por noche	yöltä, per yö

Miten sanot espanjaksi *yli sata euroa* ja *alle sata euroa*?

18B UN PINCHAZO

Ahora Pilar, Irene, Arturo y Agustín se han detenido porque Arturo ha tenido un pinchazo.

ARTURO: ¡Qué fastidio! Ya he pinchado tres veces. No tengo buenas herramientas para cambiar la cámara. Agustín, las tuyas son mejores. ¿Me las dejas?

AGUSTÍN: Claro que te las dejo. Aquí las tienes. ¿Te ayudo?

ARTURO: Vale, gracias.

PILAR: Qué bueno es tu hermano. Es el más bueno de todos.

ARTURO: Es mi hermano mayor, tiene que ayudarme. Bueno, Pilar, el tuyo es también muy bueno.

IRENE: No sé dónde estamos, aquella ermita no aparece en mi mapa. ¿Aparece en los vuestros?

AGUSTÍN: Mi mapa es más grande. A ver... Sí, en el mío sí está.

PILAR: En el mío también. Es la ermita de Nuestra Señora de Oca.

IRENE: Hacer el Camino de Santiago siempre ha sido el mayor sueño de mi vida.

PILAR: Este es el mejor viaje de mi vida.

AGUSTÍN: Yo también estoy muy contento, pero estoy hecho polvo. Mi sillín es muy duro.

IRENE: Seguro que mi sillín es peor, parece de piedra.

PILAR: Según mi mapa, a cien metros de aquí hay un merendero. Mientras los chicos arregláis la rueda, nosotras podemos preparar la comida. Aunque es vuestro turno para cocinar...

IRENE: Tenemos dos latas de fabada. ¿Cuál abrimos?

ARTURO: Ahora mismo es la menor de mis preocupaciones. ¡Maldita rueda!

PILAR: Puedes abrir la más pequeña. Yo voy a recoger leña.

el pinchazo	rengasrikko
detenerse* (en)	pysähtyä
¡Qué fastidio!	Harmin paikka!
pinchar	saada rengasrikko
la herramienta	työkalu
la cámara	*tässä:* sisäkumi
el tuyo, la tuya	sinun
dejar	*tässä:* lainata
qué...	*tässä:* onpa
el más... de todos	kaikkein *(superlatiivi)*

ser* bueno	olla kiltti
el hermano mayor	isoveli
• >< _____	pikkuveli
la ermita	kappeli
aparecer*	*tässä:* näkyä
los vuestros	teidän
el mío	minun

¿Y tú?

1. ¿Te gusta ir en bicicleta?
2. ¿Qué tipo de bicicleta tienes?
3. ¿Qué te parece el cicloturismo?
4. ¿Has dormido alguna vez en una tienda de campaña? ¿Dónde?
5. ¿Estás en buena forma?

el sueño	unelma
• soñar (o/ue) con	unelmoida
estar* hecho polvo	olla lopen uupunut
el sillín	pyörän satula
duro	kova
peor	pahempi
parece de piedra	vaikuttaa kivestä tehdyltä
la piedra	kivi
el merendero	levähdyspaikka
arreglar	korjata
el turno	vuoro
cocinar	laittaa ruokaa
• el cocinero	kokki
• _____	keittiö
la lata	purkki, tölkki
la fabada	papumuhennos
abrir	avata
• estar* abierto	_____
• estar* cerrado	_____
• cerrar (e/ie)	sulkea
ahora mismo	juuri nyt
la menor	pienin
la preocupación	huoli
¡Maldita rueda!	Pahuksen rengas!
recoger*	kerätä
• taipuu kuten *coger*	
la leña	polttopuut

Miten sanot kahdella eri tavalla *minun, sinun, hänen*? Mitä eroa niiden käytössä on?

Cortometraje

Santiago de Compostela

Santiago de Compostela es la capital de la Comunidad Autónoma de Galicia. Desde la Edad Media peregrinos de toda Europa han llegado a la ciudad para ver la tumba del apóstol Santiago el Mayor. Las supuestas reliquias del apóstol se conservan bajo la catedral de Compostela. Los peregrinos llegan a la ciudad a pie por distintas rutas. La ruta más popular, el Camino Francés, recorre unos 750 kilómetros partiendo del municipio de Roncesvalles en la comunidad de Navarra. El símbolo de la ciudad es «la concha de peregrino» o «vieira» que los peregrinos medievales solían llevar como insignia.

la comunidad autónoma	itsehallintoalue
la Edad Media	keskiaika
el peregrino	pyhiinvaeltaja
la tumba	hauta
Santiago el Mayor	Pyhä Jaakko
supuesto	oletettu
las reliquias	pyhäinjäännökset
conservarse	säilyttää
bajo	alla
distinto	eri
medieval	keskiaikainen
la insignia	merkki

19A UN FIN DE SEMANA MOVIDO

Es lunes por la mañana. Fermín y Gloria charlan sentados en un banco del patio de su instituto durante el recreo.

GLORIA: ¿Te encuentras bien, Fermín? ¿Te duele algo? Tienes mala cara.
FERMÍN: Estoy bien. Es solo que el fin de semana resultó muy movido.
GLORIA: ¿Qué te pasó?
FERMÍN: Bueno, el viernes trabajé hasta las cuatro de la madrugada en el bar de un amigo. Me pagaron 80 euros.
GLORIA: ¿Qué compraste con el dinero?
FERMÍN: Compré una entrada para un concierto de un grupo argentino, Los Locos de Iguazú.
GLORIA: ¿Te lo pasaste bien?
FERMÍN: Sí, me lo pasé estupendamente.
GLORIA: ¿Fuiste solo al concierto?
FERMÍN: No, fui con unos amigos de mi barrio.
GLORIA: ¿Os gustó el concierto?
FERMÍN: Bueno, a mí me gustó muchísimo, pero a mis amigos no les gustó tanto.
GLORIA: ¿Cuánto tiempo duró el concierto?
FERMÍN: Duró más de dos horas. Los Locos de Iguazú tocaron todas sus canciones más conocidas. Al final del concierto el público aplaudió mucho y los miembros del grupo tocaron varios bises.

movido	*tässä:* kiireinen
charlar	jutella
sentado	istuallaan
el banco	penkki
el patio	piha
encontrarse (o/ue) bien	voida hyvin
dolerle (o/ue) a alguien	sattua, tehdä kipeää

• el dolor _____

tener* mala cara	näyttää rasittuneelta
resultar	*tässä:* oli
pasarle a alguien	tapahtua jollekulle
la madrugada	aamu(yö)

• por la mañana / por la tarde / por la noche

para	johonkin
el grupo	yhtye
loco	hullu
pasárselo bien	pitää/olla hauskaa
estupendamente	loistavasti
el barrio	kaupunginosa, naapurusto
muchísmo	todella paljon
no tanto	ei niin paljon
el concierto	konsertti
durar	kestää
el público	yleisö
aplaudir	osoittaa suosiota
el miembro	jäsen
el bis	ylimääräinen numero
la tasca	kuppila
lograr	pystyä

El concierto terminó a las once y media de la noche. Después del concierto tomamos unas tapas en una tasca del centro.

GLORIA: ¿A qué hora te acostaste?

FERMÍN: Me acosté a eso de las cuatro y media de la madrugada. Pero sólo logré dormir cinco horas porque a las nueve y media de la mañana, sonó mi móvil.

GLORIA: ¿Quién te llamó tan temprano?

FERMÍN: No lo sé, no contesté. Después de eso me levanté, me duché, desayuné y me tumbé en el sofá a ver la tele.

GLORIA: ¿Y cómo pasaste el resto del día?

FERMÍN: Pues eso, pasé el resto del día delante de la tele.

GLORIA: ¿Viste la tele todo el día?

FERMÍN: Sí, por la mañana vi una película del oeste y un programa de vídeos musicales. Por la tarde me visitaron unos amigos y vimos un partido de La Liga. También vimos un par de películas de terror en DVD.

GLORIA: ¿No comiste nada?

FERMÍN: Sí, calentamos una pizza en el microondas.

GLORIA: Y supongo que te acostaste otra vez a las tantas...

FERMÍN: Pues sí, entre una cosa y otra, mis amigos se quedaron en mi casa hasta las tres y media de la madrugada. Yo me metí en la cama a eso de las cuatro.

el móvil	kännykkä
tan	niin
tumbarse	käydä maaten/löhöämään

• >< levantarse — nousta ylös

la tele	televisio, telkkari
el resto del día	lopun päivää
pues eso	siinähän se
la película del oeste	lännenelokuva
el programa	ohjelma
el vídeo musical	musiikkivideo
el partido	ottelu
La Liga	*Espanjan jalkapallon pääsarja*
de terror	kauhu-

el DVD	DVD-levy
calentar (e/ie)	lämmittää
el microondas	mikroaaltouuni
suponer*	olettaa

• taipuu kuten *poner*

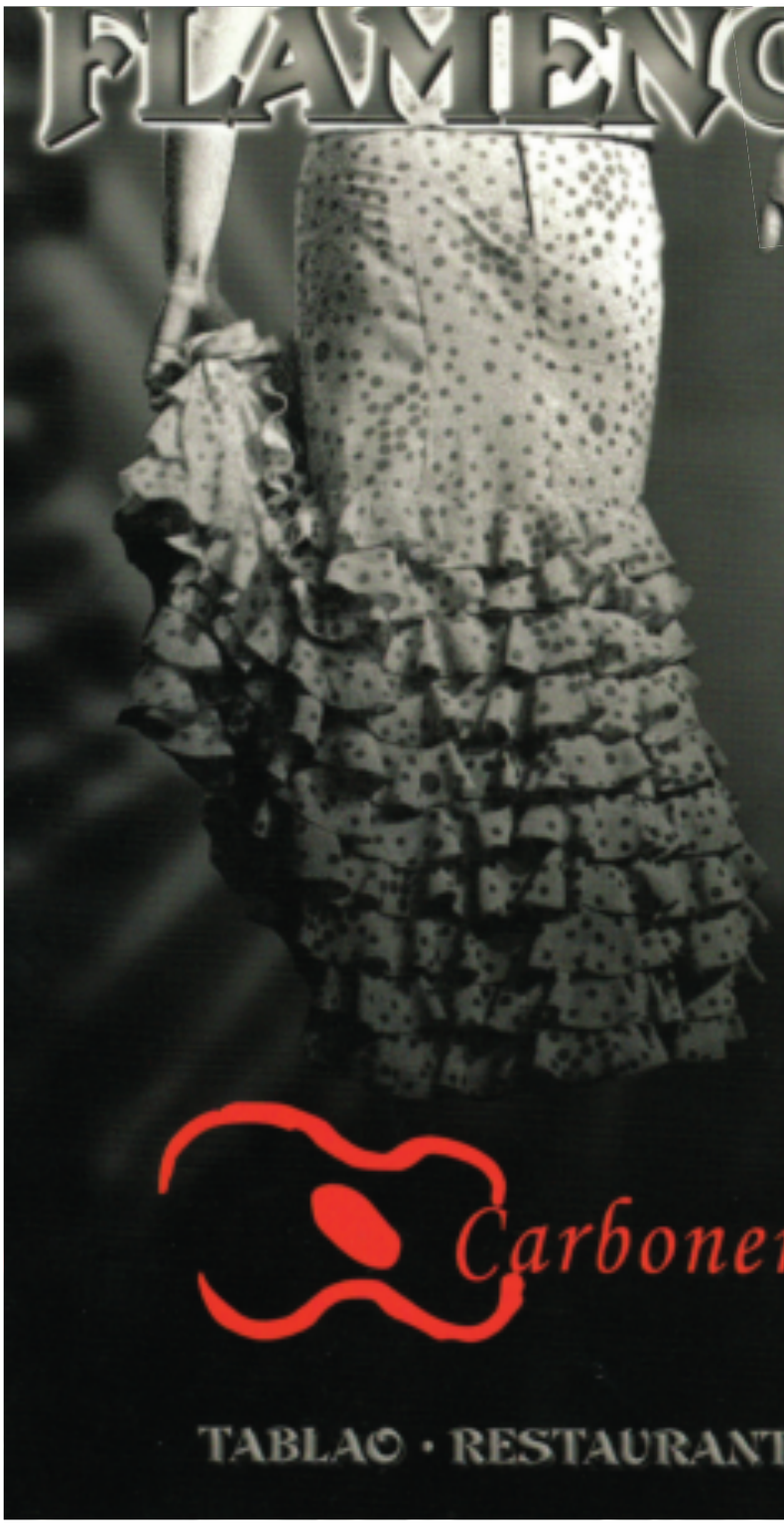
a las tantas	myöhään
entre una cosa y otra	yhtä ja toista puuhatessa
meterse en la cama	painua pehkuihin
a eso de	suunnilleen

Minkä säännön voit esimerkkilauseiden avulla muodostaa *doler*-verbin käytöstä?
Me duele la cabeza. Päätäni särkee.
Me duelen los ojos. Silmiäni särkee.

Subtítulos

En concierto

el grupo / la banda	bändi
el cantante	laulaja
el bajista	basisti
el guitarrista	kitaristi
el batería	rumpali
el compositor	säveltäjä
el concierto	konsertti
la sala	konserttisali
el club	klubi
el escenario	lava
arreglar	sovittaa
la letra	sanoitus
el disco	levy
la entrada	sisäänpääsylippu



¿Y tú?

1. ¿Qué tal tu fin de semana?
2. ¿Saliste o te quedaste en casa?
3. ¿Has estado en algún concierto últimamente? ¿Cuál?
4. ¿Te gusta la música? ¿Qué tipo de música?
5. ¿Cuál es tu artista o grupo favorito? ¿Qué tipo de música es?
6. ¿Qué hiciste (teit) el sábado? ¿Y el domingo?
7. ¿Trabajas los fines de semana? ¿Dónde?

Cortometraje

Soda Stereo y el rock en español

La banda de rock argentina Soda Stereo (1982—1997) fue una de las bandas más influyentes del rock iberoamericano. Fue formada por Gustavo Cerati (guitarra y voz), Zeta Bosio (bajo) y Charly Alberti (batería). De sus siete álbumes de estudio, el álbum «Canción Animal» es considerado como uno de los mejores del rock latino de todos los tiempos.

Soda Stereo nació como parte del movimiento «rock en español». En 1983, durante la Guerra de las Islas Malvinas, un conflicto armado entre la República Argentina y el Reino Unido, la junta militar argentina había reclutado jóvenes argentinos, sin instrucción militar, para defender las islas. Más de 600 jóvenes murieron. El conflicto despertó un fuerte sentimiento pacifista entre los jóvenes argentinos. Con la nueva democracia nació el fenómeno llamado rock en español. Soda Stereo logró éxito a nivel nacional con el álbum Soda Stereo (1984) y a nivel latinoamericano con su álbum «Signos» (1986). La dictadura argentina se vino abajo después de la guerra.

influyente	vaikutusvaltainen
la voz	*tässä:* laulu
el bajo	basso
la batería	rummut
el estudio	studio
como parte	*tässä:* osana
el movimiento	liike
la Guerra de las Malvinas	Falklandin sota
el conflicto armado	aseellinen selkkaus
el Reino Unido	Iso-Britannia
la junta militar	sotilasjuntta
reclutar	rekrytoida
la instrucción militar	sotilaskoulutus
defender (e/ie)	puolustaa
el sentimiento	tunne
el fenómeno	ilmiö
lograr	saavuttaa
el éxito	menestys
el nivel	taso
venirse* abajo	romahtaa
la guerra	sota

19B EL PROTECTOR DE LOS INDIOS

Cuando observamos el mundo que nos rodea, este nos produce muchas veces extrañeza. Nos hacemos preguntas para las que es difícil encontrar respuesta. La pobreza, el racismo, la violación de los derechos humanos... Los mismos errores se repiten, pero podemos aprender de la historia. Me acuerdo ahora de Fray Bartolomé de Las Casas, la voz de los indios, que luchó por los derechos de los indios durante la conquista española de América. No se sabe con seguridad, pero todo indica que Bartolomé de Las Casas nació en 1484, en Sevilla. Allí estudió latín y, en 1502 viajó por primera vez a Las Indias. Ese mismo año se ordenó sacerdote. Como premio a una expedición a la isla de Cuba en 1513 recibió indios y tierras. Ver el maltrato de los indios le llevó a luchar por sus derechos. Viajó numerosas veces entre España y América, la última con setenta años de edad.

Se entrevistó con el rey Fernando el Católico y, al morir éste, con Carlos I, su sucesor en el trono. Logró grandes mejoras para los indios. Gracias a él, el Emperador firmó el Plan de Tierra Firme de Cumaná (Venezuela) que establece que «los indios deben ser libres». Hoy en día esto parece ridículo, pero en aquel momento histórico resultó todo un éxito de Bartolomé de Las Casas. No obstante muchos consideraron su comportamiento como antipatriota, incluso quemaron algunos de sus libros en la hoguera. Sólo en los últimos tiempos su nombre ha alcanzado la estima que merece. Falleció en Madrid en 1566.

el protector	suojelija
el indio	intiaani
observar	tarkkailla
rodear	ympäröidä
producir	tuottaa
la extrañeza	*tässä:* hämmennys
difícil	vaikea
la respuesta	vastaus
la pobreza	köyhyys
el racismo	rasismi
la violación	*tässä:* rikkomus
los derechos humanos	ihmisoikeudet
el error	virhe
repetirse (e/i)	toistua
aprender	oppia

acordarse (o/ue) (de)	muistaa
• acordarse (o/ue) de algo • recordar (o/ue) algo	_____
el fray	munkki
la voz	ääni
• _____	äänet
luchar	taistella
el derecho	oikeus
la conquista	valloitus
no se sabe	ei tiedetä
con seguridad	varmasti
todo indica	kaikesta päätellen

Palomitas

José Justo fue juzgado
por injustos jueces
que juzgaron sin justicia.
¿Quién justifica
sin justicia
que en un injustificable
juicio ha juzgado
injustamente
a José Justo?

Yo compré pocas copas
pocas copas yo compré.
Como yo compré pocas copas
pocas copas yo pagué.

el latín	latinan kieli
Las Indias	*Amerikan nimitys valloituksen jälkeen*
ordenarse	ottaa vastaan uskonnollinen vala
el sacerdote	pappi
el premio	palkinto
la expedición	tutkimusmatka
la isla	saari
recibir	saada
las tierras	maa-alueet
el maltrato	hyväksikäyttö
llevar	*tässä:* ajaa tekemään jotakin
numeroso	lukuisa
entrevistarse con	*tässä:* keskustella
Fernando el Católico	Ferdinand Katolilainen
al morir éste	hänen kuoltuaan
Carlos I	Kaarle I
el sucesor	seuraaja
el trono	valtaistuin
lograr	saada aikaan
la mejora	parannus
gracias a	kiitos jonkun
el emperador	hallitsija
el plan	suunnitelma
• planear	suunnitella

la Tierra Firme	*siirtomaa-aikainen provinssi (Venezuela, Panaman kannas ja osa Kolumbiaa)*
establecer*	*tässä:* määritellä
generalmente	yleisesti
deber	täytyä
libre	vapaa
• >< ocupado	varattu
ridículo	naurettava
el momento	hetki
histórico	historiallinen
resultar	*tässä:* osoittautua
el éxito	menestys
todo un éxito	täydellinen menestys
no obstante	epäilemättä
considerar (como)	pitää jonakin
el comportamiento	käytös
antipatriota	epäisänmaallinen
incluso	jopa
quemar	polttaa
la hoguera	rovio
en los últimos tiempos	viime aikoina
alcanzar	saavuttaa
la estima	arvostus
merecer*	ansaita
fallecer*	menehtyä

20

MI BISABUELO

TÄSSÄ KAPPALEESSA
- kertaat kurssin asioita.

Estoy escribiendo un artículo sobre mi bisabuelo para el periódico del instituto. Mi bisabuelo se llama Demetrio y yo, su bisnieta, me llamo Verónica. Mi bisabuelo es ese hombre de la fotografía de la pared. Es una foto muy antigua. Es del día en que cumplió 18 años. Mi bisabuelo nació en 1918. Es viejísimo, mucho más viejo que yo, claro. Es la persona más vieja que conozco. Nació en un pequeño pueblo de Extremadura llamado Villafranca de los Barros, pero sólo vivió diez años allí. En 1928 mis tatarabuelos, los padres de mi bisabuelo, se mudaron con sus siete hijos a Madrid.

El 17 de julio de 1936 empezó la Guerra Civil Española y mi bisabuelo participó en ella. La guerra duró cuatro años, de 1936 a 1939. Mi bisabuelo luchó en el bando republicano y peleó contra las tropas nacionales de Francisco Franco. En la guerra también participaron tropas de otros países, sobre todo de Alemania en el bando de los nacionales, y tropas de la Unión Soviética en el bando republicano. La Guerra Civil Española resultó ser el preámbulo de la Segunda Guerra Mundial.

El 27 de agosto de 1936 aviones fascistas bombardearon Madrid. Una bomba estalló cerca de la trinchera de mi bisabuelo y casi lo mató. Pasó un mes en un hospital y casi perdió una pierna, pero los médicos se la curaron.

Como los republicanos perdieron la guerra, España dejó de ser una república. Franco instauró una dictadura militar y se nombró a sí mismo jefe del Estado con el título de «Caudillo de España».

Al terminar la Guerra Civil, en 1939, mi bisabuelo cruzó la frontera y se exilió en Francia. Al poco tiempo de llegar a Francia conoció a mi bisabuela. Se casaron y en pocos años nacieron sus tres hijos. El mayor es mi abuelo. Mi bisabuelo y su familia vivieron en Francia hasta la muerte de Franco, en 1975. Al año siguiente mi bisabuelo regresó a España con su familia. España volvió a ser un país demócrata. Ahora en España tenemos una monarquía parlamentaria y el rey es Don Juan Carlos I.

el bisabuelo	*isoisän t. isoäidin isä*
el artículo	artikkeli
el bisnieto	lapsenlapsenlapsi
se la hicieron	kuva otettiin…
el día que	päivänä jona…
viejísimo	ikivanha
llamado	nimeltään
los tatarabuelos	isoisoisovanhemmat
la Guerra Civil Española	Espanjan sisällissota
participar (en)	osallistua
la guerra	sota
de… a…	jostakin… johonkin…
el bando republicano	tasavaltalaisosapuoli
pelear	taistella
contra	vastaan
las tropas nacionales	kansallismieliset joukot
las tropas	joukot
sobre todo	ennen kaikkea
Alemania	Saksa
la Unión Soviética	Neuvostoliitto
resultar	osoittautua
el preámbulo	esipuhe
la Segunda Guerra Mundial	toinen maailmansota
fascista	fasisti
bombardear	pommittaa
la bomba	pommi
estallar	räjähtää
la trinchera	juoksuhauta
matar	tappaa
el hospital	sairaala
perder (e/ie)	menettää
la pierna	jalka

el médico	lääkäri
curar	parantaa
el republicano	tasavaltalainen
perder (e/ie)	hävitä
dejar de	lakata
la república	tasavalta
instaurar	perustaa, asettaa voimaan
la dictadura	diktatuuri
militar	sotilas-, sotilaallinen
nombrarse	nimittää itsensä
a sí mismo	itsensä
el jefe	johtaja
el estado	valtio
el título	titteli
el caudillo	(itsevaltainen) johtaja
terminar	loppua
cruzar	ylittää
exiliarse en	lähteä maanpakoon
al poco tiempo de	vähän ajan päästä
la bisabuela	*isoisän t. isoäidin äiti*
casarse	mennä naimisiin

- casarse con alguien

en pocos años	muutaman vuoden päästä
la muerte	kuolema
regresar	palata
volver (o/ue) a + inf.	tulla jälleen joksikin

- volver (o/ue) _____

demócrata	demokraattinen
parlamentario	parlamentaarinen

Documental

¿Qué cosas le enseñas de tu ciudad a la gente que la visita?

¿Dónde no los llevas nunca? ¿Por qué?

Cuenta Javiera (Chile):

Les enseño la vida como es en Chile, una vida alegre y sin tanto estrés. Las distintas formas en que los jóvenes nos divertimos.

No los llevo a un museo porque no es muy entretenido. Para gente de nuestra edad hay cosas mejores.

Cuenta Tannia (Costa Rica):

Cuando tengo visita, la llevo al Volcán Irazú el cual, en mi opinión, es uno de los lugares más hermosos de Costa Rica. Es muy popular entre turistas y nacionales pero lo es con razón, tiene una laguna y una vista de la ciudad magníficas.

El lugar al que no los llevo es al centro de San José ya que no es una ciudad nada atractiva y es peligrosa por la excesiva pobreza de alguna gente que vive en los alrededores.

Cuenta Manuel (España):

Además de todos los museos, exposiciones y monumentos de Elche, hay también muchas otras cosas que visitar. Yo les llevo a hacer deporte por la ladera del río Vinalopó, el cual atraviesa nuestra ciudad. Todos los días hay gente haciendo deporte por esta zona, y digo esto porque además de correr por la ladera, también hay algunas zonas donde la gente se puede parar para descansar, estirar o para realizar otros ejercicios, como abdominales, flexiones...

Además de enseñarles este lugar, les puedo llevar al estadio de fútbol cuyo equipo lleva el nombre de nuestra ciudad: Elche Club de Fútbol. Pero si se cansan de hacer deporte o ver un partido de fútbol, también podemos ir a ver una obra teatral, un musical, un concierto de cámara, etc. al Gran Teatro de Elche, situado en el centro, o a los cafés-teatro ubicados por las diferentes zonas de ocio de la ciudad. Incluso está bien pasear por el palmeral de la ciudad, el cual es único en Europa.

No me gusta llevarles a los centros comerciales de Elche a comprar ropa o a ver una película porque esto es algo que ellos pueden hacer en otros países y no me parece muy original. Tampoco les llevo a visitar los barrios marginales de Elche porque allí no hay nada interesante.

MINIGRAMÁTICA

SUBSTANTIIVIT

Substantiivien suku

Espanjan substantiivit ovat suvultaan joko maskuliineja tai feminiinejä. Miespuolisia henkilöitä kuvaavat substantiivit ovat maskuliineja, naispuolisia henkilöitä kuvaavat substantiivit feminiinejä.

maskuliini	**el señor**	herra
feminiini	**la señora**	rouva

Muulloin sanan suku määräytyy viimeisten kirjainten mukaan.

- **-o** ja **-or** -loppuiset substantiivit ovat **maskuliineja**.

el libro	kirja
el profesor	opettaja

- **-a, -ción**, **-sión**, **-dad** ja **-tud** -loppuiset substantiivit ovat **feminiinejä**.

la araña	hämähäkki
la decisión	päätös
la universidad	yliopisto

- Muiden substantiivien suku on opeteltava ulkoa.

maskuliini	**el coche**	auto	**el papel**	paperi
feminiini	**la calle**	katu	**la crisis**	kriisi

Jotkut sanat ovat suvultaan poikkeuksellisia, esim. **el día** *päivä*, **la mano** *käsi*, **la radio** *radio.*

Substantiivien monikko

Vokaalipäätteisten substantiivien monikko muodostetaan lisäämällä sanan loppuun **s**. Konsonanttiin loppuvaan substantiiviin lisätään pääte **-es**.

yksikkö	monikko	
un espejo	**espejos**	peili
una mariposa	**mariposas**	perhonen
un corazón	**corazones**	sydän

Z-kirjain sanan lopussa muuttuu monikossa **c**-kirjaimeksi.

pez → peces kala | **luz → luces** valo

Artikkelit

Epämääräinen ja määräinen artikkeli

Substantiivin edessä on yleensä aina artikkeli. Artikkeli voi olla määräinen tai epämääräinen. Monikossa epämääräistä artikkelia ei kuitenkaan ole.

	yksikkö		monikko	
	maskuliini	feminiini	maskuliini	feminiini
epämääräinen muoto	**un** libro	**una** mujer	libros	mujeres
määräinen muoto	**el** libro	**la** mujer	**los** libros	**las** mujeres

Epämääräistä artikkelia käytetään, kun asia mainitaan ensimmäisen kerran.
Määräistä artikkelia käytetään, kun puhutaan tutusta asiasta.

Monikollisia epämääräisen artikkelin näköisiä muotoja **unos** ja **unas** käytetään merkityksissä 'joitakin' ja 'noin'.

En Finlandia hay unos cinco millones de habitantes. | Suomessa on noin viisi miljoonaa asukasta.

Substantiivi ilman artikkelia

Artikkelia ei yleensä käytetä

- ainesanojen edellä.

¿Tomas café? | Otatko kahvia?

Vertaa:
Tomo un café. | Otan (yhden) kahvin.
Tomo el café. | Otan (sen) kahvin.

- ammattinimikkeiden edellä.

Mi madre es profesora. | Äitini on opettaja.

Jos ammattinimikkeellä on määre, artikkelia kuitenkin käytetään.

Es una buena profesora. | Hän on hyvä opettaja.

- **tener**-verbin yhteydessä kielteisissä lauseissa.

No tenemos coche. | Meillä ei ole autoa.

- puhutteluissa.

Buenos días, señor García. | Päivää, herra García.

Diminutiivi

Diminutiiveilla ilmaistaan hellyyttä tai pientä kokoa. Diminutiiveja voidaan muodostaa substantiiveista, adjektiiveista ja adverbeista. Myös useat lempinimet ovat diminutiiveja.

- **-o** ja **–a** -päätteisten sanojen diminutiivi muodostetaan päätteillä **-ito/-ita**.

perusmuoto		diminutiivi	
gordo	lihava	**gordito**	pullea
la abuela	isoäiti	**la abuelita**	mummu
poco	vähän	**poquito**	todella vähän
Pablo		**Pablito**	

- Muilla sanoilla diminutiivin pääte on **-(e)cito/-cita**.

perusmuoto		diminutiivi	
el coche	auto	**el cochecito**	pikkuruinen auto
Carmen		**Carmencita**	

ADJEKTIIVIT

Adjektiivi on yleensä pääsanansa jäljessä ja taipuu.

- **-o ja -or** -päätteiset adjektiivit taipuvat sekä pääsanansa suvun että luvun mukaan neljässä muodossa.

	yksikkö	monikko
mask.	el hombre **alto** pitkä mies	los hombres **altos** pitkät miehet
	el hombre **trabajador** ahkera mies	los hombres **trabajadores** ahkerat miehet
fem.	la mujer **alta** pitkä nainen	las mujeres **altas** pitkät naiset
	la mujer **trabajadora** ahkera nainen	las mujeres **trabajadoras** ahkerat naiset

- Muihin kirjaimiin päättyvät adjektiivit taipuvat vain pääsanansa luvun mukaan.

	yksikkö	monikko
mask.	el libro **verde** vihreä kirja	los libros **verdes** vihreät kirjat
	el amigo **leal** uskollinen ystävä	los amigos **leales** uskolliset ystävät

fem.	la casa **verde** vihreä talo	las casas **verdes** vihreät talot
	la amiga **leal** uskollinen ystävätär	las amigas **leales** uskolliset ystävättäret

- Kansallisuusadjektiivit taipuvat sekä pääsanansa suvun että luvun mukaan neljässä muodossa.

	yksikkö	monikko
mask.	el estudiante **español** espanjalainen opiskelija	los estudiantes **españoles** espanjalaiset opiskelijat
fem.	la profesora **española** espanjalainen opettaja	las profesoras **españolas** espanjalaiset opettajat

Taipumattomia adjektiiveja ovat mm. **naranja** *oranssi* sekä **rosa** *vaaleanpunainen.*

Adjektiivien vertailu

Samanlaisuutta ilmaistaan **tan... como** -rakenteen avulla.

Mi hermano es tan alto como tú. | Veljeni on yhtä pitkä kuin sinä.

Komparatiivi muodostetaan espanjassa joko sanan **más** *enemmän* tai **menos** *vähemmän* avulla. Vertailusanana on **que**.

Elena es más alta que María.	Elena on pidempi kuin María.
Las manzanas son menos caras que las peras.	Omenat ovat halvempia kuin päärynät.

Superlatiivi muodostetaan määräisen artikkelin (**el**, **la**, **los**, **las**) ja sanan **más** avulla.

Julia es la más alta de las chicas.	Julia on tytöistä pisin.
Estas calles son las más largas de la ciudad.	Nämä kadut ovat kaupungin pisimmät.

Muutamalla adjektiivilla on espanjassa sekä säännöllinen että epäsäännöllinen vertailu. Näillä on keskenään eri merkitys.

bueno	**más bueno**	**el más bueno**	kiltti, kiltimpi, kiltein
	mejor	**el mejor**	hyvä, parempi, paras
malo	**más malo**	**el más malo**	tuhma, tuhmempi, tuhmin
	peor	**el peor**	huono, huonompi, huonoin
grande	**más grande**	**el más grande**	suuri, suurempi, suurin *(kooltaan)*
	mayor	**el mayor**	suuri, suurempi, suurin *(merkitykseltään)*
pequeño	**más pequeño**	**el más pequeño**	pieni, pienempi, pienin *(kooltaan)*
	menor	**el menor**	pieni, pienempi, pienin *(merkitykseltään)*

KIELTÄVÄT ILMAISUT

Espanjan kieltosana on **no**. Se asettuu sen verbin eteen, johon se liittyy. Jos verbiin liittyy myös pronomini, kieltosana on ennen pronominia.

¿No me entiendes? | Etkö ymmärrä minua?
No sé. No te oigo bien. | En tiedä. En kuule sinua hyvin.

Jos lauseessa ei ole verbiä, **no** asettuu sen sanan jälkeen, johon se liittyy.

¿Quién ha visto la película? –Yo no. | Kuka on nähnyt elokuvan? – En minä.

Kun verbin jäljessä on kieltävä sana, verbin edelle tarvitaan **no.**

No conozco a nadie. | En tunne ketään.
No quiero comprar nada. | En tahdo ostaa mitään.

PRONOMINIT

Persoonapronominit

	subjektimuodot	prepositiomuodot	objektipronominit	
			suorat	epäsuorat
minä	yo	mí	me	me
sinä	tú	ti	te	te
hän (m.)	él	él	lo	le
hän (f.)	ella	ella	la	le
Te (yks.)	usted (ud.)	usted	lo, la	le
me	nosotros, -as	nosotros, -as	nos	nos
te	vosotros, -as	vosotros, -as	os	os
he (m.)	ellos	ellos	los	les
he (f.)	ellas	ellas	las	les
Te (mon.)	ustedes (uds.)	ustedes	los, las	les

Subjektimuodot

Subjektipronomineja käytetään espanjassa silloin, kun tekijää halutaan korostaa tai selventää. Subjekti (tekijä) ilmaistaan verbin persoonapäätteen avulla.

¿De dónde eres? | Mistä (sinä) olet kotoisin?

Puhuttaessa ryhmästä käytetään yleensä muotoja **nosotros**, **vosotros** ja **ellos**. Jos ryhmä koostuu pelkästään naisista, käytetään muotoja **nosotras**, **vosotras** ja **ellas**.

Prepositiomuodot

Kun persoonapronominit **yo** ja **tú** seuraavat prepositiota, ne muuttuvat muotoon **mí** ja **ti**.

para mí	minulle	**de mí**	minusta, minulta
para ti	sinulle	**de ti**	sinusta, sinulta

Mutta:
conmigo minun kanssani
contigo sinun kanssasi

Muiden pronominien prepositiomuoto on subjektimuodon kaltainen.

para nosotros	meille	**sin usted**	ilman Teitä

Objektipronominit

Suora objektipronomini vastaa kysymyksiin *mitä*, *minkä*, *mitkä*, *ketä*, *kenet*, *keitä*.
Epäsuora objektipronomini vastaa kysymyksiin *mille*, *kenelle*, *keille*.

Jos lauseessa on sekä epäsuora että suora objekti, on epäsuora objektipronomini ennen suoraa objektia. Molemmat objektipronominit asettuvat aina samalle puolelle verbiä: taipuneen verbin eteen tai infinitiivin tai gerundin perään.

¿Me das el libro?	Annatko minulle sen kirjan?
Sí, te lo doy enseguida.	Kyllä, annan sen sinulle heti.
No te lo quiero decir.	En halua sanoa sitä sinulle.
No quiero decírtelo.	

Espanjassa ei kahta **l**-alkuista pronominia voi laittaa peräkkäin. Yhdistelmissä

le + **lo/la**
le + **los/las**
les + **lo/la**
les + **los/las**

} muuttuvat epäsuorat pronominit **le** ja **les** muotoon **se.**

le+lo	→	se lo
le+la	→	se la
le+los	→	se los
le+las	→	se las

les+lo	→	se lo
les+la	→	se la
les+los	→	se los
les+las	→	se las

Se lo doy a Antonio. | Annan sen Antoniolle.

Omistusmuodot

	painottomat omistuspronominit	painolliset omistuspronominit
yo	mi, mis	mío, mía, míos, mías
tú	tu, tus	tuyo, tuya, tuyos, tuyas
él/ella/usted (ud.)	su, sus	suyo, suya, suyos, suyas
nosotros, -as	nuestro, -a, nuestros, -as	nuestro, nuestra, nuestros, nuestras
vosotros, -as	vuestro, -a, vuestros, -as	vuestro, vuestra, vuestros, vuestras
ellos/ellas/ustedes (uds.)	su, sus	suyo, suya, suyos, suyas

Painottomat omistuspronominit taipuvat luvussa omistettavan asian mukaan. Pronominit **nuestro** ja **vuestro** taipuvat myös suvussa. Omistuspronominien kanssa ei käytetä artikkelia.

Jorge es mi amigo.	Jorge on ystäväni.
¿Dónde están vuestros libros?	Missä teidän kirjanne ovat?

Painolliset omistuspronominit taipuvat sekä suvussa että luvussa pääsanansa mukaan. Painollisia possessiivipronomineja käytetään, kun substantiivia edeltää jokin määre (lukusana tai pronomini).

He visto a un amigo tuyo en el centro.	Näin erään ystäväsi keskustassa.

Jos painollinen possessiivipronomini on lauseessa subjektina, se saa määräisen artikkelin. Määräinen artikkeli lisätään pronominin eteen myös silloin, jos pääsana on jätetty pois. **Ser**-verbin kanssa ei artikkelia käytetä.

Este es tu libro. ¿Dónde está el mío?	Tämä on sinun kirjasi. Missä minun (kirjani) on?
El tuyo está en la cocina.	Sinun (kirjasi) on keittiössä.

Genetiivi

Espanjassa genetiiviä eli omistajaa ilmaistaan **de**-prepositiolla. Huomaa sanajärjestys verrattuna suomeen.

de + el → del

el coche de Juan	Juanin auto
la madre de la chica	tytön äiti
los amigos del señor Gómez	herra Gómezin ystävät

Indefiniittipronominit

Itsenäisiä indefiniittipronomineja käytetään ilman substantiivia.

alguien	joku	viittaavat ihmisiin
nadie	ei kukaan	
algo	jokin	viittaavat esineisiin ja asioihin
nada	ei mitään, ei mikään	

Me ha llamado alguien.	Joku on soittanut minulle.
Hoy no he visto a nadie en el parque.	Tänään en nähnyt ketään puistossa.
¿Quieres algo?	Haluatko jotain?
No compro nada.	En osta mitään.

Pronomineja **algo** ja **nada** voidaan kuitenkin käyttää adjektiivin edellä.

No es nada interesante. | Se ei ole lainkaan kiinnostava.

Ei-itsenäisiä indefiniittipronomineja käytetään yleensä substantiivin edellä. Pääsana voidaan usein kuitenkin jättää pois, jos se on asiayhteydestä selvä.

Huomaa, että muodoista **alguno** ja **ninguno** putoaa loppu-o yksikön maskuliinissa olevan substantiivin edellä pois.

alguno (algún), -a, -os, -as	joku, jokin
ninguno (ningún), -a	ei kukaan, ei mikään

¿Tienes algún libro en español?	Onko sinulla jotain espanjankielistä kirjaa?
No, ninguno.	Ei yhtään.

Demonstratiivipronominit

Demonstratiivipronominit taipuvat pääsanansa suvussa ja luvussa neljässä muodossa. Niitä voidaan käyttää myös itsenäisinä, jos pääsana selviää asiayhteydestä.

este coche	tämä auto
esta casa	tämä talo
estos libros	nämä kirjat
estas mesas	nämä pöydät
aquel traje	tuo/se puku
aquella camiseta	tuo/se t-paita
aquellos calcetines	nuo/ne sukat
aquellas faldas	nuo/ne hameet

ese señor	tuo mies
esa chica	tuo tyttö
esos pantalones	nuo housut
esas camisas	nuo paidat

Demonstratiivipronomini **ese** viittaa puhuteltavan lähellä olevaan asiaan, kun taas **aquel** viittaa sekä puhujasta että puhuteltavasta kauempana olevaan asiaan.

Esto, **eso** ja **aquello** ovat ns. neutrimuotoja, joita käytetään mm. seuraavissa kysymyksissä:

¿Qué es esto/eso/aquello? | Mikä tämä/tuo/se on?

Kysymyssanat

¿Qué?	mikä, mitä
¿Quién/Quiénes?	kuka, ketkä
¿Cómo?	miten, millainen
¿Cuándo?	milloin

¿Cuál?	mikä, kumpi
¿Cuáles?	mitkä, kummat
¿Cuánto, -a, -os, -as?	kuinka paljon, kuinka monta
¿Dónde?	missä

¿De dónde?	mistä
¿Adónde?	mihin
¿Por qué?	miksi
¿De qué color?	minkä värinen

¿Para quién?	kenelle
¿Con quién?	kenen kanssa
¿A quién?	kenelle

VERBIT

Säännöllisten verbien preesens

Espanjan verbit jaetaan kolmeen ryhmään niiden perusmuodon eli infinitiivin päätteen mukaan.

-AR-verbit

habl|ar		puhua	
habl**o**	minä puhun	habl**amos**	me puhumme
habl**as**	sinä puhut	habl**áis**	te puhutte
habl**a**	hän puhuu, Te puhutte	habl**an**	he puhuvat, Te puhutte

-ER-verbit

com|er		syödä	
com**o**	minä syön	com**emos**	me syömme
com**es**	sinä syöt	com**éis**	te syötte
com**e**	hän syö, Te syötte	com**en**	he syövät, Te syötte

-IR-verbit

viv|ir		asua	
viv**o**	minä asun	viv**imos**	me asumme
viv**es**	sinä asut	viv**ís**	te asutte
viv**e**	hän asuu, Te asutte	viv**en**	he asuvat, Te asutte

Vokaalia vaihtavat verbit

Espanjassa on säännöllisesti taipuvia verbejä, joiden vartalo muuttuu muissa persoonissa paitsi monikon ensimmäisessä ja toisessa. Muutos voi olla jokin seuraavista:

e → ie	e → i	o → ue	u → ue

jugar (u/ue)	1. pelata 2. leikkiä
j**ue**go	jugamos
j**ue**gas	jugáis
j**ue**ga	j**ue**gan

querer (e/ie)	1. haluta 2. tahtoa 3. rakastaa
qu**ie**ro	queremos
qu**ie**res	queréis
qu**ie**re	qu**ie**ren

Refleksiiviverbit

Refleksiiviverbeiksi kutsutaan verbejä, joihin verbin lisäksi kuuluu refleksiivipronomini.
Refleksiiviverbeissä tekeminen kohdistuu yleensä tekijään itseensä.
Refleksiivipronomini on aina taivutettava subjektin mukaan.

levantarse	nousta ylös
me levanto	**nos** levantamos
te levantas	**os** levantáis
se levanta	**se** levantan

Refleksiivipronomini sijoittuu taipuneen verbin eteen. Kieltosana tulee ennen refleksiivipronominia.

¿No te duchas? | Etkö mene suihkuun?

Refleksiivipronominin voi sijoittaa myös infinitiivin tai gerundin perään yhteenkirjoitettuna.

Ya **te** puedes **duchar**.
Ya puedes **ducharte**. } Voit jo mennä suihkuun.

Mi mujer **se** está **maquillando**.
Mi mujer está **maquillándose**. } Vaimoni on meikkaamassa.

Refleksiiviverbien joukossa on myös vokaalivaihteisia verbejä ja epäsäännöllisiä verbejä.
Refleksiiviverbejä ovat mm.

dormirse (o/ue)	nukahtaa
irse*	lähteä
vestirse (e/i)	pukeutua
lavarse	peseytyä
ducharse	käydä suihkussa
acostarse (o/ue)	mennä nukkumaan

ponerse*	pukea ylleen (+ vaatekappale)
llamarse	kutsua itseään, olla nimeltään
quitarse	riisua yltään (+ vaatekappale)
despertarse (e/ie)	herätä
afeitarse	ajaa partansa

Gustar-tyyppiset verbit

Verbin **gustar** kanssa käytetään epäsuoria objektipronomineja.

Me gusta la música.	Minä pidän musiikista.
Te gustan los perros.	Sinä pidät koirista.
Le gusta el inglés.	Hän pitää englannin kielestä.
Nos gustas.	Me pidämme sinusta.
Os gusta el ballet.	Te pidätte baletista.
Les gusta el rock.	He pitävät rockista.

Gustar-verbiä voi seurata myös toisen verbin infinitiivi. **Gustar** on tällöin aina yksikön kolmannessa persoonassa.

Me gusta ver la tele y comer. | Minusta on mukava katsoa televisiota ja syödä.

Prepositiota **a** täytyy käyttää, kun

- pelkkä pronomini ei riitä, vaan sitä on tarkennettava.

Le gustan las flores.	Hän pitää kukista.
A Raúl le gustan las flores.	Raúl pitää kukista.
A mi amigo le gusta estudiar español.	Ystäväni pitää espanjanopiskelusta.

- halutaan korostaa.

A mí me gusta bailar toda la noche.	**Minä** tanssin mielelläni koko yön.
A ti no te gusta ir al cine.	**Sinä** et pidä elokuvissa käymisestä.

- ollaan samaa tai eri mieltä.

No les gustan los perros. –A mí sí.	He eivät pidä koirista. – Minä kyllä pidän.
Me gusta el frío. –A mí no.	Minä pidän kylmästä. – Minä en.
A Ana le gusta el verano. –A mí también.	Ana pitää kesästä. – Niin minäkin.
No os gusta la nieve. –A nosotros tampoco.	Te ette pidä lumesta. – Emme mekään.

Gustar-verbin tavoin toimivat myös verbit

parecerle a alguien	vaikuttaa joltakin	**apetecerle a alguien**	tehdä mieli
interesarle a alguien	olla kiinnostavaa	**costarle a alguien**	olla vaikeaa jollekulle
encantarle a alguien	pitää kovasti		

Olla-verbit

Ser*

- **Ser**-verbillä ilmaistaan, mikä tai mistä joku henkilö tai asia on.

Madrid es la capital de España.	Madrid on Espanjan pääkaupunki.
Sergio es mi amigo.	Sergio on minun ystäväni.
Es de Bilbao.	Hän on Bilbaosta.

- **Ser**-verbiä käytetään myös kellonaikojen yhteydessä.

¿Qué hora es?	Paljonko kello on?
Son las ocho y media.	Kello on puoli yhdeksän.

- **Ser + adjektiivi** ilmaisee pysyvää ominaisuutta.

Marta es alta y delgada. | Marta on pitkä ja hoikka.

Ihmisistä puhuttaessa käytetään seuraavia adjektiiveja vain **ser**-verbin kanssa:

feliz	onnellinen	**rico**	rikas
desgraciado	onneton	**pobre**	köyhä

Estar*

- **Estar**-verbi ilmaisee sijaintia.

Madrid está en España.	Madrid on Espanjassa.
¿Dónde está la mochila?	Missä reppu on?

- **Estar + adjektiivi** ilmaisee muuttuvaa ominaisuutta. Siksi sillä kerrotaan myös voinnista.

Marta está alegre.	Marta on iloinen / iloisella tuulella.
Estoy cansada.	Olen väsynyt.

Samaa adjektiivia voidaan tilanteesta riippuen käyttää siis sekä **ser**- että **estar**-verbin kanssa.

Anita es guapa.	Anita on kaunis. (*pysyvä ominaisuus*)
Anita está guapa.	Anita näyttää kauniilta. (*juuri nyt*)

Hay (perusmuoto haber)

- **Hay** ilmaisee, että jossain on jotakin (englannin *there is/are*).

En España hay muchas playas muy bonitas. | Espanjassa on paljon hyvin kauniita rantoja.

- **Hay**-verbin kanssa substantiivi on aina epämääräisessä muodossa.

En esta cafetería sólo hay una camarera. | Tässä kahvilassa on vain yksi tarjoilija.

Tener*

- **Tener**-verbillä ilmaistaan omistamista.

Marta tiene cinco hermanos. | Martalla on viisi sisarusta.

- **Tener**-verbillä ilmaistaan myös ikää.

¿Cuántos años tiene tu hermana? | Minkä ikäinen siskosi on?

- **Tener**-verbiin liittyvän substantiivin edessä ei käytetä artikkelia, jos kyse on sellaisesta asiasta, joita ihmisillä on (yleensä) vain yksi.

¿Tienes móvil?	Onko sinulla kännykkää?
¿Tienes un euro? Necesito uno para el café.	Onko sinulla (yhtä) euroa? Tarvitsisin euron kahvia varten.

Estar + gerundi

Parhaillaan tapahtuvaa tai meneillään olevaa tekemistä ilmaistaan rakenteella **estar* + gerundi** 'olla tekemässä jotakin'. Gerundi muodostetaan seuraavasti:

infinitiivin pääte	verbi	gerundin pääte	gerundi
-ar	**caminar** kävellä	**–ando**	**caminando**
-er	**comer** syödä	**–iendo**	**comiendo**
-ir	**vivir** elää, asua	**–iendo**	**viviendo**

dormir nukkua	→	**durmiendo**	**leer** lukea	→	**leyendo**
pedir pyytää	→	**pidiendo**	**oír** kuulla	→	**oyendo**
decir sanoa	→	**diciendo**			

Está leyendo en la cocina. | Hän on keittiössä lukemassa.

Gerundia käytetään myös verbien **seguir** ja **llevar** kanssa.

seguir + gerundi	tehdä yhä, tehdä edelleen, jatkaa tekemistä
llevar + gerundi	olla tehnyt jotakin (tekeminen jatkuu yhä)

¿Sigues trabajando en la misma empresa?	Työskenteletkö yhä samassa yhtiössä?
María lleva tres años estudiando en la universidad.	Maria on opiskellut kolme vuotta yliopistossa *(ja opiskelee yhä).*

Perfekti

Perfekti muodostetaan apuverbistä **haber**, joka taipuu persoonissa, sekä partisiipista.

he	**hemos**	**+ partisiippi**
has	**habéis**	
ha	**han**	

Säännöllinen partisiippi muodostetaan ottamalla verbin perusmuodosta infinitiivin pääte pois ja lisäämällä verbin vartaloon partisiipin pääte.

-ar	→	**-ado**	bailar	→	**bailado**	tanssia	→	tanssinut
-er	→	**-ido**	comer	→	**comido**	syödä	→	syönyt
-ir	→	**-ido**	vivir	→	**vivido**	asua	→	asunut

Apuverbin **haber** ja partisiipin väliin ei saa laittaa mitään.

Marta ya ha comido.	Marta on jo syönyt.
No te he dicho nada todavía.	En ole sanonut sinulle vielä mitään.

Joillakin verbeillä partisiippi saa aksenttimerkin.

leer	→	**leído**	lukea	→	lukenut	**oír**	→	**oído**	kuulla	→	kuullut

Joillain verbeillä partisiippi on epäsäännöllinen.

	infinitiivi	partisiippi
avata	abrir	**abierto**
sanoa	decir	**dicho**
kirjoittaa	escribir	**escrito**
paistaa	freír	**frito**
tehdä	hacer	**hecho**
kuolla	morir	**muerto**
panna	poner	**puesto**
ratkaista	resolver	**resuelto**
rikkoa	romper	**roto**
nähdä	ver	**visto**
palata	volver	**vuelto**

Preteriti

Preteriti kertoo, mitä tapahtui, eli se vie tarinan juonta eteenpäin.
Säännöllinen preteriti muodostetaan poistamalla verbistä infinitiivin pääte (**-ar**, **-er**, **-ir**) ja lisäämällä preteritin taivutuspäätteet.

hablar	**comer**	**vivir**
habl**é**	com**í**	viv**í**
habl**aste**	com**iste**	viv**iste**
habl**ó**	com**ió**	viv**ió**
habl**amos**	com**imos**	viv**imos**
habl**asteis**	com**isteis**	viv**isteis**
habl**aron**	com**ieron**	viv**ieron**

Preesensistä tuttua vokaalimuutosta ei preteritissä tapahdu **-ar** ja **-er** -verbeillä.

Epäsäännölliset verbit

coger	ottaa
cojo	cogemos
coges	cogéis
coge	cogen
gerundi: **cogiendo** partisiippi: **cogido**	

conocer	tuntea, tutustua
conozco	conocemos
conoces	conocéis
conoce	conocen
gerundi: **conociendo** partisiippi: **conocido**	

dar	antaa
doy	damos
das	dais
da	dan
gerundi: **dando** partisiippi: **dado**	

decir (e/i)	sanoa
digo	decimos
dices	decís
dice	dicen
gerundi: **diciendo** partisiippi: **dicho**	

estar	olla, sijaita; voida
estoy	**estamos**
estás	**estáis**
está	**están**
gerundi: **estando** partisiippi: **estado**	

haber	
he	hemos
has	habéis
ha	han
gerundi: **habiendo** partisiippi: **habido**	

Persoonissa taivutetut muodot käytössä vain perfektiä muodostettaessa, preesensissä vain **hay**.

hacer	tehdä
hago	hacemos
haces	hacéis
hace	hacen
gerundi: **haciendo** partisiippi: **hecho**	

ir	mennä
voy	**vamos**
vas	**vais**
va	**van**
gerundi: **yendo** partisiippi: **ido**	

oír	kuulla
oigo	oímos
oyes	oís
oye	**oyen**
gerundi: **oyendo** partisiippi: **oído**	

poner	panna, laittaa
pongo	ponemos
pones	ponéis
pone	ponen
gerundi: **poniendo** partisiippi: **puesto**	

salir	lähteä; mennä ulos; seurustella
salgo	salimos
sales	salís
sale	salen
gerundi: **saliendo** partisiippi: **salido**	

ser	olla
soy	**somos**
eres	**sois**
es	**son**
gerundi: **siendo** partisiippi: **sido**	

traer	tuoda
traigo	traemos
traes	traéis
trae	traen
gerundi: **trayendo** partisiippi: **traído**	

ver	katsoa, nähdä
veo	vemos
ves	veis
ve	ven
gerundi: **viendo** partisiippi: **visto**	

oler (o/ue)	tuoksua, haista
huelo	olemos
hueles	oléis
huele	**huelen**
gerundi: **oliendo** partisiippi: **olido**	

saber	tietää, osata
sé	sabemos
sabes	sabéis
sabe	saben
gerundi: **sabiendo** partisiippi: **sabido**	

seguir (e/i)	jatkaa
sigo	seguimos
sigues	seguís
sigue	**siguen**
gerundi: **siguiendo** partisiippi: **seguido**	

tener	olla, omistaa
tengo	tenemos
tienes	tenéis
tiene	**tienen**
gerundi: **teniendo** partisiippi: **tenido**	

venir	tulla
vengo	venimos
vienes	venís
viene	**vienen**
gerundi: **viniendo** partisiippi: **venido**	

LUKUSANAT

Perusluvut

1	uno	21	veintiuno
2	dos	22	veintidós
3	tres	23	veintitrés
4	cuatro	24	veinticuatro
5	cinco	25	veinticinco
6	seis	26	veintiséis
7	siete	27	veintisiete
8	ocho	28	veintiocho
9	nueve	29	veintinueve
10	diez	30	treinta
11	once	31	treinta y uno
12	doce	32	treinta y dos
13	trece	33	treinta y tres
14	catorce	40	cuarenta
15	quince	41	cuarenta y uno
16	dieciséis	50	cincuenta
17	diecisiete	60	sesenta
18	dieciocho	70	setenta
19	diecinueve	80	ochenta
20	veinte	90	noventa

100	cien, ciento	600	seiscientos, -as
101	ciento uno	700	setecientos, -as
132	ciento treinta y dos	800	ochocientos, -as
200	doscientos, -as	900	novecientos, -as
300	trescientos, -as	1000	mil
400	cuatrocientos, -as	2000	dos mil
500	quinientos, -as		

43 000	cuarenta y tres mil
345 698	trescientos cuarenta y cinco mil seiscientos noventa y ocho
1 000 000	un millón (de)
2 000 000	dos millones
897 654 234	ochocientos noventa y siete millones seiscientos cincuenta y cuatro mil doscientos treinta y cuatro

- Perusluku 'yksi' taipuu.

veintiún amigos	21 ystävää
veintiuna amigas	21 ystävätärtä

- Kymmen- ja ykköslukujen väliin tulee ja-sana **y**, ei kuitenkaan välillä 21–29.

cincuenta y tres (53)

- Luvulla 'sata' on kaksi muotoa. Muotoa **cien** käytetään luvun ollessa tasan sata (100).

cien gatos	100 kissaa
ciento un perros	101 koiraa

- Sataluvut 200–900 taipuvat substantiivin suvun mukaan.

doscientos coches	kaksisataa autoa
doscientas bicicletas	kaksisataa polkupyörää

- Lukusanana **mil** *tuhat* on taipumaton.

tres mil | kolme tuhatta

- Täydet miljoonat yhdistetään substantiivin prepositiolla **de**.

un millón de muertos	miljoona kuollutta
tres millones de euros	kolme miljoona euroa

Mutta:

cinco millones quinientos mil habitantes | 5 500 000 asukasta

Järjestysluvut

primer(o), –a, –os, –as	ensimmäinen	**sexto, –a, –os, –as**	kuudes
segundo, –a, –os, –as	toinen	**séptimo, –a, –os, –as**	seitsemäs
tercer(o), –a, –os, –as	kolmas	**octavo, –a, –os, –as**	kahdeksas
cuarto, –a, –os, –as	neljäs	**noveno, –a, –os, –as**	yhdeksäs
quinto, –a, –os, –as	viides	**décimo, –a, –os, –as**	kymmenes

Järjestyslukuja käytetään tavallisesti vain kymmeneen saakka. Ne taipuvat suvussa ja luvussa niitä seuraavan substantiivin mukaisesti. Järjestyslukujen kanssa käytetään yleensä määräistä artikkelia.

la tercera vez | kolmas kerta

Järjestysluvut **primero** ja **tercero** menettävät o-päätteen yksikön maskuliinin edellä. Pääsana voidaan jättää pois, jos se selviää asiayhteydestä. Silloin **primero** ja **tercero** saavat o-päätteen.

¿Vivís en el tercer piso?	Asutteko kolmannessa kerroksessa?
No, en el primero.	Ei, ensimmäisessä.

Päivämäärät

¿Qué día es hoy?	Mikä viikonpäivä tänään on?
Hoy es lunes.	Tänään on maanantai.
¿A cuántos estamos (hoy)?	Monesko päivä tänään on?
Estamos a 3 (tres) de noviembre.	Tänään on kolmas marraskuuta.
Estamos a 1 (primero/uno) de mayo.	Tänään on toukokuun ensimmäinen päivä.

Kuukauden ensimmäisen päivän yhteydessä käytetään järjestyslukua **primero** tai peruslukua **uno**. Muissa päiväyksissä käytetään peruslukuja.

Kirjeen päiväys: **Madrid, (el) 1 de enero de 2010**

Kellonajat

¿Qué hora es? | Mitä kello on?

13:00	Es la una.
14:00	Son las dos.
7:15	Son las siete y cuarto.
20:30	Son las ocho y media.
8:50	Son las nueve menos diez.

¿A qué hora? | Mihin aikaan?

14:00	A las dos.

Kellonaikoja ilmaistaan samoin sekä aamu- että iltapäivällä. Tarvittaessa vuorokaudenaika voidaan tarkentaa. Ainoastaan aikatauluissa käytetään 24-tunnin järjestelmää.

Son las nueve de la mañana.	Kello on yhdeksän aamulla.
Son las nueve de la noche.	Kello on yhdeksän illalla.
El tren sale a las catorce horas.	Juna lähtee klo 14.

PREPOSITIOT

a	vastaa kysymykseen **¿Adónde?** *mihin*
de	vastaa kysymykseen **¿De dónde?** *mistä*
en	vastaa kysymykseen **¿Dónde**? *missä*
antes de	ennen
con	kanssa
de... a	jostakin johonkin
desde	jostakin lähtien
desde... hasta	jostakin johonkin (*ajasta*)
después de	jälkeen
hasta	saakka, johonkin asti
para	varten
por	vuoksi; kautta
sin	ilman

Muista myös henkilöobjektia edeltävä **a**-prepositio.

Paikan prepositiot

a la derecha (de)	oikealla, oikealle
a la izquierda (de)	vasemmalla, vasemmalle
al lado (de)	vieressä
debajo (de)	alla
delante (de)	edessä
dentro (de)	sisäpuolella, sisällä
detrás (de)	takana
en el centro (de)	keskustassa, keskellä
en medio (de)	keskellä
encima (de)	päällä, yläpuolella
enfrente (de)	vastapäätä, edessä
entre	välissä
fuera (de)	ulkopuolella, ulkona
junto a	vieressä
sobre	päällä

a + el → al
de + el → del

MAITA JA KANSALLISUUKSIA

El país		La nacionalidad	El idioma	La capital
Albania	Albania	albanés, -a	el albanés	Tirana
Alemania	Saksa	alemán, -a	el alemán	Berlín
Andorra	Andorra	andorrano, -a	el catalán	Andorra la Vieja
Argelia	Algeria	argelino, -a	el árabe	Argel
Argentina	Argentiina	argentino, -a	el español / el castellano	Buenos Aires
Australia	Australia	australiano, -a	el inglés	Canberra
Austria	Itävalta	austríaco, -a	el alemán	Viena
Bélgica	Belgia	belga	el francés, el alemán, el neerlandés	Bruselas
Belice	Belize	beliceño,-a / belicense	el español / el castellano	Belmopán
Bielorrusia	Valko-Venäjä	bielorruso, -a	el bielorruso, el ruso	Minsk
Bolivia	Bolivia	boliviano, -a	el español / el castellano	La Paz
Bosnia-Herzegovina	Bosnia ja Hertsegovina	bosnio, -a bosnioherzegovino, -a	el bosnio, el serbio, el croata	Sarajevo
Brasil	Brasilia	brasileño, -a	el portugués	Brasilia
Bulgaria	Bulgaria	búlgaro, -a	el búlgaro	Sofia
Canadá	Kanada	canadiense	el inglés, el francés	Ottawa
Chile	Chile	chileno, -a	el español / el castellano	Santiago
China	Kiina	chino, -a	el chino	Pekín
Colombia	Kolumbia	colombiano, -a	el español / el castellano	Bogotá
Costa Rica	Costa Rica	costarriqueño, -a / costarricense	el español / el castellano	San José
Croacia	Kroatia	croata	el croata	Zagreb
Cuba	Kuuba	cubano, -a	el español / el castellano	La Habana
Dinamarca	Tanska	danés, -a	el danés	Copenhague
Ecuador	Ecuador	ecuatoriano, -a	el español / el castellano	Quito
Egipto	Egypti	egipcio, -a	el árabe	El Cairo
El Salvador	El Salvador	salvadoreño, -a	el español / el castellano	San Salvador

El país		La nacionalidad	El idioma	La capital
Escocia	Skotlanti	escocés, -a	el escocés, el inglés	Edimburgo
Eslovaquia	Slovakia	eslovaco, -a	el eslovaco	Bratislava
Eslovenia	Slovenia	esloveno, -a	el esloveno	Liubliana
España	Espanja	español, -a	el español / el castellano, el catalán, el euskera, el gallego	Madrid
Estados Unidos (EE. UU.)	Yhdysvallat	estadounidense	el inglés, el español / el castellano	Washington
Estonia	Viro	estonio, -a	el estonio	Tallin
Filipinas	Filippiinit	filipino, -a	filipino	Manila
Finlandia	Suomi	finlandés, -a	el finlandés / el finés, el sueco, el sami	Helsinki
Francia	Ranska	francés, -a	el francés	París
Grecia	Kreikka	griego, -a	el griego	Atenas
Groenlandia	Grönlanti	groenlandés, -a	el groenlandés	Nuuk
Guatemala	Guatemala	guatemalteco, -a	el español / el castellano	Ciudad de Guatemala
Guinea ecuatorial	Päiväntasaajan Guinea	ecuatoguineano, -a	el español, el francés, el portugués	Malabo
Haití	Haiti	haitiano, -a	el francés, el criollo	Puerto Príncipe
Holanda / Países Bajos	Hollanti/ Alankomaat	holandés, -a	el holandés	Amsterdam
Honduras	Honduras	hondureño, -a	el español / el castellano	Tegucigalpa
Hungaría	Unkari	húngaro, -a	el húngaro	Budapest
La India	Intia	indio, -a	el hindi, el inglés	Nueva Delhi
Inglaterra	Englanti	inglés, -a	el inglés	Londres
Irlanda	Irlanti	irlandés, -a	el inglés, el gaélico	Dublin
Islandia	Islanti	islandés, -a	el islandés	Reikiavik
Israel	Israel	israelí, -a / israelita	el hebreo	Jerusalén

El país		La nacionalidad	El idioma	La capital
Italia	Italia	italiano, -a	el italiano	Roma
Jamaica	Jamaika	jamaicano, -a	el inglés	Kingston
Japón	Japani	japonés, -a	el japonés	Tokio
Letonia	Latvia	letón, -a	el letón	Riga
Libia	Libya	libio, -a	el árabe	Tripoli
Lituania	Liettua	lituano, -a	el lituano	Vilna
Luxemburgo	Luxemburg	luxemburgués, -a	el luxemburgués	Luxemburgo
Macedonia	Makedonia	macedonio, -a	el macedonio	Skopie
Marruecos	Marokko	marroquí	el árabe	Rabat
México Méjico	Meksiko	mexicano, -a / mejicano, -a	el español / el castellano	Ciudad de México
Moldavia	Moldova	moldavo, -a	el moldavo	Chisinau
Mónaco	Monaco	monegasco, -a	el francés	Mónaco
Nicaragua	Nicaragua	nicaragüense	el español / el castellano	Managua
Noruega	Norja	noruego, -a	el noruego	Oslo
Nueva Zelanda	Uusi-Seelanti	neozelandés, -a	el inglés, el maorí	Wellington
Panamá	Panama	panameño, -a	el español / el castellano	Ciudad de Panamá
Paraguay	Paraguay	paraguayo, -a	el español / el castellano	Asunción
Perú	Peru	peruano, -a	el español / el castellano	Lima
Polonia	Puola	polaco, -a	el polaco	Varsovia
Portugal	Portugali	portugués, -a	el portugués	Lisboa
Puerto Rico	Puerto Rico	puertorriqueño, -a	el español / el castellano	San Juan
República Checa	Tšekin tasavalta	checo, -a	el checo	Praga
La República Dominicana	Dominikaaninen tasavalta	dominicano, -a	el español / el castellano	Santo Domingo
Rumania / Rumanía	Romania	rumano, -a	el rumano	Bucarest
Rusia	Venäjä	ruso, -a	el ruso	Moscú
Serbia	Serbia	serbio, -a	el serbio	Belgrado
Somalia	Somalia	somalí	el somalí	Mogadiscio
Suecia	Ruotsi	sueco, -a	el sueco	Estocolmo

El país		La nacionalidad	El idioma	La capital
Suiza	Sveitsi	suizo, -a	el alemán, el francés, el italiano, el romanche	Berna
Tailandia	Thaimaa	tailandés, -a	tailandés	Bangkok
Túnez	Tunisia	tunecino, -a	el árabe	Túnez
Turquía	Turkki	turco, -a	el turco	Ankara
Ucrania	Ukraina	ucraniano, -a	el ucraniano	Kiev
Uruguay	Uruguay	uruguayo, -a	el español / el castellano	Montevideo
Venezuela	Venezuela	venezolano, -a	el español / el castellano	Caracas
Vietnam	Vietnam	vietnamita	el vietnamita	Hanoi

AAKKOSELLINEN SANASTO

espanja–suomi

A

abajo	alle, alla, ala-
abierto	auki, avoinna
abrazar	halata
el abrigo	takki *(pitkä)*
abril	huhtikuu
abrir	avata
abstracto	abstrakti
los abuelos	isovanhemmat
los abuelos paternos	isovanhemmat *(isän puolelta)*
la abuela	isoäiti
el abuelo	isoisä
aburrido	tylsistynyt, pitkästynyt
a. C. (antes de Cristo)	ennen Kristuksen syntymää
acabar	päättyä, loppua
acabar de + inf.	olla juuri tehnyt jotakin
la academia	koulu, opisto
la academia de idiomas	kielikoulu
la aceituna	oliivi
el acelerador	kaasupoljin
el acento	aksentti
aceptar	hyväksyä
la acera	jalkakäytävä
acercarse	lähestyä
aconfesional	ei-tunnustuksellinen
acoplar	kiinnittää
acordarse (o/ue) de algo	muistaa jotakin
acostarse (o/ue)	käydä makuulle, nukkumaan
actualizar	päivittää
el acuario	akvaario
De acuerdo.	Sopii.
además (de)	lisäksi, sen lisäksi että, sitä paitsi
Adiós.	Näkemiin.
el aeróbic	aerobic
el aeropuerto	lentokenttä
afeitarse	ajaa parta
la afición	harrastus
el aficionado	harrastaja
afortunadamente	onneksi
la agencia de viajes	matkatoimisto
agosto	elokuu
agradable	miellyttävä, mukava, kiva
el agua (fem.)	vesi
el agua (mineral) con/sin gas	mineraalivesi hiilihapolla / ilman
Ah, ¿sí?	Niinkö?
ahí	siinä
ahora	nyt
ahora mismo	nyt heti
ahora que	nyt kun
el aire acondicionado	ilmastointi
al aire libre	ulkoilmassa, ulkona
el albergue juvenil	retkeilymaja
el álbum	albumi, levy
alcanzar	saavuttaa
alegre	iloinen
el alemán	saksan kieli
alérgico	allerginen
la alfombra	matto
algo	jotakin
algún día	jonakin päivänä
alguno	jokin
de algodón	puuvilla-
allí	siellä, sinne
los grandes almacenes	tavaratalo
almorzar (o/ue)	syödä lounasta
el almuerzo	lounas
alquilar	vuokrata
el alquiler	vuokra
alrededor de	noin, suunnilleen; ympärillä
los altavoces	kaiuttimet
alto	pitkä; kova *(äänestä)*
amargo	kitkerä
amarillo	keltainen
América Central	Keski-Amerikka
América del Norte	Pohjois-Amerikka
América del Sur	Etelä-Amerikka
el amigo / la amiga	kaveri, ystävä
la anchoa	anjovis
andaluz	andalusialainen
andar	kävellä
los Andes	Andit
el ángel	enkeli
animado	vilkas
el animal	eläin
el año	vuosi
el año solar	aurinkovuosi
en pocos años	muutaman vuoden päästä
anoche	viime yönä
anteayer	toissapäivänä
antes	aikaisemmin
antes de	ennen
antiguo	vanha, vanhanaikainen
antipático	vastenmielinen
antipatriota	epäisänmaallinen
el anuncio	ilmoitus
el aparcamiento	pysäköintialue
aparecer*	ilmestyä, tulla esiin
el apellido	sukunimi
apenas	tuskin
el aperitivo	alkupala
apetecerle* a alguien	tehdä mieli
aplaudir	osoittaa suosiota, taputtaa
el apodo	lisänimi, lempinimi
aprender	oppia
aquello	tuo (tuolla)

aquí täällä
aquí mismo juuri täällä
Aquí tiene. Tässä, olkaa hyvä.
la araña hämähäkki
el árbol puu
el arbusto pensas
el archipiélago saaristo
el armario kaappi
el armario ropero vaatekaappi
arreglar korjata
arriba ylä-
de arriba abajo päästä varpaisiin
la arroba (@) at @
el arroz riisi
la arruga ryppy
arrugar rypistää
el artículo artikkeli
el ascensor hissi
el aseo wc
el aspecto piirre
el atasco ruuhka
atender (e/ie) palvella *(kaupassa)*
aterrizar laskeutua *(lentokoneesta)*
el/la atleta urheilija
el atletismo yleisurheilu
el atún tonnikala
aún vielä
aunque vaikka
austral eteläinen
austríaco itävaltalainen
el autobús bussi
la autoescuela autokoulu
autónomo autonominen
la avenida (puisto)katu
averiado epäkunnossa
el avión lentokone
ayer eilen
ayudar auttaa
el ayuntamiento kaupungintalo
el azúcar sokeri
azul sininen

B

el bacalao turska
el bachillerato lukio-opinnot
bailar tanssia
bailar el tango tanssia tangoa
el baile tanssi
bajar de nousta (*kulkuneuvosta*)
el bajista basisti
bajito (melko) lyhyt
el bajo basso
bajo lyhyt; alla
el balcón parveke
el ballet baletti
el baloncesto koripallo
el bañador uimapuku
el banco pankki; penkki
la banda bändi
el bando republicano tasavaltalaisosapuoli
el bandoneonista haitarinsoittaja
el baño wc, kylpyhuone
el bar baari, kahvila
barato halpa
el barco laiva
la barra baaritiski
el barrio kaupunginosa, naapurusto
básico perus-
bastante tarpeeksi, melko paljon
la batería rummut
el batería rumpali
beber juoda
la bebida juoma
la beca stipendi
la bechamel valkokastike
beige beige
belga belgialainen
bello kaunis
el beso suukko
la biblioteca kirjasto
la bici(cleta) pyörä
la bicicleta de montaña maastopyörä
la bicicleta estática kuntopyörä
la bicicleta híbrida hybridipyörä
bien hyvin
bienvenido tervetuloa
el bikini bikinit
el billar biljardi, biljardipöytä
el billete matkalippu; seteli
el billete de avión lentolippu
el bis ylimääräinen numero
la bisabuela isoisän tai isoäidin äiti
el bisabuelo isoisän tai isoäidin isä
el bisnieto lapsenlapsenlapsi
Blancanieves Lumikki
blanco valkoinen
el blog blogi
el bloque de viviendas kerrostalo
la blusa naisten paita
el bocadillo sämpylä
la boda häät
la bolsa kassi
el bolso käsilaukku
la bomba pommi
bombardear pommittaa
bonita kaunokainen
bonito kaunis
el bonito tonnikala
el bosque metsä
bostezar haukotella

las botas saappaat
la botella pullo
la boutique erikoisliike
brillar paistaa
la brocheta varras
la bruja noita
bueno hyvä; no, no niin
¡Buen provecho! Hyvää ruokahalua!
¡Buen viaje! Hyvää matkaa!
Buenas noches. Hyvää yötä.
Buenas tardes. Hyvää iltapäivää/iltaa.
Buenos días. Hyvää huomenta/päivää.
la bufanda kaulaliina
buscar etsiä

C

caber* mahtua
la cabeza pää
cada joka, jokainen
cada uno jokainen
cada vez más yhä enemmän
caerle* bien a alguien olla jollekulle mieleinen
el café kahvi
el café con leche maitokahvi
el café solo kahvi mustana
la cafetería kahvila
la caja kassa, laatikko
el cajero automático pankkiautomaatti
la calavera pääkallo
los calcetines sukat
calentar (e/ie) lämmittää
la calidad laatu
de gran calidad laadukas
cálido lämmin
caliente kuuma
la calle katu
el calor kuumuus
calvo kalju
calzar olla kengännumerona
la cama sänky
la cama de matrimonio parisänky
la cama gemela parisänky
la cama supletoria lisävuode
la cámara kamera
la cámara web webbikamera
el camarero tarjoilija
cambiar muuttua, vaihtaa
cambiar de color vaihtaa väriä
el cambio vaihtoraha
en cambio puolestaan, toisaalta
caminando jalan
caminar kävellä
el camino reitti, tie
El Camino de Santiago pyhiinvaellusreitti Santiago de Compostelaan
la camisa (kaulus)paita
la camiseta t-paita
de campaña retki-
el campo maaseutu
el campus kampus, yliopistoalue
la canción laulu
el cangrejo taskurapu
cansado väsynyt
el cantante laulaja
cantar laulaa
la capital pääkaupunki
la cara kasvot
¡Caramba! Pahus!
la carne liha
la carne molida jauheliha
el carnet de conducir ajokortti
caro kallis
la carrera en solitario sooloura
la carretera tie
la carta kirje
el cartón pahvi
la casa talo, omakotitalo, koti
en casa kotona
la casa adosada rivitalo
casarse con alguien mennä naimisiin jonkun kanssa
el casco kypärä
casera- koti-
casi lähes, melkein
castaño kastanjanvärinen
el castellano espanjan kieli
la casualidad yhteensattuma
el catalán katalaani
Cataluña Katalonia
católico katolinen
el caudillo (itsevaltainen) johtaja, sotapäällikkö
la cazadora takki *(lyhyt)*
el CD CD-levy
la cebolla sipuli
celebrar viettää, juhlia
la cena illallinen
cenar syödä illallista
el centro keskusta
el centro comercial kauppakeskus
el centro de España Keski-Espanja
cerca (de) lähellä
los cereales murot
cerrado kiinni, suljettu
cerrar (e/ie) sulkea
la cerveza olut
la cesta kori
el champiñón herkkusieni
el chándal verryttelypuku
Chao. Moi(kka).
la chaqueta takki *(lyhyt)*
charlar jutella
el charro hevosmies, meksikolainen cowboy
el chat chat
chatear chattailla
el chaval poika (puhutteluissa)
la chica tyttö
el chico poika
chileno chileläinen
chino kiinalainen
el chocolate suklaa, kaakao
la chuleta kyljys
los churros munkkitangot
el cibercafé nettikahvila
el cicloturismo retkipyöräily

el cielo	taivas
científico	tieteellinen
por ciento	prosentti
el cine	elokuva(taide), elokuvateatteri
la cinta de correr	juoksumatto
el cinturón	vyö
el circuito	rata
la ciudad	kaupunki
la ciudad universitaria	ylioppilaskylä
claro	vaalea; selvä, tottakai, tietysti
la clase	oppitunti, luokka
clásico	klassinen
el cliente	asiakas
el clima	ilmasto
el club	klubi
cm³ (el centímetro cúbico)	kuutiosenttimetri
el coche	auto
la cocina	keittiö
cocinar	laittaa ruokaa
el cocinero	kokki
coger*	ottaa, ottaa mukaan
la coincidencia	yhteensattuma
colaborar	tehdä yhteistyötä
coleccionar sellos	kerätä postimerkkejä
el colegio	koulu
la coleta	letti, poninhäntä
la colina	kukkula
el color	väri
de muchos colores	kirjava
el comedor	ruokailuhuone
comer	syödä, syödä lounasta
el comercio	kauppa
la comida	ruoka;lounas
la comida casera	kotiruoka
como	niin kuin, kuten; koska
¿Cómo?	Miten? Millainen?
¿Cómo (dice)?	Anteeksi kuinka?
como máximo	korkeintaan
la cómoda	lipasto
cómodo	mukava
el compañero / la compañera	ystävä
el compañero de clase	luokkakaveri
el compañero de instituto	lukiokaveri
compartido	yhteinen
la competición	kilpailu
el comportamiento	käytös
el compositor	säveltäjä
la compra	ostos
comprar	ostaa
comprender	ymmärtää
la computadora	tietokone
común	yleinen
comunicar	ilmoittaa
la comunidad autónoma	autonominen alue
con	kanssa
conceder	myöntää
el concepto	käsite
la concha	simpukka
el concierto	konsertti
conducir*	ajaa
conectarse	ottaa yhteys
la conexión WLAN, WIFI	langaton yhteys, WIFI
el conflicto armado	aseellinen selkkaus
el conjunto	yhtye
conmigo	minun kanssani
conocer*	tuntea, tutustua
conocido	tunnettu
la conquista	valloitus
conservarse	säilyä
considerar (como)	pitää jonakin
consolidarse	lujittaa asemansa
contemplar	katsella
contento	onnellinen, tyytyväinen
contestar (a)	vastata
contigo	sinun kanssasi
el continente africano	Afrikan manner
continuar	jatkua, jatkaa
contra	vastaan
al contrario que	päinvastoin kuin
la contraseña	salasana
contratar	palkata
convenir*	sopia, olla sopiva
la Copa Mundial	MM-kisat
el corazón	sydän
la corbata	solmio
el cordero	lammas
la cordillera	vuoristo
correcto	oikea
el correo electrónico	sähköposti
Correos	posti
correr	juosta
el corte	haava
las cortinas	verhot
la cosa	tavara, asia
otra cosa	muuta
la costa	rannikko
costar (o/ue)	maksaa *(olla hintana)*
costarle (o/ue) a alguien	olla jollekulle vaikeaa
la costumbre	tapa
creer	uskoa, luulla
el cromado	kromaus
el cruasán	voisarvi
el cruce	risteys
la cruz	risti
cruzar	ylittää *(esim. katu)*
el cuadro	taulu
de cuadros	ruudullinen
¿Cuál? ¿Cuáles?	Mikä? Mitkä?
cuando	kun
¿Cuándo?	Milloin?
¿Cuánto?	Kuinka paljon? Montako?
¿Cuánto es?	Kuinka paljon se maksaa yhteensä?
cuánto tiempo hace que (+ prees.)	kuinka kauan (+ perf.)
¿Cuántos?	Montako?
el cuarto	huone
el cuarto de baño	kylpyhuone
el cuarto de estar	olohuone
cubano	kuubalainen
los cubiertos	kattaustarvikkeet
la cuchara	lusikka
la cucharita	pikkulusikka
el cuchillo	veitsi
la cuenta	lasku
de cuero	nahka-

cuidar caballos hoitaa hevosia
la cultura kulttuuri
cultural kulttuurinen
el cumpleaños syntymäpäivä
cumplir (años) täyttää vuosia
la cuota mensual kuukausimaksu
curar parantaa
el curso kurssi

D

Da igual. Ei haittaa.
el daño vahinko
la danza tanssi
dar* antaa
dar a olla johonkin päin
dar la mano kätellä
los datos tiedot
de... a... jostain... johonkin...
¿De dónde? Mistä?
¿De qué? Mistä?
deber + inf. täytyä
decidir päättää
decir* sanoa
dice (tekstissä) lukee
¿Eso dice? Niinkö?
defender (e/ie) puolustaa
dejar jättää, lähteä
dejar de (+ inf.) lopettaa, tauota
delante (de) edessä
deletrear tavata (kirjaimia)
se deletrea tavataan, kirjoitetaan
el delfín delfiini
delgado laiha, hoikka
delicioso herkullinen
los demás muut
demasiado liian, liikaa
demócrata demokraattinen
la dentadura postiza tekohampaat
el/la dentista hammaslääkäri
dentro sisällä
dentro de kuluttua
la dependienta myyjä
el deporte urheilu(laji)
el/la deportista urheilija
deportivo urheilu-
el derecho oikea; oikeus
el Derecho oikeustiede
los derechos humanos ihmisoikeudet
a la derecha oikealla, oikealle
desagradable epämiellyttävä
desaparecer* kadota
el desastre tuho, onnettomuus
desayunar syödä aamiaista
el desayuno aamiainen
el descanso tauko, lepo
descubrir keksiä; löytää
el descuento alennus
desde lähtien
desde luego tietenkin
desear toivoa, haluta, toivottaa
desgraciadamente valitettavasti
deshojar riipiä kukan terälehtiä
el despacho työhuone
despegar nousta ilmaan
despertar (e/ie) herättää
despertarse (e/ie) herätä
después (de) jälkeen
el destino kohde
detenerse* pysähtyä
el día päivä
todo el día koko päivän
el diálogo keskustelu
el dibujo piirros
diciembre joulukuu
la dictadura diktatuuri
el diente hammas
la diferencia horaria aikaero
difícil vaikea
¿Dígame? Haloo.
digital digitaalinen
el dinero raha
la dirección osoite
directo suora
el director del instituto lukion rehtori
el disco levy
el disco duro kovalevy
la discoteca disko
Disculpe. Anteeksi.
discutir riidellä, väitellä, keskustella
el diseño malli
distinto eri
el diván divaani
diverso lukuisa
divertido hauska, kiva
doble kahden hengen, kaksinkertainen
dolerle (o/ue) a alguien sattua, tehdä kipeää
el dolor kipu, tuska
el domingo sunnuntai
don herra
doña rouva
donde jossa, missä
¿Dónde? Missä?
dormir (o/ue) nukkua
dormirse (o/ue) nukahtaa
el dormitorio makuuhuone
los dos / las dos molemmat
la ducha suihku
ducharse käydä suihkussa
el dulce karkki
la duración kesto
durante aikana
durar kestää
duro kova
el DVD DVD-levy

E

echar de menos kaivata
echar una mano a auttaa
económico edullinen
la edad ikä
la Edad Media keskiaika
el edificio rakennus
efectivamente aivan

él hän *(miehestä)*
electrónico elektroninen
elemental perus-
elevado ylä-
emocionado innostunut, liikuttunut
emocionante jännittävä
el emperador hallitsija
empezar (e/ie) (a) aloittaa, alkaa
el empleado työntekijä
en *prep.* jossakin, jollakin
enamorado rakastunut
Encantado/a. Hauska tavata.
encantarle a alguien miellyttää
encender (e/ie) laittaa päälle, sytyttää
encerrar (e/ie) sulkea (sisään)
encima päällä, päälle
encontrarse (o/ue) bien voida hyvin
encontrarse con (o/ue) tavata
la encuesta kyselytutkimus
enero tammikuu
enfermo sairas
enfrente de vastapäätä
engañar huijata
el enlace linkki
enloquecer tulla hulluksi
la ensalada mixta sekasalaatti
enseñar näyttää, opettaa
entender (e/ie) ymmärtää
entonces sitten, siis; niinpä
¿Entonces qué? Mitä sitten?
la entrada sisäänkäynti, pääsylippu
entrar (en) mennä sisään
entre välillä, välinen
el entrenador valmentaja
el entrenador personal henkilökohtainen valmentaja
el entrenamiento harjoitukset, treenit
entrenar harjoitella
entrevistarse keskustella, neuvotella, haastatella
equipado varustettu, varustautunut
el equipaje matkatavarat
el equipo joukkue
la equitación ratsastus
equivocarse erehtyä
la ermita kappeli
el error virhe
el escáner skanneri
el escaparate näyteikkuna
el escarabajo kuoriainen; kuplavolkkari
el escenario lava
escolar koulu-
escribir kirjoittaa
el escritorio kirjoituspöytä
escuchar kuunnella
escuchar la radio kuunnella radiota
la escuela koulu
la escultura veistos
ese, eso tuo, se
eso de noin
la espada miekka
el espagueti spagetti
español espanjalainen
el español espanjan kieli
el espárrago parsa
especial erityinen
el especialista erikoislääkäri
las especias mausteet
el espectáculo spektaakkeli
el espejo peili
la esquina kadunkulma
la estación asema
la estación de metro metroasema
la estación de tren/ ferrocarril juna-asema
la estación del año vuodenaika
el estado valtio, osavaltio
estallar räjähtää
estampado kuviollinen
la estantería kirjahylly, hyllystö
estar* olla
estar de compras olla ostoksilla
estar de suerte olla onnea
estar de vacaciones olla lomalla
estar de viaje olla matkalla
estar en buen estado hyvässä kunnossa
estar agotado olla loppuunmyyty
estar contento con olla tyytyväinen johonkin
estar de acuerdo olla samaa mieltä
estar de moda olla muodissa
estar en buena forma olla hyvässä kunnossa
estar formado por olla muodostunut jostakin
estar harto (de) olla kyllästynyt
estar hecho polvo olla lopen uupunut
estar incluido sisältyä johonkin
estar lleno (de) olla täynnä jotain
estar perdido olla eksynyt
estar protegido olla suojeltu
el este itä
el estilo tyyli
la estima arvostus
esto tämä
Estocolmo Tukholma
el estrecho de Gibraltar Gibraltarinsalmi
la estrella tähti
estrenar esittää ensimmäistä kertaa
el/la estudiante opiskelija
el estudiante de intercambio vaihto-oppilas
estudiar opiskella
el estudio yksiö, studio
estupendamente loistavasti
estupendo mainio, upea
eterno ikuinen
el euro euro
el euskera baskin kieli
el evento tapahtuma
excelente loistava
exiliarse (en) lähteä maanpakoon
el éxito menestys
exótico eksoottinen
la expedición tutkimusmatka
la extrañeza outous; hämmennys
el extranjero ulkomaalainen
en el extranjero ulkomailla
extraño outo

F

la fabada	papumuhennos
fácil	helppo
la falda	hame
fallecer*	menehtyä
faltar	puuttua
la familia	perhe
familiar	perhe-
los familiares	sukulaiset
la farmacia	apteekki
fascista	fasisti, fasistinen
fatal	kurja, kauhea
el febrero	helmikuu
la fecha	päivämäärä
¡Felicidades!	Onneksi olkoon!
felicitar	onnitella
feliz	onnellinen
fenomenal	erinomainen
el fenómeno	ilmiö
feo	ruma
el festejo	juhlallisuus
el festival	festivaali
fiable	luotettava
la fianza	varausmaksu
la fiesta de quinceañera	15-vuotiaiden juhla (Lat. Am.)
fijarse (en)	kiinnittää huomionsa
la filmoteca	elokuva-arkisto
la filosofía	filosofia
el fin de semana	viikonloppu, viikonloppuna
al fin	vihdoinkin
el final	loppu
al final	lopulta
el finés	suomen kieli
el finlandés	suomen kieli
finlandés	suomalainen
la firma	allekirjoitus
firmar	allekirjoittaa
el flamenco	flamenco
el flan	paahtovanukas
la flauta	huilu
la flor	kukka
la floristería	kukkakauppa
la forma	kunto
la forma física	fyysinen kunto
la foto(grafía)	valokuva
francés	ranskalainen
el francés	ranskan kieli
el fray	munkki
la frente	otsa
fresco	tuore-
frío	kylmä
la frontera	raja
la fruta	hedelmä
fuerte	voimakas
funcionar	toimia
el fundador	perustaja
fundar	perustaa
el fútbol	jalkapallo

G

a la gabardina	friteerattu
la gamba	katkarapu
ganar	voittaa, ansaita
el garaje	autotalli
la gaseosa	virvoitusjuoma
la gasolinera	huoltoasema
gastar (en)	tuhlata, kuluttaa rahaa
el gato	kissa
el gemelo / la gemela	kaksonen
generalmente	yleisesti
genial	loistava
la gente	ihmiset
la geografía	maantieto
la gimnasia	voimistelu
el gimnasio	kuntosali
la gira	kiertue
girar	kääntyä
el gobernante	hallitsija
el golf	golf
googlear	googlettaa
gordito	pulska
gordo	lihava
la gorra	lippalakki
el gorro	pipo
grabado	äänitetty
Gracias.	Kiitos.
gracias por	kiitos jostakin
grande	suuri
gris	harmaa
el grupo	ryhmä, bändi
los guantes	hanskat
guapa	kaunis
guapo	komea
El Guernica	Guernica *(Picasson maalaus)*
la guerra	sota
la Guerra Civil Española	Espanjan sisällissota
la Guerra de las Malvinas	Falklandin sota
la Segunda Guerra Mundial	toinen maailmansota
el guitarrista	kitaristi
el gusto	mieltymys, maku
para mi gusto	minun makuuni

H

haber (hay)	jossakin on
la habitación	huone
el habitante	asukas
hablar	puhua
hacer*	tehdä
hace... grados	olla... astetta
hace... que (+ prees.)	olla tehnyt jotakin
hacer abdominales	tehdä vatsalihasliikkeitä
hacer calor	olla lämmintä
hacer clic	klikata
hacer descuento	antaa alennusta
hacer escala	tehdä välilasku
hacer flexiones	venytellä, punnertaa
hacer footing	hölkätä

hacer frío	olla kylmää
hacer las maletas	pakata
hacer punto	kutoa
hacer sol	olla aurinkoista
hacer un viaje	matkustaa
hacer una reserva	varata
hacer viento	tuulla
hacerle* falta a alguien	puuttua joltakulta
el hambre (fem.)	nälkä
el hámster	hamsteri
hasta	asti, saakka
hasta ahora	tähän mennessä
Hasta luego.	Nähdään (myöhemmin).
Hasta mañana.	Huomiseen.
Hasta pronto.	Nähdään/Kuullaan pian.
hay (haber)	jossakin on
el helado	jäätelö, jäässä
la hermana	sisar
el hermano	veli
el hermano gemelo	kaksosveli
el hermano mayor	isoveli
el hermano menor	pikkuveli
hermoso	kaunis
la herramienta	työkalu
la hierba	nurmikko
la hija	tytär (*oma lapsi*)
el hijo	poika (*oma lapsi*)
el hispanohablante	espanjankielinen
la historia	historia
histórico	historiallinen
el hockey sobre hielo	jääkiekko
la hoguera	rovio
la hoja de registro	matkustajakortti
Hola.	Hei!
el hombre	mies
¡Hombre!	*yllättynyt huudahdus*
la hora	tunti
a la hora de	(johonkin) aikaan
el horario de clase	lukujärjestys
el hospital	sairaala
el hostal	retkeilymaja, hostelli
el hotel	hotelli
hoy	tänään
hoy (en) día	nykyään
el huevo	kananmuna

I

la ida y vuelta	menopaluu
la idea	idea
ideal	ihanteellinen
el idioma	kieli
la iglesia	kirkko
igual	samanlainen
importarle* a alguien	olla merkitystä jollekulle
no importa	ei haittaa, ei ole tärkeää
impresionante	vaikuttava
impresionar	tehdä vaikutus
la impresora	tulostin
imprimir	tulostaa
incluir*	sisältää
no incluye	ei sisällä
incluso	jopa
increíble	uskomaton
el indio	intiaani
individual	yhden hengen
la infancia	lapsuus
el infierno	helvetti
la influencia	vaikutus
influyente	vaikutusvaltainen
la información	tieto, informaatio
el ingeniero	insinööri
el ingrediente	sisällys
inmediatamente	välittömästi
la insignia	merkki
instaurar	perustaa, asettaa voimaan
el instituto (de bachillerato)	lukio
la instrucción militar	sotilaskoulutus
la integración	sopeutuminen
inteligente	älykäs
el intercambio	vaihto
interesado	kiinnostunut
interesante	mielenkiintoinen
interesarle a alguien	olla kiinnostunut
el Internet/internet	internet
introducir*	esitellä
el invierno	talvi
ir* (a)	mennä, käydä
ir a + inf.	aikoa tehdä jotain
ir a pie	mennä kävellen
ir a ver	mennä katsomaan
ir al cine	mennä elokuviin
ir al gimnasio	käydä salilla
ir corriendo	kiiruhtaa
ir en metro	mennä metrolla
ir de compras	mennä ostoksille
irse*	lähteä
la isla	saari
italiano	italialainen
el italiano	italian kieli
el izquierdo	vasen
a la izquierda	vasemmalla, vasemmalle

J

el jalapeño	jalopeno
jamás	ei koskaan
el jamón	kinkku
el jamón de York	(keitto)kinkku
el jamón serrano	ilmakuivattu kinkku
el jazz	jatsi
el jefe	johtaja
jeroglífico	hieroglyfi-
el jersey	pusero, villapaita
la jornada laboral	työpäivä
la jornada laboral intensiva	yhtäjaksoinen työpäivä
joven	nuori
el joven, los jóvenes	nuori, nuoret/nuoriso
judío	juutalais-
el juego de ordenador	tietokonepeli
el jueves	torstai
jugar (u/ue) (a)	pelata
jugar a juegos de rol	pelata roolipelejä
jugar a las cartas	pelata korttia
jugar al billar	pelata biljardia

jugar al tenis pelata tennistä
jugar con el ordenador pelata tietokoneella
julio heinäkuu
junio kesäkuu
la junta militar sotilasjuntta
junto a lähellä, äärellä, varrella, vieressä
juntos yhdessä

K

el karate karate
el kart karting-auto
el karting karting
el kilómetro kilometri
el kiosco kioski
el kung-fu kung-fu

L

al lado (de) vieressä
al otro lado (de) toisella puolella
el lagarto lisko
el lago järvi
lamentar pahoitella
la lámpara lamppu
de lana villa-
el langostino langusti
largo pitkä
las lenguas extranjeras vieraat kielet
la lata purkki, tölkki
el latín latinan kieli
lavar pestä
lavarse peseytyä
la leche maito
la lechuga lehtisalaatti
leer lukea
las legumbres vihannekset
lejos (de) kaukana
la leña polttopuut
las lentejas linssit, linssikeitto
la letra sanoitus
levantarse nousta
la ley laki
libre vapaa
el libro kirja
el liceo lukio (Lat. Am.)
la Liga Espanjan jalkapallon pääsarja
ligero kevyt
lila liila
limitar con olla rajanaapurina
el limón sitruuna
limpio puhdas
de lino pellava-
liso suora; yksivärinen
la lista lista
listo valmis
la litera kerrossänky
la llamada (telefónica) puhelu
llamado nimeltään
llamar kutsua; koputtaa
llamar (por teléfono) soittaa (puhelimella)
la llave avain
llegar saapua, tulla
lleno (de) täynnä
llevar viedä; viettää; olla yllä *(vaatteista)*
llevar + gerundi olla tehnyt jotakin
llover (o/ue) sataa
llover a cántaros sataa kaatamalla
la lluvia sade
Lo lamento. Olen pahoillani.
loco hullu
el locutor kuuluttaja, toimittaja
lograr pystyä, saada aikaan
la lucha paini
luchar taistella
luego sitten, myöhemmin
el lugar de trabajo työpaikka
la luna kuu
de lunares pilkullinen
el lunes maanantai

M

el macarrón makaroni
la madre äiti
la madrugada aamu(yö)
mágico taika-
magnífico loistava, suurenmoinen
la majestad majesteetti
majo kiva, reipas poika *(puhutteluissa)*
malo paha, huono
¡Maldición! Kirottua!
la maleta matkalaukku
el maltrato hyväksikäyttö
la mañana aamu
por la mañana aamulla
mañana huomenna
mañana por la mañana huomenaamuna
el manantial lähde
la mancha tahra
manchado tahraantunut
mandar lähettää
la manera tapa
la mano käsi
a mano derecha oikealla
a mano izquierda vasemmalla
mantener* una conversación käydä keskustelu
la mantequilla voi
la manzana omena
la manzanilla kamomillatee
el mapa kartta
maquillarse meikata
el mar meri
el Mar Cantábrico Kantabrian meri
maravilloso ihana, suurenmoinen
marcharse lähteä
la margarita päivänkakkara
el mariachi meksikolainen pelimanni
el marido aviomies
la mariposa perhonen

marrón ruskea
marroquí marokkolainen
el martes tiistai
marzo maaliskuu
más enemmän, kaikkein; muuta
más cosas muita, muuta
más de yli
más o menos melko, jotakuinkin
la mascota lemmikkieläin
matar tappaa
las matemáticas matematiikka
el material materiaali
los mayas mayat
mayo toukokuu
la mayonesa majoneesi
mayor vanha, iäkäs
mayor de vanhempi kuin
mayor de 50 años yli 50-vuotias
mayor de edad täysi-ikäinen
el mayor vanhin; tärkein
la mayoría enemmistö
mediano keskikokoinen
la Medicina lääketiede
el médico lääkäri
la medida mitta
medieval keskiaikainen
medir (e/ie) mitata
mediterráneo välimerellinen
el mar Mediterráneo Välimeri
mejor paremmin
a lo mejor ehkä
la mejora parannus
el melocotón persikka
la memoria muisti
el menor pienin, vähin
menor de edad alaikäinen
menos vähemmän
menos de alle
menos mal que hyvä ettei, onneksi
Menos mal. Onneksi.
el mensaje viesti
el menú ruokalista
el menú del día päivän lounas
merecer* ansaita
merendar (e/ie) syödä välipalaa
el merendero levähdyspaikka
la merienda välipala
la mermelada marmeladi
el mes kuukausi
la mesa pöytä
la meseta tasanko
la mesita de noche yöpöytä
el mestizo mestitsi
el meteorólogo meteorologi
meterse en la cama painua pehkuihin
el metro metri; metro
metro cuadrado (m^2) neliömetri
mexicano meksikolainen
el microondas mikroaaltouuni
el miembro jäsen
mientras sillä aikaa, kun
el miércoles keskiviikko
el militar sotilas
militar sotilas-, sotilaallinen
el millón miljoona
el mínimo pienin, vähin, alin
mirar katsoa, katsella
mismo sama
la mitad puolet
la mochila reppu
el mochilero reppumatkailija
moderno uudenaikainen
el momentito hetkinen
¡Un momentito! Hetkinen!
el momento hetki
la monarquía monarkia
la moneda valuutta
el mono de piloto de carreras ajohaalarit
la montaña vuori, vuoristo
montañoso vuoristoinen
montar (en) ajaa
montar a caballo ratsastaa
montar en moto ajaa moottoripyörällä
el monte vuori, tunturi
moreno tumma, tummatukkainen
morir (o/ue) kuolla
mostrar (o/ue) näyttää
por este motivo sen vuoksi
la moto moottoripyörä
el motor moottori
movido *tässä:* kiireinen
el móvil kännykkä
el movimiento liike
mucho paljon, monta
Mucho gusto. Hauska tavata.
la mudanza muutto
mudarse muuttaa
el mueble huonekalu
la muerte kuolema
la mujer nainen, vaimo
el mundo maailma
todo el mundo kaikki
el municipio kunta
el museo museo
la música musiikki
la música jazz jazz
el musical musikaali
el músico muusikko
muy hyvin, erittäin

N

nacer* syntyä
nada ei mitään
Nada más. Ei muuta.
nadar uida
nadie ei kukaan
naranja oranssi
la naranja appelsiini
la natación uinti
la natilla vanukas
navegar por la red surffata netissä
necesitar tarvita
el negocio työ, toimi
negro musta
nevar (e/ie) sataa lunta

la nevera jääkaappi
ni ei myöskään
ni... ni ei... eikä
ni siquiera ei edes
el nieto lapsenlapsi (poika)
ningún ei mikään
ninguno ei kumpikaan
el niño lapsi
el nivel taso
no ei
no... mal ei hullumpaa
no... nada ei yhtään
no obstante epäilemättä
la noche ilta, yö
por la noche illalla, yöllä
por noche yöltä, per yö
nocturno yö-
nombrarse nimittää itsensä
el nombre (etu)nimi
a nombre de nimellä
el nombre de usuario käyttäjänimi
el nórdico pohjoismaalainen
el noreste koillinen
normalmente tavallisesti, yleensä
el noroeste luode
el norte pohjoinen
el noruego norjan kieli
las noticias uutiset
la novia morsian
noviembre marraskuu
el novio poikaystävä, sulhanen
nublado pilvinen
Nueva York New York
nuevo uusi
de nuevo uudelleen
el número lukumäärä, numero
numeroso lukuisa
nunca ei koskaan

O

o tai, vai
o más bien lähinnä
la observación tarkastelu
observar tarkkailla
occidental läntinen
el occidente länsi(maat)
el océano Atlántico Atlantin valtameri
octubre lokakuu
ocupado varattu, kiireinen
el oeste länsi
la oferta tarjous
en oferta tarjouksessa
oficial virallinen
la oficina toimisto
oír* kuulla
¡Oiga! Tarjoilija!
el ojo silmä
oler* haista
olvidar unohtaa
la opinión mielipide
la oportunidad mahdollisuus
el ordenador tietokone
el ordenador de escritorio pöytäkone
el ordenador portátil kannettava tietokone
ordenarse ottaa vastaan uskonnollinen vala
el origen alkuperä
original alkuperäinen
oscuro tumma
el otoño syksy
otro toinen, eri
oye kuule

P

la paciencia kärsivällisyys
el padre isä
los padres vanhemmat
pagar algo por algo maksaa jostakin jotakin
pagar en efectivo käteisellä
la página web verkkosivu
el país maa
el País Vasco Baskimaa
el palillo tikku
las palomitas de maíz popcorn
el pan leipä
la pana sametti
la panadería leipomo, leipäkauppa
el panadero leipuri
la pantalla näyttö (tietokoneen)
la pantalla táctil kosketusnäyttö
el pantalón corto shortsit
los pantalones housut
el pañuelo huivi
el papá (oma) isä
el papel paperi
un par pari
para prep. johonkin, jollekulle, jollekin; varten
el parabrisas tuulilasi
el paraguayo paragualainen (mies)
parar pysähtyä
parecer* muistuttaa, näyttää
parecerse* a alguien muistuttaa toisiaan, näyttää joltakin
la pared seinä
parlamentario parlamentaarinen, perustuslaillinen
el parque puisto
el parque nacional kansallispuisto
la parrilla de salida lähtöviiva
la parte puoli
el parte meteorológico säätiedotus
participar osallistua
el partido ottelu, peli
partir lähteä, aloittaa
el pasaporte passi
pasar tapahtua, viettää
pasar la vida elää elämäänsä, viettää aikaansa
pasárselo bien pitää/olla hauskaa
el pasatiempo ajanviete, harrastus
pasear olla kävelyllä, kävellä
el paseo kävely

el pasillo käytävä
el pasillo de la fama *engl. Hall of Fame*
la pasta pasta
la patata peruna
el patinaje luistelu
patinar luistella
el patio piha
el patio exterior ulkopiha
el patio interior sisäpiha
patrocinar suojella
pedir (e/i) tilata, pyytää
el peine kampa
pelear taistella
la película elokuva, filmi
la película del oeste lännenelokuva
pelirrojo punatukkainen
el pelo tukka
el peluquero kampaaja, parturi
la Península Ibérica Iberian niemimaa
pensar (e/ie) (en) miettiä
pensar + inf. aikoa
pensar que olla jotakin mieltä
la pensión pensionaatti
la pensión completa täysihoito
el pepino kurkku
pequeño pieni
la pera päärynä
perderse (e/ie) hävitä, kadota, menettää
perder el autobús myöhästyä linja-autosta
Perdón. Anteeksi.
Perdona. Anna anteeksi.
la peregrinación pyhiinvaellus
el peregrino pyhiinvaeltaja
el periódico sanomalehti
el permiso lupa
permitir sallia
pero mutta
el perro koira
la persona henkilö
la persona mayor ikäihminen
por persona henkilöä kohti
personalizado henkilökohtainen
pertenecer* kuulua jollekin
la pesa paino
pesado raskas
pesar painaa
la pescadilla a la marinera kalaa ja äyriäisiä
el pescado kala
el peso paino; peso (*rahayksikkö*)
el pez, mon. peces kala
el piano piano
el picnic eväsretki
a pie jalkaisin
la piedra kivi
la pierna jalka
el pijama pyjama
el pimiento paprika
el pinchadiscos dj
pinchado pistetty, lävistetty
pinchar puhkaista, pistää
el pinchazo rengasrikko
el pincho pala, viipale; *tapas-tyyppinen ruoka Baskimaassa*

el ping-pong pingis
el pintor taidemaalari
pintoresco maalauksellinen
la pintura maalaus(taide)
los Pirineos Pyreneet
pisar astua
la piscina uima-allas, -halli
el piso kerrostalohuoneisto, asunto; kerros
el piso de abajo alakerran asunto
el piso de arriba yläkerran asunto
el pitón pyton
la pizza pitsa
el plan suunnitelma
planear suunnitella
el plano kaupungin kartta
la planta baja pohjakerros *(Suomessa 1. kerros)*
el plátano banaani
el plato lautanen, annos
la playa ranta
la plaza aukio
la pobreza köyhyys
un poco de hieman, vähän
poder* (o/ue) voida
la policía poliisi
el pollo kana
poner* laittaa
poner música soittaa musiikkia (levyjä)
ponerse* laittaa päällensä
popular suosittu
por pitkin, kautta; vuoksi
por adelantado etukäteen
por debajo de cero pakkanen
por ejemplo esimerkiksi
por eso sen vuoksi, siksi
por favor kiitos, olkaa hyvä
¿Por qué? Miksi?
por si acaso kaiken varalta
por supuesto tietenkin
por la tarde iltapäivällä, illalla
porque koska
el portal portaali
portátil kannettava
la portería talonmiehen asunto
el portero talonmies
la posibilidad mahdollisuus
la postal postikortti
el póster juliste
el postre jälkiruoka
de postre jälkiruuaksi
practicar harjoitella
el preámbulo esipuhe
el precio hinta
preciso tarkka
precolombino esikolumbiaaninen
preferir (e/ie) pitää parempana
la pregunta kysymys
el premio palkinto
la prenda (de vestir) vaatekappale
la preocupación huoli
preocuparse (por) huolehtia, olla huolissaan
preparar valmistaa
prestar lainata

la primavera	kevät
el primer(o)	ensimmäinen
de primero	alkupalaksi
el primo	serkku
principal	pää-
privado	yksityis-
el probador	sovituskoppi
probar (o/ue)	kokeilla, maistaa
probarse (o/ue)	sovittaa
el problema	ongelma
el procesador	prosessori
la procesión	kulkue
producir*	tuottaa
la profesión	ammatti
el profesor	opettaja
el programa	ohjelma
el programa de ejercicios	harjoitusohjelma
la programación	ohjelmointi
la promesa	lupaus
prometer	luvata
pronto	pian
propio	oma
el protector	suojelija
la provincia	maakunta
próximo	seuraava
el proyecto	hanke
el público	yleisö
el pueblo	kylä
la puerta	ovi
pues	siis, no
pues eso	siinähän se
Pues, sí.	Kyllä.

Q

¿Qué?	Mikä?
¿Qué más?	Mitä muuta?
¿Qué tal?	Mitä kuuluu?
¡Qué...!	Miten...! Kuinka...!
¡Qué asco!	Ällöä!
¡Qué fastidio!	Harmin paikka!
¡Qué horror!	Hirveää!
¡Qué partido!	Vautsi!
¡Qué rollo!	Tylsää!
quedar	olla jäljellä
quedarse en un lugar	jäädä johonkin
quemado	palanut
quemar	polttaa
querer (e/ie)	haluta, rakastaa
el queso	juusto
el queso provolone	Provolone-juusto
¿Quién?	Kuka?
quitar	ottaa pois
quitarse	riisua yltään
quizá	ehkä

R

la ración	annos
el racismo	rasismi
la radio	radio
las raíces	juuret
rápidamente	nopeasti
rápido	nopea, nopeasti
el rastrillo	kirpputori
el rato	hetki
el ratón	hiiri
a/de rayas	raidallinen
por esta razón	sen vuoksi
en realidad	itse asiassa
la rebaja	alennusmyynti
en rebajas	alennusmyynnissä
rebajado	alennettu
el/la recepcionista	vastaanottovirkailija
recibir	vastaanottaa, saada
reciente	viimeaikainen
reclutar	rekrytoida
recoger*	kerätä
recomendar (e/ie)	suositella
recordar (o/ue)	muistaa
recorrer	kulkea
el recorrido	reitti
el recreo	välitunti
recuerdos	terveiset
recuperar	saada takaisin
la red	(tieto)verkko
la redacción	kirjoitustehtävä
el refrán	sananlasku
el refresco	virvoitusjuoma
regalar	antaa lahjaksi
el regalo	lahja
la región	seutu
regresar	palata
regular	tavallinen, yleinen; säännöllinen
la reina	kuningatar
el reinado	hallintokausi
el reino	valtakunta
religioso	uskonnollinen
las reliquias	pyhäinjäännökset
rellenar	täyttää
relleno	täytetty
el reloj	kello
el remolque	perävaunu
el Renacimiento	renessanssi
el repartidor	pitsataksi
repetir (e/i)	toistaa
repetirse (e/i)	toistua
la república	tasavalta
el republicano	tasavaltalainen
la reserva	varaus
reservar	varata
respectivamente	vastaavasti
responder	vastata
responsable	vastuuntuntoinen
la respuesta	vastaus
el restaurante	ravintola
el resto	loput
el resto del día	lopun päivää
resultar	johtua, olla tuloksena, osoittautua
de retraso	myöhässä
reunirse	kokoontua yhteen
la revista	aikakausilehti
el rey	kuningas
rico	maukas

el río	joki
el rival	kilpakumppani
rizado	kihara
rodear	ympäröidä
rojo	punainen
roncar	kuorsata
la ropa	vaatteet
la ropa interior	alusvaatteet
rosa	vaaleanpunainen
la rosa	ruusu
rubio	vaalea
la rueda	pyörä, rengas
con una rueda	yksipyöräinen
rugir*	jylistä
las ruinas	rauniot
el ruso	venäjän kieli
la ruta	reitti

S

el sábado	lauantai
saber*	tietää
sabio	viisas
sacar	ottaa pois
sacar dinero	nostaa rahaa
sacar fotos	ottaa valokuvia
el sacerdote	pappi
la sala	(konsertti)sali
la sala de informática	tietokoneluokka
la sal	suola
el salario mínimo	minimipalkka
la salchicha	makkara
salir*	lähteä, mennä ulos; seurustella
salir con el perro	ulkoiluttaa koiraa
salir juntos	seurustella
al salir	lähtiessä
el salmón	lohi
el salón	liike, salonki; olohuone
la salsa	kastike; salsa
de un salto	kertaheitolla
saludar	tervehtiä
saludarse	tervehtiä (toisiaan)
saludos	terveiset
el salvador	pelastaja
San Petersburgo	Pietari
las sandalias	sandaalit
la sandía	vesimeloni
la sangría	sangria
sano	terveellinen
Santiago el Mayor	Pyhä Jaakko
la sauna	sauna
secarse	kuivata (itsensä)
la secretaria	sihteeri
el secreto	salaisuus
de seda	silkki-
seguir (e/ie)	jatkaa, seurata
según	(jonkin) mukaan
el segundo	toinen
de segundo	pääruoaksi
con seguridad	varmasti
seguro	varma
seguro que	varmasti
el sello	postimerkki
el semáforo	liikennevalot
la semana	viikko
entre semana	viikolla
a la semana	viikossa
la semana que viene	ensi viikolla
por semana	viikossa
el señor	herra
la señora	rouva
sentado	istuallaan
el sentimiento	tunne
sentirse (e/ie) + adj.	tuntea olonsa joksikin
separar	erottaa
septiembre	syyskuu
ser*	olla
ser bueno	olla kiltti
ser aficionado a	harrastaa jotakin
ser un fastidio	olla mälsää
ser una ganga	olla löytö
a no ser que	ellei
la serenata	serenadi
serio	vakava
la serpiente	käärme
la serpiente pitón	pyton
el servicio a domicilio	kotiinkuljetus
el servicio de habitaciones	huonepalvelu
la servilleta	lautasliina
si	jos
sí	kyllä
sí que	toki
siempre	aina
Lo siento.	Olen pahoillani.
la siesta	päiväunet
el siglo	vuosisata
significar	tarkoittaa
siguiente	seuraava
¡Silencio!	Hiljaa!
la silla	tuoli
el sillín	pyörän satula
el sillón	nojatuoli
el símbolo	symboli, merkki
simpático	sympaattinen, kiva
sin	ilman
sin embargo	kuitenkin, silti
el sistema operativo	käyttöjärjestelmä
el sitio	paikka
sobrarle a alguien	olla ylimääräistä
sobre	prep. -sta, -stä
sobre todo	ennen kaikkea
el sobrino	veljen- tai sisarenpoika
el sofá	sohva
el sofá-cama	vuodesohva
el sol	aurinko
solamente	vain
soler (o/ue) + inf.	olla tapana
sólo	vain
solo	yksin
sonar (o/ue)	soida, kuulostaa
soñar (o/ue) (con)	unelmoida
sonreír (e/i)	hymyillä
la sorpresa	yllätys
su, -s	hänen, heidän, teidän
suave	leuto, pehmeä
subir (a)	nousta kulkuneuvoon

subir tuoda/viedä ylös, mennä ylös, nousta kulkuneuvoon
el sucesor seuraaja
la sudadera con capucha huppari
sudado hikinen
Suecia Ruotsi
sueco ruotsalainen
el sueco ruotsin kieli
el sueño unelma
superar ylittää
la superficie pinta-ala
el supermercado supermarketti
supersticioso taikauskoinen
suponer* olettaa
supuesto oletettu
el sur etelä
el sureste kaakko
el suroeste lounas
la suscripción jäsenyys

T

el taekwondo taekwondo
la talla koko
el tamaño koko
también myös
tampoco ei myöskään
tan niin, noin
a las tantas myöhään
tanto... como yhtä paljon... kuin
las tapas tapakset
la tapicería de cuero nahkasisustus
la taquilla kaappi
tardar en viipyä
la tarde iltapäivä, (alku)ilta
tarde myöhä
más tarde myöhemmin
la tarjeta llave avainkortti
con tarjeta kortilla
la tarta kakku
la tasca kuppila
los tatarabuelos isoisoisovanhemmat
el tatuador tatuoija
el tatuaje tatuointi
el taxista taksinkuljettaja
la taza kuppi
el teatro teatteri
el tebeo sarjakuva
el techo katto
el teclado näppäimistö
la tele televisio
el teléfono puhelin
el televisor TV-vastaanotin
la temperatura lämpötila
temprano aikaisin
el tendedero kodinhoitohuone
el tenedor haarukka
tener* olla jollakulla, omistaa
tener algo en común olla jotain yhteistä
tener buena pinta näyttää hyvältä
tener cuidado con algo varoa jotakin
tener cuidado olla varovainen
tener frío palella
tener mala cara näyttää rasittuneelta
tener mucha hambre olla kova nälkä
tener prisa olla kiire
tener que + inf. täytyä tehdä jotakin
tener razón olla oikeassa
tener sueño nukuttaa
tener vistas olla näkymä johonkin
tener*... de ancho olla leveyttä
teñido värjätty
el tenis tennis
la terraza terassi
la tercera kolmas
terminar loppua, päättyä
el territorio nacional valtion alue
el terror kauhu
la tía täti
el tiempo sää
un tiempo jonkin aikaa
el tiempo libre vapaa-aika
al poco tiempo de vähän ajan päästä
en últimos tiempos viime aikoina
la tienda kauppa
la Tierra Firme *siirtomaa-aikainen provinssi (Venezuela, Panaman kannas ja osa Kolumbiaa)*
las tierras maa-alueet
el tigre tiikeri
el tío setä, eno
típico tyypillinen
el tipo tyyppi, kundi
tirar de las orejas a vetää jotakuta korvista
el título titteli
la toalla pyyhe
tocar soittaa
tocar la guitarra soittaa kitaraa
el tocino pekoni
todavía vielä
todo koko, kaikki
todo éxito täydellinen menestys
todo indica kaikesta päätellen
todo recto suoraan eteenpäin
todos los días joka päivä
tomar ottaa; juoda, syödä
tomar el sol ottaa aurinkoa
tomarle el pelo a alguien juksata, puijata
el tomate tomaatti
los tomates picados tomaattimurska
tonto tyhmä, typerä
el tópico aihe, stereotyyppi
el toro härkä
la tortilla munakas
la tortilla de patatas perunamunakas
la tortilla española perunamunakas
la tortuga kilpikonna
la tostada paahtoleipä
el tostador leivänpaahdin
trabajar tehdä töitä
a trabajar hommiin
el trabajo työ
la tradición perinne
tradicional perinteinen
tradicionalmente perinteisesti
el traductor kääntäjä

traer*	tuoda
el traje	puku
el transporte público	joukkoliikenne, yleiset kulkuneuvot
el tranvía	ratikka
tratar de	olla kyseessä
a través de	läpi, kautta
travieso	villi, vallaton
el tren	juna
la trinchera	juoksuhauta
triste	surullinen
la trompeta	trumpetti
el trono	valtaistuin
las tropas	joukot
las tropas nacionales	kansallismieliset joukot
el trozo	pala
tú	sinä
la tumba	hauta
tumbarse	käydä maaten/löhöämään
la turbera	suo
el turismo rural	maaseutumatkailu
el turno	vuoro
el tuyo, la tuya	sinun

U

último	viimeinen
el unihockey	sähly
la Unión Europea	Euroopan unioni
la Unión Soviética	Neuvostoliitto
la universidad	yliopisto
unos/unas	joitakin
usar	käyttää
utilizar	käyttää
la uva	viinirypäle

V

las vacaciones	loma
vacío	tyhjä
Vale.	Selvä.
el valle	laakso
el vals	valssi
los vaqueros	farkut
variar	vaihdella
la variedad	valikoima
varios	useita
el vaso	lasi
¡Vaya!	Jopas nyt! Vau!
el vecino	naapuri
la vela	kynttilä
la velita	pikkukynttilä
vender	myydä
venezolano	venezuelalainen
venir*	tulla
venirse* abajo	romahtaa
la ventana	ikkuna
ver*	nähdä, katsoa
ver la tele(visión)	katsella televisiota
el verano	kesä
la verdad	totuus
la verdad es que	itse asiassa
¿Verdad (que sí)?	Eikö totta?
de verdad	oikeasti
verdadero	todellinen, oikea
verde	vihreä
el vermú	vermutti
el vestíbulo	aula
el vestido	mekko
el vestido de luto	surupuku
vestido de sevillana	flamenco-asussa
vestido de torero	härkätaistelijan puvussa
vestirse (e/i)	pukeutua
la vez, mon. las veces	kerta
una vez	kerran
otra vez	taas
a veces	joskus
esta vez	tällä kertaa
muchas veces	monta kertaa
viajar	matkustaa
el viaje	matka
el viaje al extranjero	ulkomaanmatka
la vida	elämä
el vídeo musical	musiikkivideo
viejísimo	ikivanha
viejo	vanha
Viena	Wien
el viento	tuuli
el viernes	perjantai
el vino blanco	valkoviini
el vino rosado	roséviini
el vino tinto	punaviini
la violación	loukkaus, rikkomus
el violín	viulu
la visita	vierailu
visitar	vierailla, käydä
visitar a los amigos	vierailla ystävien luona
visitar un museo	käydä museossa
¡Viva!	Eläköön!
la vivienda	asunto
la vivienda en propiedad	omistusasunto
vivir	asua, elää
el voleibol	lentopallo
volver (o/ue)	palata
volver a ser	tulla jälleen joksikin
la voz, mon. las voces	ääni, äänet
el vuelo	lento
el vuelo directo	suora lento
a la vuelta de la esquina	kulman takana, lähellä

W

el windsurf	surffaus

Y

y	ja
ya	jo
ya no	ei enää
ya sabes	tiedäthän
yo	minä
el yoga	jooga
el yudo	judo

Z

la zanahoria	porkkana
la zapatería	kenkäkauppa
las zapatillas	lenkkarit, tossut
el zapato	kenkä
la zona	alue
el zumo	mehu
el zumo natural	tuoremehu

suomi–espanja

A

aamiainen	el desayuno
aamu	la mañana
aamulla	por la mañana
aamuyö	la madrugada
abstrakti	abstracto
aerobic	el aeróbic
Afrikan manner	el continente africano
(johonkin) aikaan	a la hora de
aikaero	la diferencia horaria
aikaisin	temprano
aikaisemmin	antes
aikakauslehti	la revista
aikana	durante
aikoa	pensar (e/ie) + inf.; ir* a + inf.
aina	siempre
aivan	efectivamente
ajaa	montar (en), conducir*
ajaa moottoripyörällä	montar en moto
ajaa parta	afeitarse
ajanviete	el pasatiempo
ajohaalarit	el mono de piloto de carreras
ajokortti	el carnet de conducir
aksentti	el acento
akvaario	el acuario
ala-	de abajo
alaikäinen	menor de edad
alakerran asunto	el piso de abajo
albumi	el álbum
alennettu	rebajado
alennus	el descuento
alennusmyynti	la rebaja
alennusmyynnissä	en rebajas
alkaa	empezar (e/ie)
alkupala	el aperitivo, las tapas
alkupalaksi	de primero
alkuperä	el origen
alkuperäinen	original
alla, alle	abajo
allekirjoittaa	firmar
allekirjoitus	la firma
allerginen	alérgico
aloittaa	empezar (e/ie) (a)
alue	la zona
alusvaatteet	la ropa interior
ammatti	la profesión
andalusialainen	andaluz
Andit	los Andes
anjovis	la anchoa
annos	el plato, la ración
ansaita	ganar, merecer*
antaa	dar*
antaa alennusta	hacer* descuento
antaa lahjaksi	regalar
Anteeksi.	Disculpe. Perdón.
Anteeksi kuinka?	¿Cómo (dice)?
appelsiini	la naranja
apteekki	la farmacia
artikkeli	el artículo
arvostus	la estima
aseellinen selkkaus	el conflicto armado
asema	la estación
asettaa voimaan	instaurar
asia	la cosa
asiakas	el cliente
asti	hasta
asua	vivir
asukas	el habitante
asunto	el piso, la vivienda
at @	la arroba (@)
Atlantin valtameri	el océano Atlántico
auki	abierto
aukio	la plaza
aula	el vestíbulo
aurinko	el sol
aurinkovuosi	el año solar
auto	el coche
autokoulu	la autoescuela
autonominen	autónomo
autonominen alue	la comunidad autónoma

autotalli el garaje
auttaa ayudar, echar una mano
avain la llave
avainkortti la tarjeta llave
avata abrir
aviomies el marido
avoinna abierto

B

baari el bar
baaritiski la barra
baletti el ballet
banaani el plátano
basisti el bajista
Baskimaa el País Vasco
baskin kieli el euskera, el vasco
basso el bajo
beige beige, beis
belgialainen belga
bikinit el bikini
biljardipöytä el billar
blogi el blog
bändi el grupo, la banda

C

CD-levy el CD
chat el chat
chattailla chatear
chileläinen chileno

D

delfiini el delfín
demokraattinen demócrata
digitaalinen digital
diktatuuri la dictadura
disko la discoteca
divaani el diván
dj el pinchadiscos
DVD-levy el DVD

E

e. Kr. (ennen Kristuksen syntymää) a. C. (antes de Cristo)
edessä delante
edullinen económico
ehkä a lo mejor, quizás
ei no
ei edes ni siquiera
ei enää ya no
ei haittaa No importa. Da igual.
Ei hassumpaa. Menos mal.
ei hullumpaa no... mal
ei koskaan nunca, jamás
ei kukaan nadie
ei kumpikaan, ei mikään ninguno
ei mitään nada
Ei muuta. Nada más.
ei myöskään ni, tampoco
ei yhtään en nada, no... nada
ei... eikä ni... ni
Eikö totta? ¿Verdad (que sí)?
eilen ayer
eksoottinen exótico
elektroninen electrónico
ellei a no ser* que
elokuu agosto
elokuva la película
elokuva(taide) el cine
elokuva-arkisto la filmoteca
elokuvateatteri el cine
eläin el animal
Eläköön! ¡Viva!
elämä la vida
elää vivir
elää elämäänsä pasar la vida
enemmistö la mayoría
enemmän más
enkeli el ángel
ennen antes de
ennen kaikkea sobre todo
eno el tío
ensimmäinen el primer(o)
epäilemättä no obstante
epäisänmaallinen antipatriota
epäkunnossa averiado
epämiellyttävä desagradable
erehtyä equivocarse
eri distinto, otro
erikoisliike la boutique
erikoislääkäri el/la especialista
erinomainen fenomenal
erittäin muy
erityinen especial
erottaa separar
esikolumbiaaninen precolombino
esimerkiksi por ejemplo
esipuhe el preámbulo
esitellä introducir*
esittää ensimmäistä kertaa estrenar
espanjalainen español
espanjan kieli el castellano, el español
Espanjan sisällissota la Guerra Civil Española
espanjankielinen (el) hispanohablante
etelä el sur
Etelä-Amerikka América del Sur
eteläinen austral
etsiä buscar
etukäteen por adelantado
etunimi el nombre (de pila)
euro el euro
Euroopan unioni la Unión Europea (la UE)
eväsretki el picnic

F

Falklandin sota la Guerra de las Malvinas
farkut los vaqueros
fasisti el/la fascista
festivaali el festival

filmi la película
filosofia la filosofía
flamenco el flamenco
flamenco-asussa vestido de sevillana
friteerattu a la gabardina
fyysinen kunto la forma física

G

Gibraltarinsalmi el estrecho de Gibraltar
golf el golf
googlettaa googlear

H

haarukka el tenedor
haava el corte
haista oler*
halata abrazar
hallintokausi el reinado
hallitsija el emperador, el gobernante
Haloo. Dígame.
halpa barato
haluta desear, querer (e/ie)
hame la falda
hammas el diente
hammaslääkäri el/la dentista
hamsteri el hámster
hanke el proyecto
hanskat los guantes
harjoitella entrenar, practicar
harjoitukset el entrenamiento
harjoitusohjelma el programa de ejercicios
harmaa gris
harrastaa jotakin ser* aficionado a
harrastaja el aficionado
harrastus el pasatiempo, la afición
haukotella bostezar
hauska divertido
Hauska tavata. Encantado/a. Mucho gusto.
hauta la tumba
hedelmät la fruta
Hei! Hola.
heinäkuu julio
helmikuu febrero
helppo fácil
helvetti el infierno
henkilö la persona
henkilöä kohti por persona
henkilökohtainen personalizado
henkilökohtainen valmentaja el entrenador personal
herkkusieni el champiñón
herkullinen delicioso
herra el señor, don (etunimen kanssa)
herättää despertar (e/ie)
herätä despertarse (e/ie)
hetki el momento, el rato
hetkinen el momentito
hevosmies el charro
hieman un poco de
hieroglyfi- jeroglífico
hiiri el ratón
hikinen sudado
Hiljaa! ¡Silencio!
hinta el precio
hissi el ascensor
historia la historia
historiallinen histórico
hoikka delgado
hoitaa hevosia cuidar caballos
hostelli el hostal
hotelli el hotel
housut los pantalones
huhtikuu abril
huijata engañar
huilu la flauta
huivi el pañuelo
hullu loco
huolehtia preocuparse (por)
huoli la preocupación
huoltoasema la gasolinera
huomenna mañana
huomenaamuna mañana por la mañana
Huomiseen. Hasta mañana.
huone el cuarto, la habitación
huonekalu el mueble
huonepalvelu el servicio de habitaciones
huono malo
huppari la sudadera con capucha
hybridipyörä la bicicleta híbrida
hyllystö la estantería
hymyillä sonreír (e/i)
hyvin bien, muy
hyvä bueno
Hyvää huomenta/päivää. Buenos días.
Hyvää iltapäivää/iltaa. Buenas tardes.
Hyvää matkaa! ¡Buen viaje!
Hyvää ruokahalua! ¡Buen provecho!
Hyvää yötä. Buenas noches.
hyvä ettei menos mal que
hyvässä kunnossa estar* en buen estado
hyväksikäyttö el maltrato
hyväksyä aceptar
hämmennys la extrañeza
hämähäkki la araña
hän (miehestä) él
härkä el toro
härkätaistelijan puvussa vestido de torero
hävitä perder (e/ie)
häät la boda
hölkätä hacer* footing

I

Iberian niemimaa la Península Ibérica
idea la idea
ihana maravilloso
ihanteellinen ideal
ihmiset la gente
ihmisoikeudet los derechos humanos
ikivanha viejísimo
ikkuna la ventana
ikuinen eterno

ikä la edad
ikäihminen la persona mayor
illallinen la cena
ilmakuivattu kinkku el jamón serrano
ilman sin
ilmasto el clima
ilmastointi el aire acondicionado
ilmestyä aparecer*
ilmiö el fenómeno
ilmoittaa comunicar
ilmoitus el anuncio
iloinen alegre
ilta la noche, la tarde
  illalla por la noche, por la tarde
iltapäivä la tarde
  iltapäivällä por la tarde
informaatio la información
innostunut emocionado
insinööri el ingeniero
internet el Internet/internet
intiaani el indio
isoisoisovanhemmat los tatarabuelos
isoisovanhemmat los bisabuelos (el bisabuelo/la bisabuela)
isoisä el abuelo
isovanhemmat los abuelos; los abuelos paternos (*isän puolelta*)
isoveli el hermano mayor
isoäiti la abuela
isä el padre, el papá
italialainen italiano
italian kieli el italiano
itse asiassa en realidad, la verdad es que
itä el este
itävaltalainen austríaco
iäkäs mayor

J

ja y
jalan, jalkaisin caminando, a pie
jalka la pierna
jalkakäytävä la acera
jalkapallo el fútbol
jalopeno el jalapeño
jatkaa continuar, seguir*
jatkua continuar
jauheliha la carne molida
jazz la música jazz, el jazz
jo ya
johtaja el jefe, el caudillo
johtua resultar
joitakin unos/unas
joka, jokainen cada, cada uno
joki el río
jokin alguno
jooga el yoga
jopa incluso
jos si
joskus a veces
jossakin on jotakin haber (hay)
jostain... johonkin... de... a...
jotakin algo
joukkoliikenne el transporte público
joukkue el equipo
joukot las tropas
joulukuu diciembre
judo el yudo
juhlallisuus el festejo
juhlia celebrar
juksata tomarle el pelo a alguien
juliste el póster
juna el tren
juna-asema la estación de tren / ferrocarril
juoda beber
juoksuhauta la trinchera
juoksumatto la cinta de correr
juoma la bebida
juosta correr
jutella charlar
juuret las raíces
juuri täällä aquí mismo
juusto el queso
juutalais- judío
jylistä rugir*
jälkeen después (de)
jälkiruoka el postre
  jälkiruoaksi de postre
jännittävä emocionante
järvi el lago
jäsen el miembro
jäsenyys la suscripción
jättää dejar
jäädä johonkin quedarse en un lugar
jääkaappi la nevera
jääkiekko el hockey sobre hielo
jäätelö el helado

K

kaakko el sureste
kaappi el armario, la taquilla
kaasupoljin el acelerador
kadota desaparecer*, perderse (e/ie)
kadunkulma la esquina
kahden hengen doble
kahvi el café
kahvila la cafetería, el bar
kaikki todos, todo el mundo
  kaiken varalta por si acaso
  kaikesta päätellen todo indica
kaiuttimet los altavoces
kaivata echar de menos
kakku la tarta
kaksinkertainen doble
kaksio el dormitorio, salón y cocina
kaksonen el gemelo / la gemela
kaksosveli el hermano gemelo
kala el pescado, el pez, mon. peces
kalju calvo
kallis caro
kamera la cámara
kamomillatee la manzanilla
kampa el peine

kampaaja el peluquero
kampus el campus
kana el pollo
kananmuna el huevo
kannettava tietokone el ordenador portátil
kansallismieliset joukot las tropas nacionales
kansallispuisto el parque nacional
kanssa con
Kantabrian meri el mar Cantábrico
kappeli la ermita
karate el karate
karkki el dulce
karting el karting
karting-auto el kart
kartta el mapa
kassa la caja
kassi la bolsa
kastanjanvärinen castaño
kastike la salsa
kasvot la cara
Katalonia Cataluña
katkarapu la gamba
katolinen católico
katsella contemplar, mirar
katsella televisiota ver* la tele(vision)
katsoa mirar, ver*
katsotaanpa vamos a ver
kattaustarvikkeet los cubiertos
katto el techo
katu la calle, la avenida
kauhea fatal
kauhu el terror
kaukana lejos (de)
kaulaliina la bufanda
kauluspaita la camisa
kaunis bello, bonito, guapa, hermoso
kauppa el comercio, la tienda
kauppakeskus el centro comercial
kaupunki la ciudad
kaupungin kartta el plano
kaupunginosa el barrio
kaupungintalo el ayuntamiento
kautta por, a través de
kaveri el amigo / la amiga
keittiö la cocina
keittokinkku el jamón de York
keksiä descubrir
kello el reloj
keltainen amarillo
kenkä el zapato
kenkäkauppa la zapatería
kerran una vez
kerros el piso
kerrossänky la litera
kerrostalo el bloque de viviendas
kerrostalohuoneisto el piso
kerta la vez, mon. las veces
kertaheitolla de un salto
kerätä recoger*
kerätä postimerkkejä coleccionar sellos
keskiaika la Edad Media
keskiaikainen medieval
Keski-Amerikka América Central
Keski-Espanja el centro de España
keskikokoinen mediano
keskiviikko el miércoles
keskusta el centro
keskustella entrevistarse
keskustelu el diálogo
kesto la duración
kestää durar
kesä el verano
kesäkuu junio
kevyt ligero
kevät la primavera
kieli el idioma, la lengua
kielikoulu la academia de idiomas
kiertue la gira
kihara rizado
kiinalainen chino
kiinni cerrado
kiinnittää acoplar
kiinnittää huomionsa fijarse (en)
kiinnostunut interesado
kiireinen ocupado
kiiruhtaa ir* corriendo
kiitos Gracias., por favor
kiitos jostakin gracias por
kilometri el kilómetro
kilpailu la competición
kilpakumppani el rival
kilpikonna la tortuga
kinkku el jamón
kioski el kiosco
kipu el dolor
kirja el libro
kirjahylly la estantería
kirjasto la biblioteca
kirjava de muchos colores
kirje la carta
kirjoittaa escribir
kirjoituspöytä el escritorio
kirjoitustehtävä la redacción
kirkko la iglesia
Kirottua! ¡Maldición!
kirpputori el rastrillo
kissa el gato
kitaristi el guitarrista
kitkerä amargo
kiva agradable, divertido
kivi la piedra
klassinen clásico
klikata hacer* clic
klubi el club
kodinhoitohuone el tendedero
kohde el destino
koillinen el noreste
koira el perro
kokeilla probar (o/ue)
kokki el cocinero
koko la talla, el tamaño
koko, kaikki todo
kokoontua yhteen reunirse
kolmas el tercer(o)
kolmio dos dormitorios, salón y cocina
komea guapo

konsertti el concierto
konserttisali la sala
koputtaa llamar
kori la cesta
koripallo el baloncesto
korjata arreglar
korkeintaan como máximo
kortilla (maksamisesta) con tarjeta
koska porque, como
kosketusnäyttö la pantalla táctil
koti la casa
  kotona en casa
kotiinkuljetus el servicio a domicilio
kotiruoka la comida casera
koulu el colegio, la escuela, el instituto, la academia
koulukaveri el compañero de clase
kova duro; alto (*äänestä*)
kovalevy el disco duro
kromaus el cromado
Kuinka? ¿Cómo?
  kuinka kauan (+ perf.) cuánto tiempo hace que (+ prees.)
  Kuinka paljon? ¿Cuánto?
kuitenkin sin embargo
kuivata (itsensä) secarse
Kuka? ¿Quién?
kukka la flor
kukkakauppa la floristería
kukkula la colina
kulkea recorrer
kulkue la procesión
kulman takana a la vuelta de la esquina
kulttuuri la cultura
kulttuurinen cultural
kuluttaa rahaa gastar (en)
kuluttua dentro de
kun cuando
kundi el tipo
kung-fu el kung-fu
kuningas el rey
kuningatar la reina
kunta el municipio
kunto la forma
kuntopyörä la bicicleta estática
kuntosali el gimnasio
kuolema la muerte
kuolla morir (o/ue)
kuoriainen el escarabajo
kuorsata roncar
kuplavolkkari el escarabajo
kuppi la taza
kuppila la tasca
kurja fatal
kurkku el pepino
kurssi el curso
kuten como
kutoa hacer* punto
kutsua llamar
kuu la luna
kuubalainen cubano
kuukausi el mes
kuukausimaksu la cuota mensual
kuulla oír*
kuulostaa sonar (o/ue)
kuulua jollekin pertenecer*
kuuluttaja el locutor
kuuma caliente
kuumuus el calor
kuunnella escuchar
  kuunnella radiota escuchar la radio
kuutiosenttimetri cm^3 (el centímetro cúbico)
kuviollinen estampado
kyljys la chuleta
kyllä sí
kylmä frío
kylpyhuone el cuarto de baño, el aseo
kylä el pueblo
kynttilä la vela
kypärä el casco
kyselytutkimus la encuesta
kysymys la pregunta
kännykkä el móvil
kärsivällisyys la paciencia
käsi la mano
käsilaukku el bolso
käsite el concepto
käteisellä en efectivo
kätellä dar* la mano
kävellä caminar, pasear
kävely el paseo
käydä visitar
  käydä keskustelu mantener* una conversación
  käydä maaten, löhöämään tumbarse
  käydä nukkumaan/ makuulle acostarse (o/ue)
  käydä museossa visitar un museo
  käydä salilla ir* al gimnasio
  käydä suihkussa ducharse
käyttäjänimi el nombre de usuario
käyttää usar, utilizar
käyttöjärjestelmä el sistema operativo
käytävä el pasillo
käytös el comportamiento
kääntyä girar
kääntäjä el traductor
käärme la serpiente
köyhyys la pobreza

L

laadukas de gran calidad
laakso el valle
laatikko la caja
laatu la calidad
lahja el regalo
laiha delgado
lainata prestar
laittaa poner*
  laittaa päälle encender (e/ie)
  laittaa päällensä ponerse*
  laittaa ruokaa cocinar
laiva el barco
laki la ley
lammas el cordero
lamppu la lámpara
langaton yhteys, WIFI la conexión WLAN, WIFI

langusti el langostino
lapsenlapsenlapsi el bisnieto
lapsenlapsi el nieto (*poika*)
lapsi el niño, el hijo
lapsuus la infancia
lasi el vaso
laskeutua (lentokoneesta) aterrizar
lasku la cuenta
latinan kieli el latín
lauantai el sábado
laulaa cantar
laulaja el cantante
laulu la canción
lautanen el plato
lautasliina la servilleta
lava el escenario
lehtisalaatti la lechuga
leipomo la panadería
leipuri el panadero
leipä el pan
leipäkauppa la panadería
leivänpaahdin el tostador
lemmikkieläin la mascota
lenkkarit las zapatillas (deportivas)
lento el vuelo
lentokenttä el aeropuerto
lentokone el avión
lentolippu el billete de avión
lentopallo el voleibol
lepo el descanso
letti la coleta
leuto suave
levy el disco, el álbum
levähdyspaikka el merendero
liha la carne
lihava gordo
liian, liikaa demasiado
liike el movimiento (*fyysinen*); el salón (*kauppa*)
liikennevalot el semáforo
liila lila
linja-auto el autobús
linkki el enlace
linssit, linssikeitto las lentejas
lipasto la cómoda
lippalakki la gorra
lisko el lagarto
lista la lista
lisäksi además (de)
lisänimi el apodo
lisävuode la cama supletoria
lohi el salmón
loistava excelente, genial, magnífico
loistavasti estupendamente
lokakuu octubre
loma las vacaciones
lopettaa dejar de (+ inf.)
loppu el final
loppua acabar, terminar
lopulta al final
loput el resto
loukkaus la violación
lounas el almuerzo, la comida (*ateria*); el suroeste (*ilmansuunta*)
luistella patinar
luistelu el patinaje
lujittaa asemansa consolidarse
lukea leer
lukio el instituto (de bachillerato); el liceo (Lat. Am.)
lukio-opinnot el bachillerato
lukuisa numeroso, diverso
lukujärjestys el horario de clase
lukumäärä el número
Lumikki Blancanieves
luode el noroeste
luokka la clase
luokkakaveri el compañero de clase
luotettava fiable
lupa el permiso
lupaus la promesa
lusikka la cuchara
luulla creer
luvata prometer
lyhyenlainen bajito
lähde el manantial, la fuente
lähellä a la vuelta de la esquina; cerca (de); junto (a)
lähes casi
lähestyä acercarse
lähettää mandar
lähinnä o más bien
lähteä irse*, marcharse, partir, salir*
lähteä maanpakoon exiliarse (en)
lähtien desde
lähtöviiva la parrilla de salida
lämmin cálido
lämmittää calentar (e/ie)
lämpötila la temperatura
lännenelokuva la película del oeste
länsi el oeste
länsi(maat) el occidente
läntinen occidental
läpi a través de
lääketiede la Medicina
lääkäri el médico

M

maa el país
maa-alueet las tierras
maailma el mundo
maakunta la provincia
maalauksellinen pintoresco
maalaustaide la pintura
maaliskuu marzo
maanantai el lunes
maantieto la geografía
maaseutu el campo
maaseutumatkailu el turismo rural
maastopyörä la bicicleta de montaña
mahdollisuus la oportunidad, la posibilidad
mahtua caber*
mainio estupendo

maito	la leche
maitokahvi	el café con leche
majesteetti	la majestad
majoneesi	la mayonesa
makaroni	el macarrón
makkara	la salchicha
maksaa, olla hintana	costar (o/ue)
maksaa, suorittaa maksu	pagar algo por algo
maku	el gusto
makuuhuone	el dormitorio
malli	el diseño
marmeladi	la mermelada
marokkolainen	marroquí
marraskuu	noviembre
matematiikka	las matemáticas
materiaali	el material
matka	el viaje
matkalaukku	la maleta
matkalippu	el billete
matkatavarat	el equipaje
matkatoimisto	la agencia de viajes
matkustaa	hacer* un viaje, viajar
matkustajakortti	la hoja de registro
matto	la alfombra
maukas	rico
mausteet	las especias
mayat	los mayas
mehu	el zumo
meikata	maquillarse
mekko	el vestido
meksikolainen	mexicano
melkein	casi
melko	más o menos
menehtyä	fallecer*
menestys	el éxito
menettää	perder (e/ie)
mennä	ir* (a)
mennä kulkuneuvoon	subir (a)
mennä elokuviin	ir* al cine
mennä katsomaan	ir* a ver
mennä kävellen	ir* a pie
mennä metrolla	ir* en metro
mennä naimisiin	casarse con alguien
mennä ostoksille	ir* de compras
mennä sisään	entrar (en)
mennä ylös	subir
menopaluu	la ida y vuelta
meri	el mar
merkki	la insignia
mestitsi	el mestizo
meteorologi	el meteorólogo
metri	el metro
metro	el metro
metroasema	la estación de metro
metsä	el bosque
miekka	la espada
mielelläni	encantado
mielenkiintoinen	interesante
mielipide	la opinión
miellyttävä	agradable
miellyttää	encantarle a alguien
mieltymys	el gusto
mies	el hombre, el marido (*aviomies*)
miettiä	pensar (e/ie) (en)
mikroaaltouuni	el microondas
Miksi?	¿Por qué?
Mikä?	¿Qué?
Mikä? Mitkä?	¿Cuál? ¿Cuáles?
miljoona	el millón (de)
Milloin?	¿Cuándo?
mineraalivesi hiilihapolla / ilman	el agua (mineral) con/sin gas
minimipalkka	el salario mínimo
minun kanssani	conmigo
minä	yo
Missä?	¿Dónde?
Mistä?	¿De dónde?
mitata	medir (e/ie)
Miten?	¿Cómo?
mitta	la medida
MM-kisat	la Copa Mundial
Moi(kka).	Chao.
molemmat	los dos / las dos
monarkia	la monarquía
monta	mucho
monta kertaa	muchas veces
Montako?	¿Cuántos?
moottori	el motor
moottoripyörä	la moto
morsian	la novia
muistaa	recordar (o/ue); acordarse (o/ue) de algo
muisti	la memoria
muistuttaa	parecer*
muistuttaa toisiaan	parecerse* a alguien
(jonkin) mukaan	según
mukava	agradable, cómodo
munakas	la tortilla
munkki	el fray
munkkitangot	los churros
murot	los cereales
museo	el museo
musiikki	la música
musiikkivideo	el vídeo musical
musikaali	el musical
musta	negro
mutta	pero
muusikko	el músico
muut	los demás
muuta	más, otra cosa
muutama	un par de
muuttaa	mudarse
muutto	la mudanza
muuttua	cambiar
myydä	vender
myyjä	la dependienta
myöhemmin	luego, más tarde
myöhä	tarde
myöhässä	de retraso
myöhästyä linja-autosta	perder el autobús
myöhään	a las tantas
myöntää	conceder
myös	también

N

naapuri el vecino
naapurusto el barrio
nahka- de cuero
nahkasisustus la tapicería de cuero
nainen la mujer
naurettava ridículo
neliömetri el metro cuadrado (m^2)
nettikahvila el cibercafé
Neuvostoliitto la Unión Soviética
New York Nueva York
niin tan
niinpä entonces
nimellä a nombre de
nimeltään llamado
nimittää itsensä nombrarse
no bueno, pues
noin alrededor de
noita la bruja
nojatuoli el sillón
nopea rápido
nopeasti rápidamente, rápido
norjalainen noruego
norjan kieli el noruego
nostaa rahaa sacar dinero
nousta levantarse
  nousta kulkuneuvosta bajar de
  nousta ilmaan despegar
nukahtaa dormirse (o/ue)
nukkua dormir (o/ue)
nukuttaa tener* sueño
nuori joven
nuoriso los jóvenes
nurmikko la hierba
nykyään hoy (en) día
nyt ahora
  nyt heti ahora mismo
  nyt kun ahora que
nähdä ver*
Näkemiin. Adiós.
nälkä el hambre (fem.)
näppäimistö el teclado
näyteikkuna el escaparate
näyttää enseñar, mostrar (o/ue)
  näyttää hyvältä tener* buena pinta
  näyttää joltakin parecerse* a alguien
  näyttää rasittuneelta tener* mala cara
näyttö (tietokoneen) la pantalla

O

ohjelma el programa
ohjelmointi la programación
oikea verdadero, correcto; el derecho (*puoli*)
oikealla, oikealle a la derecha, a mano derecha
oikeasti de verdad
oikeus el derecho
oikeustiede el Derecho
oletettu supuesto
olettaa suponer*
oliivi la aceituna
olla ser*, estar*
  olla aurinkoista hacer* sol
  olla eksynyt estar* perdido
  olla huolissaan preocuparse (por)
  olla hyvännäköinen estar* bueno
  olla hyvässä kunnossa estar* en buena forma
  olla johonkin päin dar* a
  olla jollekulle mieleinen caerle* bien a alguien
  olla jollekulle vaikeaa costarle (o/ue) o a alguien
  olla jotain yhteistä tener* algo en común
  olla jotakin mieltä pensar (e/ie) que
  olla juuri tehnyt jotakin acabar de + inf.
  olla jäljellä quedar
  olla kengännumerona calzar
  olla kiinnostunut interesarle a alguien
  olla kiire tener* prisa
  olla kiltti ser* bueno
  olla kyllästynyt estar* harto (de)
  olla kylmää hacer* frío
  olla kyseessä tratar de
  olla kävelyllä pasear
  olla leveyttä tener*... de ancho
  olla lomalla estar* de vacaciones
  olla lopen uupunut estar* hecho polvo
  olla loppuunmyyty estar* agotado
  olla lämmintä hacer* calor
  olla löytö ser* una ganga
  olla matkalla estar* de viaje
  olla merkitystä importar
  olla muodissa estar* de moda
  olla muodostunut jostakin estar* formado por
  olla mälsää ser* un fastidio
  olla näkymä johonkin tener* vistas
  olla nälkä tener* hambre
  olla oikeassa tener* razón
  olla onnea estar* de suerte
  olla ostoksilla estar* de compras
  olla rajanaapurina limitar con
  olla samaa mieltä estar* de acuerdo
  olla sopiva convenir*
  olla tapana soler (o/ue) + inf.
  olla tehnyt jotakin hace... que (+ prees.); llevar + gerundi
  olla tyytyväinen johonkin estar* contento con
  olla täynnä jotain estar* lleno de
  olla varovainen tener* cuidado
  olla ylimääräistä sobrarle a alguien
  olla yllä (vaatteista) llevar
  olla... astetta hace... grados
olohuone el cuarto de estar, el salón
olut la cerveza
oma propio
omakotitalo la casa
omena la manzana
omistaa tener*
omistusasunto la vivienda en propiedad
ongelma el problema
onneksi afortunadamente, menos mal
  Onneksi olkoon! ¡Felicidades!
onnellinen feliz, contento
onnitella felicitar

opettaja el profesor
opiskelija el/la estudiante
opiskella estudiar
opisto la academia
oppia aprender
oppitunti la clase
oranssi naranja
osallistua participar
osavaltio el estado
osoite la dirección
osoittaa suosiota aplaudir
osoittautua resultar
ostaa comprar
ostos la compra
otsa la frente
ottaa tomar, coger*
ottaa aurinkoa tomar el sol
ottaa pois quitar, sacar
ottaa valokuvia sacar fotos
ottaa yhteys conectarse
ottelu, peli el partido
outo extraño
outous la extrañeza
ovi la puerta

P

paahtoleipä la tostada
paahtovanukas el flan
paha mal
pahoitella lamentar
Pahus! ¡Caramba!
pahvi el cartón
paikka el sitio
painaa pesar
paini la lucha
paino el peso
painua pehkuihin meterse en la cama
paistaa brillar
paita la camisa (*miesten*); la blusa (*naisten*)
pakata hacer* las maletas
pakkanen por debajo de cero
pala el trozo
palanut quemado
palata regresar, volver* (o/ue)
palella tener* frío
paljon mucho
palkata contratar
palkinto el premio
palvella (asiakasta) atender (e/ie)
pankki el banco
pankkiautomaatti el cajero automático
paperi el papel
pappi el sacerdote
paprika el pimiento
papumuhennos la fabada
paragualainen paraguayo
parannus la mejora
parantaa curar
paremmin mejor
pari un par
parisänky la cama de matrimonio, la cama gemela
parlamentaarinen parlamentario
parsa el espárrago
parturi el peluquero
parveke el balcón
passi el pasaporte
pasta la pasta
peili el espejo
pekoni el tocino
pelastaja el salvador
pelata jugar (u/ue) (a)
pelata biljardia jugar al billar
pelata korttia jugar a las cartas
pelata roolipelejä jugar a juegos de rol
pelata tennistä jugar al tenis
pelata tietokoneella jugar con el ordenador
pellava- de lino
penkki el banco
pensas el arbusto
pensionaatti la pensión
per yö por noche
perhe la familia
perhe- familiar
perhonen la mariposa
perinne la tradición
perinteinen tradicional
perinteisesti tradicionalmente
perjantai el viernes
persikka el melocotón
peruna la patata
perunamunakas la tortilla de patatas, la tortilla española
perus- básico, elemental
perustaa fundar, instaurar
perustaja el fundador
perustuslaillinen parlamentario
perävaunu el remolque
peseytyä lavarse
peso el peso
pestä lavar
pian pronto
piano el piano
pieni pequeño
pienin el menor
Pietari San Petersburgo
piha el patio
piirre el aspecto
piirros el dibujo
pikkukynttilä la velita
pikkulusikka la cucharita
pikkuveli el hermano menor
pilkullinen de lunares
pilvinen nublado
pingis el ping-pong
pinta-ala la superficie
pipo el gorro
pitkin por
pitkä largo, alto
pitkästynyt aburrido
pitsa la pizza
pitsataksi el repartidor de pizza
pitää jonakin considerar (como)
pitää parempana preferir (e/ie)

pitää/olla hauskaa pasárselo bien
pohjakerros la planta baja
pohjoinen el norte
Pohjois-Amerikka América del Norte
pohjoismaalainen nórdico
poika el chico; el hijo (*oma poika*); el chaval (*puhutteluissa*)
poikaystävä el novio
poliisi la policía
polttaa quemar
polttopuut la leña
pommi la bomba
pommittaa bombardear
poninhäntä la coleta
popcorn las palomitas de maíz
porkkana la zanahoria
portaali el portal
posti Correos
postikortti la postal
postimerkki el sello
printteri la impresora
prosentti por ciento
prosessori el procesador
puhdas limpio
puhelin el teléfono
puhelu la llamada (telefónica)
puhkaista pinchar
puhua hablar
puijata jotakuta tomarle el pelo a alguien
puisto el parque
puistokatu la avenida
pukeutua vestirse (e/i)
puku el traje
pullo la botella
pulska gordito
punainen rojo
punatukkainen pelirrojo
punaviini el vino tinto
punnertaa hacer* flexiones
puolet la mitad
puoli la parte
puolustaa defender (e/ie)
purkki la lata
pusero la blusa (*naisten*); la camiseta (*miesten*)
puu el árbol
puuttua faltar
puuttua joltakulta hacerle* falta a alguien
puuvilla- de algodón
pyhiinvaellus la peregrinación
pyhiinvaeltaja el peregrino
pyhäinjäännökset las reliquias
pyjama el pijama
Pyreneet los Pirineos
pysähtyä detenerse*, pararse
pysäköintialue el aparcamiento
pyton el pitón
pyyhe la toalla
pyörä la bici(cleta) (*polkupyörä*); la rueda (*rengas*)
päinvastoin kuin al contrario que
päivittää actualizar
päivä el día
päivän lounas el menú del día
päivämäärä la fecha
päivänkakkara la margarita
päiväunet la siesta
pää la cabeza
pää- principal
pääkallo la calavera
pääkaupunki la capital
päälle, päällä encima
pääruuaksi de segundo
päärynä la pera
päästä varpaisiin de arriba abajo
pääsylippu la entrada
päättyä acabar, terminar
päättää decidir
pöytä la mesa
pöytäkone el ordenador de escritorio

R

radio la radio
raha el dinero
raidallinen a/de rayas
raja la frontera
rakastunut enamorado
rakennus el edificio
rannikko la costa
ranskalainen francés
ranskan kieli el francés
ranta la playa
rasismi el racismo
raskas pesado
rata el circuito
ratikka el tranvía
ratsastaa montar a caballo
ratsastus la equitación
rauniot las ruinas
ravintola el restaurante
rehtori el director
reitti el recorrido, la ruta, el camino
rekrytoida reclutar
renessanssi el Renacimiento
rengas la rueda
rengasrikko el pinchazo
reppu la mochila
reppumatkailija el mochilero
retkeilymaja el albergue juvenil
retki- de campaña
retkipyöräily el cicloturismo
riidellä discutir
riipiä kukan terälehtiä deshojar
riisi el arroz
riisua quitarse
rikkomus la violación
risteys el cruce
risti la cruz
rivitalo la casa adosada
romahtaa venirse* abajo
roséviini el vino rosado
rouva la señora, doña (*etunimen kanssa*)
rovio la hoguera
ruma feo

rummut	la batería
rumpali	el batería
ruoka	la comida
ruokailuhuone	el comedor
ruokalista	el menú
ruotsalainen	sueco
Ruotsi	Suecia
ruotsin kieli	el sueco
ruskea	marrón
ruudullinen	de cuadros
ruuhka	el atasco
ruusu	la rosa
ryhmä	el grupo
rypistää	arrugar
ryppy	la arruga
räjähtää	estallar

S

saada	recibir
saada aikaan	lograr
saada takaisin	recuperar
saakka	hasta
saappaat	las botas
saapua	llegar
saari	la isla
saaristo	el archipiélago
saavuttaa	alcanzar
sade	la lluvia
sairaala	el hospital
sairas	enfermo
saksalainen	alemán
saksan kieli	el alemán
salaisuus	el secreto
salasana	la contraseña
sallia	permitir
salonki	el salón
salsa	la salsa
sama	mismo
samanlainen	igual
sametti	la pana
sananlasku	el refrán
sandaalit	las sandalias
sangria	la sangría
sanoa	decir*
sanoitus	la letra
sanomalehti	el periódico
sarjakuva	el tebeo
sataa	llover (o/ue)
sataa kaatamalla	llover a cántaros
sataa lunta	nevar (e/ie)
sattua, tehdä kipeää	dolerle (o/ue) a alguien
satula (pyörän)	el sillín
sauna	la sauna
seinä	la pared
sekasalaatti	la ensalada mixta
selvä	claro
sen lisäksi että	además de
sen vuoksi	por este motivo, por esta razón, por eso
serenadi	la serenata
serkku	el primo
seteli	el billete
setä	el tío
seuraaja	el sucesor
seuraava	próximo, siguiente
seurata	seguir*
seurustella	salir* juntos
seutu	la región
shortsit	el pantalón corto
siellä	allí
sihteeri	la secretaria
siinä	ahí
siis	entonces, pues
sijaita	encontrarse (o/ue)
siksi	por eso
silkki-	de seda
sillä aikaa	mientras
silmä	el ojo
silti	sin embargo
simpukka	la concha
sininen	azul
sinä	tú
sinun kanssasi	contigo
sipuli	la cebolla
sisar	la hermana
sisarenpoika	el sobrino
sisällys	el ingrediente
sisällä	dentro
sisältyä johonkin	estar* incluido
sisältää	incluir*
sisäpiha	el patio interior
sisäänkäynti	la entrada
sitruuna	el limón
sitten	entonces, luego
sitä paitsi	además de
skanneri	el escáner
sohva	el sofá
soida	sonar (o/ue)
soittaa	tocar
soittaa (puhelimella)	llamar (por teléfono)
soittaa kitaraa	tocar la guitarra
soittaa musiikkia (levyjä)	poner música
sokeri	el azúcar
solmio	la corbata
sooloura	la carrera en solitario
sopeutuminen	la integración
sopia	convenir*
sota	la guerra
sotapäällikkö	el caudillo
sotilaallinen	militar
sotilas	el militar
sotilasjuntta	la junta militar
sotilaskoulutus	la instrucción militar
sovittaa	arreglar, probarse (o/ue)
sovituskoppi	el probador
spagetti	el espagueti
spektaakkeli	el espectáculo
stereotyyppi	el tópico
stipendi	la beca
suihku	la ducha
sukat	los calcetines
suklaa	el chocolate
sukulaiset	los familiares
sukunimi	el apellido
sulhanen	el novio

suljettu cerrado
sulkea cerrar (e/ie), encerrar (e/ie)
sunnuntai el domingo
suo la turbera
suojelija el protector
suojella patrocinar
suola la sal
suomalainen finlandés
suomen kieli el finlandés, el finés
suora directo, liso
  suora lento el vuelo directo
  suoraan eteenpäin todo recto
suositella recomendar (e/ie)
suosittu popular
supermarketti el supermercado
surffata netissä navegar por la red
surffaus el windsurf
surullinen triste
surupuku el vestido de luto
suukko el beso
suunnilleen alrededor de
suunnitella planear
suunnitelma el plan
suurenmoinen magnífico, maravilloso
suuri grande
sydän el corazón
syksy el otoño
symboli el símbolo
sympaattinen simpático
syntymäpäivä el cumpleaños
syntyä nacer*
sytyttää encender (e/ie)
syyskuu septiembre
syödä comer
  syödä aamiaista desayunar
  syödä illallista cenar
  syödä lounasta almorzar (o/ue), comer
  syödä välipalaa merendar (e/ie)
sähköposti el correo electrónico
sähly el unihockey
säilyä conservarse
sämpylä el bocadillo
sänky la cama
säveltäjä el compositor
sää el tiempo
säännöllinen regular
säätiedotus el parte meteorológico

T

taas otra vez
taekwondo el taekwondo
tahra la mancha
tahraantunut manchado
tai o
taidemaalari el pintor
taika- mágico
taikauskoinen supersticioso
taistella luchar, pelear
taivas el cielo
takki (lyhyt) la cazadora, la chaqueta
takki (pitkä) el abrigo
taksinkuljettaja el taxista
talo la casa
talonmiehen asunto la portería
talonmies el portero
talvi el invierno
tammikuu enero
tanssi la danza, el baile
tanssia bailar
tapa la costumbre, la manera
tapahtua pasar
tapahtuma el evento
tappaa matar
tarjoilija el camarero
  Tarjoilija! ¡Oiga!
tarjous la oferta
  tarjouksessa en oferta
tarkastelu la observación
tarkka preciso
tarkkailla observar
tarkoittaa significar
tarpeeksi bastante
tarvita necesitar
tasanko la meseta
tasavalta la república
tasavaltalainen el republicano
tasavaltalaisosapuoli el bando republicano
taskurapu el cangrejo
taso el nivel
tatuoija el tatuador
tatuointi el tatuaje
tauko el descanso, la pausa
taulu el cuadro
tauota dejar de (+ inf.)
tavallinen regular
tavallisesti normalmente
tavara la cosa
tavaratalo los grandes almacenes
tavata (kirjaimia) deletrear
tavata encontrarse con (o/ue)
teatteri el teatro
tehdä hacer*
  tehdä kipeää dolerle (o/ue) a alguien
  tehdä mieli apetecerle a alguien
  tehdä töitä trabajar
  tehdä vaikutus impresionar
  tehdä vatsalihasliikkeitä hacer* abdominales
  tehdä välilasku hacer* escala
  tehdä yhteistyötä colaborar
tekohampaat la dentadura postiza
televisio la tele(visión); el televisor (*vastaanotin*)
tennis el tenis
terassi la terraza
terveellinen sano
tervehtiä saludar; saludarse (*toisiaan*)
terveiset saludos, recuerdos
tervetuloa bienvenido
tie el camino, la carretera
tiedot los datos
tieteellinen científico
tietenkin desde luego, por supuesto
tieto la información
tietokone el ordenador, la computadora
tietokoneluokka la sala de informática

tietokonepeli	el juego de ordenador
tietysti	claro
tietää	saber*
tiikeri	el tigre
tiistai	el martes
tikku	el palillo
tilata	pedir (e/i)
titteli	el título
todellinen	verdadero
toimi	el negocio
toimia	funcionar
toimisto	la oficina
toinen	otro, segundo
toinen maailmansota	la Segunda Guerra Mundial
toisaalta	en cambio
toisella puolella	al otro lado (de)
toissapäivänä	anteayer
toistaa	repetir (e/i)
toistua	repetirse (e/i)
toivoa, toivottaa	desear
toki	sí que
tomaatti	el tomate
tomaattimurska	los tomates picados
tonnikala	el atún, el bonito
torstai	el jueves
tossut	las zapatillas
tottakai	claro
totuus	la verdad
toukokuu	mayo
t-paita	la camiseta
treenit	el entrenamiento
trumpetti	la trompeta
tuho	el desastre
Tukholma	Estocolmo
tukka	el pelo
tulla	llegar, venir*
tulla esiin	aparecer*
tulla hulluksi	enloquecer
tulla jälleen joksikin	volver* a ser
tulostaa	imprimir
tulostin	la impresora
tumma	moreno, oscuro
tummatukkainen	moreno
tunne	el sentimiento
tunnettu	conocido
tuntea	conocer*
tuntea olonsa joksikin	sentirse (e/ie) + adj./adv.
tunti	la hora
tunturi	el monte
tuoda	traer*
tuoli	la silla
tuore-	fresco
tuoremehu	el zumo natural
tuottaa	producir
turska	el bacalao
tuska	el dolor
tuskin	apenas
tutkimusmatka	la expedición
tutustua	conocer*
tuuli	el viento
tuulilasi	el parabrisas
tuulla	hacer* viento
TV-vastaanotin	el televisor
tyhjä	vacío
tyhmä, typerä	tonto
tylsistynyt	aburrido
Tylsää!	¡Qué rollo!
tyttö	la chica
tytär	la hija
tyyli	el estilo
tyypillinen	típico
tyyppi	el tipo
tyytyväinen	contento
työ	el negocio, el trabajo
työhuone	el despacho
työkalu	la herramienta
työntekijä	el empleado
työpaikka	el lugar de trabajo
työpäivä	la jornada laboral
tähti	la estrella
tähän mennessä	hasta ahora
tämä	esto
tänään	hoy
täti	la tía
täynnä	lleno (de)
täysihoito	la pensión completa
täysi-ikäinen	mayor de edad
täytetty	relleno
täyttää	rellenar
täyttää vuosia	cumplir (años)
täytyä tehdä jotakin	tener* que + inf; deber + inf.
täällä	aquí
tölkki	la lata

U

uida	nadar
uima-allas	la piscina
uimahalli	la piscina
uimapuku	el bañador
uinti	la natación
ulkoilmassa	al aire libre
ulkoiluttaa koiraa	salir* con el perro
ulkomaalainen	el extranjero
ulkomaanmatka	el viaje al extranjero
ulkomailla	en el extranjero
ulkona	al aire libre
ulkopiha	el patio exterior
unelma	el sueño
unelmoida	soñar (o/ue) con
unohtaa	olvidar
upea	estupendo
urheilija	el/la deportista; el/la atleta
urheilu(laji)	el deporte
urheilu-	deportivo
urheilullinen	deportista
uskoa	creer
uskomaton	increíble
uskonnollinen	religioso
uudelleen	de nuevo
uudenaikainen	moderno
uusi	nuevo
uutiset	las noticias

V

vaalea claro, rubio (*ihmisestä*)
vaaleanpunainen rosa
vaatekaappi el armario ropero
vaatekappale la prenda (de vestir)
vaatteet la ropa (yks.)
vahinko el daño
vai o
vaihdella variar
vaihtaa cambiar
  vaihtaa väriä cambiar de color
vaihto el intercambio
vaihto-oppilas el estudiante de intercambio
vaihtoraha el cambio
vaikea difícil
vaikka aunque
vaikuttava impresionante
vaikutus la influencia
vaikutusvaltainen influyente
vaimo la mujer
vain solamente, sólo
vakava serio
valikoima la variedad
valitettavasti desgraciadamente
valkoinen blanco
valkokastike la bechamel
valkoviini el vino blanco
vallaton travieso
valloitus la conquista
valmentaja el entrenador
valmis listo
valmistaa preparar
valokuva la foto(grafía)
valssi el vals
valtaistuin el trono
valtakunta el reino
valtio el estado
valtion alue el territorio nacional
valuutta la moneda
vanha antiguo
vanha viejo, mayor, antiguo
vanhanaikainen antiguo
vanhemmat los padres
vanhin el mayor
vanukas la natilla
vapaa libre
vapaa-aika el tiempo libre
varata hacer* una reserva, reservar
varattu ocupado
varaus la reserva
varausmaksu la fianza
varma seguro
varmasti con seguridad, seguro que
varoa jotakin tener* cuidado con algo
varras la brocheta
varrella junto a
varten para
varustettu equipado
vasen el izquierdo
vasemmalla, vasemmalle a mano izquierda, a la izquierda
vastaan contra
vastaanottaa recibir
vastaanottovirkailija el/la recepcionista
vastaavasti respectivamente
vastapäätä enfrente de
vastata contestar (a), responder
vastaus la respuesta
vastenmielinen antipático
vastuuntuntoinen responsable
Vautsi! ¡Qué partido!
veistos la escultura
veitsi el cuchillo
veli el hermano
veljenpoika el sobrino
venezuelalainen venezolano
venytellä hacer* flexiones
venäjän kieli el ruso
venäläinen ruso
verhot las cortinas
verkko (tieto-) la red
verkkosivu la página web
vermutti el vermú
verryttelypuku el chándal
vesi el agua (fem.)
vesimeloni la sandía
viedä llevar
vielä todavía, aún
vieraat kielet las lenguas extranjeras
vierailla visitar
  vierailla ystävien luona visitar a los amigos
vierailu la visita
vieressä al lado (de), junto a
viesti el mensaje
viettää celebrar, llevar, pasar
  viettää aikaansa pasar la vida
vihannekset las verduras
vihdoinkin al fin
vihreä verde
viikko la semana
  viikolla entre semana
  viikossa a la semana, por semana
viikonloppu el fin de semana
  viikonloppuna el fin de semana
viime yönä anoche
viimeaikainen reciente
viimeinen último
viinirypäle la uva
viipyä tardar (en)
viisas sabio
vilkas animado
villa- de lana
villapaita el jersey
villi travieso
virallinen oficial
virhe el error
virvoitusjuoma el refresco, la gaseosa
viulu el violín
voi la mantequilla
voida poder* (o/ue)
  voida hyvin encontrarse (o/ue) bien
voimakas fuerte
voimistelu la gimnasia
voisarvi el cruasán
voittaa ganar

vuodenaika la estación (del año)
vuodesohva el sofá-cama
vuokra el alquiler
vuokrata alquilar
vuoksi por
vuori el monte, la montaña
vuoristo la cordillera, la montaña
vuoristoinen montañoso
vuoro el turno
vuosi el año
vuosisata el siglo
vyö el cinturón
vähän un poco de
välimerellinen mediterráneo
Välimeri el mar Mediterráneo
välinen entre
välipala la merienda
välittömästi inmediatamente
välitunti el recreo
väri el color
värjätty teñido
väsynyt cansado

W

wc el aseo, el baño
webbikamera la cámara web
Wien Viena

Y

yhden hengen individual
yhdessä juntos
yhteensattuma la casualidad, la coincidencia
yhteinen compartido
yhtye el conjunto, el grupo
yhtä paljon... kuin tanto... como
yhtäjaksoinen työpäivä la jornada laboral intensiva
yhä enemmän cada vez más
yksin solo
yksipyöräinen con una rueda
yksityis- privado
yksivärinen liso
yksiö, studio el estudio
yleensä normalmente, generalmente
yleinen común, regular
yleiset kulkuvälineet el transporte público
yleisurheilu el atletismo
yleisö el público
ylimääräinen numero el bis
yliopisto la universidad
yliopistoalue el campus
ylioppilaskylä la ciudad universitaria
ylittää (katu) cruzar
ylittää superar
yllätys la sorpresa
ylä- arriba, elevado
yläkerran asunto el piso de arriba
ymmärtää comprender, entender (e/ie)
ympäröidä rodear
ystävä el amigo / la amiga, el compañero / la compañera
yö la noche
yöllä por la noche
yöltä por noche
yö- nocturno
yöpöytä la mesita de noche

Ä

äiti la madre, la mamá
älykäs inteligente
ääni la voz, las voces
äänitetty grabado
äärellä junto a

A Coruña
Golfo de Vizcaya
Oviedo
Santander
Santiago de Compostela
Bilbao
FRANCIA
San Sebastián
Vigo
Pamplona
Burgos
ANDORRA
OCÉANO ATLÁNTICO
Oporto
Valladolid
Zaragoza
Salamanca
ESPAÑA
Barcelona
PORTUGAL
MADRID
MAR MEDITERRÁNEO
Toledo
Menorca
Lisboa
Mallorca
Palma
Valencia
Ibiza
Islas Baleares
Alicante
Córdoba
Murcia
Sevilla
Granada
Málaga
Cádiz
Costa del Sol

Islas Canarias
Lanzarote
Arrecife
La Palma
Santa Cruz de la Palma
Tenerife
Puerto de la Cruz
Santa Cruz de Tenerife
Puerto del Rosario
Fuerteventura
Las Palmas de Gran Canaria
La Gomera
San Sebastián
El Hierro
Puerto de la Estaca
Gran Canaria
ÁFRICA

ESTADOS UNIDOS
Golfo de México
Miami
LA HABANA
MÉXICO
Mérida
Cancún
CUBA
REPÚLICA DOMINICANA
Santiago de Cuba
San Juan
SANTO DOMINGO
PUERTO RICO
CIUDAD DE MÉXICO
Acapulco
GUATEMALA
HONDURAS
CIUDAD DE GUATEMALA
SAN SALVADOR
TEGUCIGALPA
EL SALVADOR
NICARAGUA
MANAGUA
EL MAR CARIBE
Cartagena
Maracaibo
CARACAS
SAN JOSÉ
PANAMÁ
COSTA RICA
PANAMÁ
Mérida
VENEZUELA
SANTA FÉ DE BOGOTÁ
COLOMBIA
ECUADOR
QUITO
Guayaquil
Iquitos
Trujillo
LIMA
PERU
Cusco
BOLIVIA
LA PAZ
Arequipa
Arica
SUCRE
Iquique
PARAGUAY
Antofagasta
ASUNCIÓN
Salta
CHILE
Valparaíso
SANTIAGO
Rosario
URUGUAY
BUENOS AIRES
MONTEVIDEO
ARGENTINA
Mar del Plata
Bahía Blanca
Puerto Montt
Ushuaia
OCÉANO ATLÁNTICO
OCÉANO PACÍFICO